

# سازمان

انتخاب و مقرر

مظہر احمد

جملہ حقوق بحق مصنف محفوظ

انتخاب و مقدمہ

# پیرودی

## منظہر احمد

PERODY BY MAZHAR AHMED

۶۱۹۹۱

چھ سو

ہم روپے

نیو بلیک پریس دہلی

سہ اشاعت

تعداد

قیمت

مطبع

ناشر

منظہر احمد

ملنے کا پتہ — شبانہ پبلی کیشنز ۲۰۱۳ محلہ قبرستان ترکمان گیٹ دہلی - ۶

# انتساب

استاد محترم  
مشیر جھنجھالوی دروہ  
کے نام

ع وہ کھو گیا تو مضامین ہو گئے بے ربط

## ترتیب

- روایتیں \_\_\_\_\_ الف
- تعارف (ڈاکٹر مغیث الدین فریدی) \_\_\_\_\_ ج
- پیش لفظ (پروفیسر ظہیر احمد صدیقی) \_\_\_\_\_ ہ
- مقدمہ \_\_\_\_\_ ۴۲
- کچھ ہیروڈی کے بارے میں شوکت تھانوی \_\_\_\_\_ ۴۳

## انتخاب

کنہیا لال کپور

لگان \_\_\_\_\_ ۴۴

بدلہ \_\_\_\_\_ ۴۵

مسٹر دہلوی

ماڈرن بنجارہ نامہ \_\_\_\_\_ ۴۷

بیویاں \_\_\_\_\_ ۴۹

قاضی غلام محمد

اودیس سے آنے والے بتا \_\_\_\_\_ ۵۱

موت \_\_\_\_\_ ۵۳

نیا آدمی نامہ \_\_\_\_\_ ۵۵

عاشق محمد غوری

کٹا \_\_\_\_\_ ۵۷

اودیس سے آنے والے بتا \_\_\_\_\_ ۵۹

41

ہمدردی

سید محمد جعفری

42

جب لاد چلے گا بنجارہ

43

گوشت کا مرثیہ

44

وزیروں کی نماز

49

لا الہ الا اللہ

راجہ مہدی علی خاں

41

غائب ایک رستوران میں

43

غائب باناشو کمپنی میں سیلزمین

44

غائب کے گھر کے سامنے رشتے کی بات چیت

غلام احمد فرقت کا کوری

45

مطلوبی

49

نامتام

81

کبابی

82

زخسار

مجید لاہوری

83

ماڈرن آدمی نامہ

84

لیڈری

86

فرمان ابلیس

88

مستغرق اشعار

صادق مولیٰ

90

کیا یہ سبب بھی باتیں ہیں

92

کالج کی اک لڑکی

- ۹۴ \_\_\_\_\_ کلرک کے نام
- ۹۵ \_\_\_\_\_ فرمانِ خدا
- \_\_\_\_\_ سید ضمیر جعفری
- ۹۶ \_\_\_\_\_ رہنما کی تصویر
- \_\_\_\_\_ دلاور فگار
- ۹۹ \_\_\_\_\_ شیخس کا شکوہ
- ۱۰۴ \_\_\_\_\_ اسٹوڈنٹ کی دعا
- \_\_\_\_\_ شہباز امروہوی
- ۱۰۶ \_\_\_\_\_ جواب شکوہ تنخواہ
- \_\_\_\_\_ رضا نقوی واہی
- ۱۱۳ \_\_\_\_\_ پروفیسر نامہ
- ۱۱۶ \_\_\_\_\_ پروگرام ۱۱۔ بڑا صاحب
- ۱۱۷ \_\_\_\_\_ ۱۲۔ شاعر
- ۱۱۸ \_\_\_\_\_ ۱۳۔ ملا
- ۱۱۹ \_\_\_\_\_ ۱۴۔ لیڈر
- ۱۲۰ \_\_\_\_\_ ۱۵۔ پروفیسر
- \_\_\_\_\_ شوکت تھانوی
- ۱۲۲ \_\_\_\_\_ مومن
- ۱۲۳ \_\_\_\_\_ متفرق اشعار
- \_\_\_\_\_ ظریف جلیپوری
- ۱۲۴ \_\_\_\_\_ ابھی تو میں جوان ہوں
- \_\_\_\_\_ سلیمان خطیب
- ۱۲۸ \_\_\_\_\_ بے چارگی



- ۱۳۱ \_\_\_\_\_ بند ہوئے تل چلو  
ماچیس لکھنوی
- ۱۳۵ \_\_\_\_\_ شکوہ شکر  
طالب خوند میری
- ۱۳۹ \_\_\_\_\_ شکوہ - اردو کا اپنے وطن سے  
شفیق فاطمہ شعری
- ۱۴۲ \_\_\_\_\_ سبزی بازار  
للتا کماری
- ۱۴۵ \_\_\_\_\_ زندگی  
گوبی ناسٹھ امن
- ۱۴۷ \_\_\_\_\_ میر کی غزل  
مضطر مجاز
- ۱۴۸ \_\_\_\_\_ کہہ مکر نیاں

## دوبائیں

میرے پی۔ ایچ۔ ڈی کے مقالے کا عنوان "اردو شاعری میں طنز و مزاح ۱۹۴۷ء سے تاحال" ہے۔ تحقیق و تنقید کے دوران مجھے احساس ہوا کہ اردو پروڈی کو آج تک ناقدین ادب نے التفات کے قابل نہیں سمجھا۔ اور سوائے چند مضامین کے کچھ خاص نہیں لکھا جاسکا۔ میرے مقالے کا ایک حصہ آزادی کے بعد اردو پروڈی کے جائزے کے لئے وقف تھا۔ اس کے لئے مجھے خاصی دشواریوں کا سامنا کرنا پڑا۔ میری یہ دشواری دراصل میرے اساتذہ کی بھی دشواری تھی۔ مجھے پروڈیاں حاصل کرنے کے لئے بہت کاوشیں کرنی پڑیں۔ مختلف لائبریریوں کے چکر لگانے پڑے۔ ملک کے مختلف مقامات سے تخلیقات حاصل کرنے کے لئے صبر آزمایا خط و کتابت کے مراحل سے بھی گزرنا پڑا۔ بخدا خدا کر کے پروڈیوں کا ایک انتخاب جمع ہوا۔ اور جس کا جائزہ لے کر میں اپنے نگراں و استاد شفیق محترم پروفیسر ظہیر احمد صدیقی صاحب کی خدمت میں حاضر ہوا۔ ہمیشہ کی طرح انھوں نے اس حصہ کا بغور مطالعہ کیا اور کچھ ہی دن میں مجھے نوٹا دیا۔ صفحات واپس کرتے ہوئے انھوں نے مجھے مشورہ دیا کہ میں پروڈی کے ایک انتخاب پر کام کروں، ساتھ ہی ایک جامع مقدمہ بھی لکھوں تاکہ طنز و ظرافت کی اس مخصوص صنف پر معتبر کام سامنے آ سکے۔ اس تشنگی کو میں بھی محسوس کر رہا تھا۔ لہذا استاد محترم کی تحریک سے میں نے اُسی دن یہ کام کرنے کا فیصلہ کر لیا۔

محترم استاد ڈاکٹر مغیث الدین فریدی کو جب میرے اس پروڈیکٹ کا پتہ چلا تو انھوں نے میری ہمت افزائی کی اور مختلف مآخذات فراہم کرنے میں مددگار ثابت ہوئے۔ شعبہ کے ایک اور استاد محترم ڈاکٹر صادق صاحب کو جب میں نے بتایا کہ میں پروڈی کے انتخاب پر کام کر رہا ہوں تو انھوں نے ہر طرح سے میری مدد کرنے کا وعدہ کیا اور نبھایا صادق صاحب نوجوانی میں صادق مولیٰ کے نام سے پروڈیاں لکھتے تھے۔ انھوں نے کئی ایسی



ب

پیروڈیاں مجھے دیں جن تک پہنچنا میرے لئے ناممکن سا ہو گیا تھا۔ اُن کی چند کامیاب پیروڈیاں بھی ان میں شامل ہیں۔ ساتھ ہی صادق صاحب کی معرفت مجھے حیدر آباد اور مہاراشٹر وغیرہ سے بھی چند پیروڈیاں ملیں جنہیں میں نے اپنے انتخاب میں شامل کر لیا۔

میرے لئے یہ لمحہ، لمحہ نشاط کی حیثیت رکھتا ہے کہ آج میں اپنے ان تمام کرم فرماؤں کا شکریہ ادا کر رہا ہوں جو میرے لئے ہر مقام پر مشعلِ راہ بنے اور میری پریشانیوں کو اپنی پریشانیاں سمجھ کر ان کا ازالہ کیا۔ محترم استاد پروفیسر ظہیر احمد صدیقی، ڈاکٹر مغیث الدین فیدی اور ڈاکٹر صادق صاحب کی عنایتوں اور مہربانیوں کو میں اپنا حق بھی سمجھتا ہوں اور ان کا میرے تئیں خلوص و محبت بھی۔

فخر الدین علی احمد میموریل کمیٹی اور خاص طور پر چیرمین محترم امیر حسن عابدی صاحب کا خصوصاً شکریہ ادا کر رہا ہوں جن کی جزوی مالی امداد کی بدولت ہی یہ کام قارئین تک پہنچ پایا۔ میرے ساتھیوں اور دوستوں میں بھائی افتخار سہیل وحید اور احمد محمد احمد القاضی میرے لئے ہمیشہ مددگار ثابت ہوئے ہیں۔ ان کی محبتیں بھی میرے اس کام کے لئے حوصلے کا درجہ رکھتی ہیں۔ خاص کر اصغر کمال اور نجمہ رحمانی نے پروف ریڈنگ جیسے دشوار گزار مرحلے کو حُسن و خوبی سے نبھایا ہے برادرِ خور و عزیزِ اظہار احمد کی محنت بھی اس کام کی تکمیل میں شامل ہے۔

منظہر احمد

## تعارف

ڈاکٹر مغیث الدین فریدی ریڈر شعبہ اردو دہلی یونیورسٹی

”پیروڈی“ کے عنوان سے مظہر احمد صاحب نے آزادی کے بعد اردو میں پیروڈی کے فن کا تنقیدی جائزہ اور پیروڈی کا ایک نمائندہ انتخاب پیش کر کے اہل ذوق کے لئے مسرت اور بصیرت کا سامان فراہم کر دیا ہے۔

پیروڈی کا فن انگریزی میں کیا تھا اور اردو میں کیا ہو گیا اس مسئلہ پر انھوں نے مختلف نقادوں کے حوالے سے پیروڈی کے مفہوم کی وسعت اور اس فن کی اہمیت کو نمایاں کرنے کی کوشش کی ہے۔ پروفیسر رشید احمد صدیقی، ڈاکٹر وزیر آغا، ڈاکٹر قررئیس اور شوکت تھانوی نے پیروڈی کی جو تعریفیں کی ہیں ان کو اپنے مقالے میں یک جا کرنے کا محنت طلب کام بڑے سلیقے سے انجام دیا ہے۔ اس انتخاب میں پیروڈی کے جو نمونے شامل کئے گئے ہیں ان پر مقدمے میں تبصرہ بھی کیا گیا ہے جس سے اس انتخاب کی افادیت بڑھ گئی ہے۔

اس انتخاب کے بیشتر نمونوں سے پروفیسر رشید احمد صدیقی کے اس قول کی تصدیق ہوتی ہے کہ ”کسی شاعر یا مصنف کی پیروڈی کرنا اس امر کی دلیل ہے کہ اس کے کلام کا غیر معمولی چرچا ہے۔“ نظیر اکبر آبادی، غالب، اقبال، جوش، فیض، جذبی اختر شیرانی اور ن۔ م راشد کے اشعار کی پیروڈی مختلف شاعروں نے اپنے منفرد انداز میں کی ہے اور اپنے عہد کے مسائل کو ظریفانہ انداز میں پیش کر کے ان سماجی کوتاہیوں کو طنز کا ہدف بنایا ہے جن کی اصطلاح کی ضرورت ہے۔

کامیاب پیروڈی کے لئے تخلیقی صلاحیت کے ساتھ اعلیٰ درجہ کی ذکاوت اور ذہانت زبان پر غیر معمولی قدرت شرطِ اول ہے۔ محمد جعفری، اور شہباز امروہوی کی پیروڈی میں جودل کشی ہے اس کا راز یہی ہے۔ ان کی نکتہ رس ظریف طبیعت نے پیروڈی کو خاصے کی

چیز بنا دیا ہے۔

”اسکالرز کے پیروڈی نمبر نے پیروڈی کے فن کی اہمیت کو نمایاں کیا تھا۔ منظر احمد  
کی یہ تالیف اُسی سلسلے کی ایک اہم کڑی ہے۔

مجھے یقین ہے کہ یہ ادبی کاوش ادبی حلقوں میں مقبول ہوگی اور پیروڈی پر اُمتدہ  
جو بھی قلم اٹھائے گا اس کے لئے چراغِ راہ بنے گی۔

اس انتخاب کو منظر عام پر لا کر وہ بجا طور پر یہ کہہ سکتے ہیں۔ ۵

دعائیں دیں مرے بعد آنے والے میری وحشت کو

بہت کانٹے نکل آئے مرے ہمراہ منزل سے

## پیش لفظ

(پروفیسر ظہیر احمد صدیقی - شعبہ اردو - دہلی یونیورسٹی دہلی)

\*\*\*

طنز و ظرافت کا موضوع جہاں اہم ہے وہاں اس میں بہت سی نزاکتیں بھی ہیں۔ یہ ایک ایسا پل صراط ہے جس کے دونوں طرف گہرے غار ہیں، ذرا قدموں کو لغزش ہو تو اس کا انجام تباہی ہے۔ اس صنف کا دائرہ بہت وسیع ہے۔ کہا جاتا ہے کہ سماجی اور تہذیبی خامیوں کی اصلاح کے وقت اس صنف کا استعمال ناگزیر ہوتا ہے۔ مگر جیسا کہ عرض کیا کہ اگر اس میں لغزش پیدا ہو گئی تو فحاشیات، پھکڑ پن اور سطحیت کے پیدا ہو جانے کا خطرہ رہتا ہے۔ یہی سبب ہے کہ دوسری اصناف کے مقابلے میں اس صنف کے شہسواروں کی تعداد کم ملے گی۔

اسی قبیلے کی ایک صنف پیروڈی بھی ہے۔ کسی سنجیدہ چیز کو مضحکہ خیز بنا دینا یا کسی راست بات کو الٹ پھیر (TOPSY - TURVY) کے ساتھ بیان کر دینے کو پیروڈی کہتے ہیں۔ اس کا مطلب یہ نہیں کہ پیروڈی محض الفاظ کے الٹ پھیر کا نام ہے۔ یہ ذہانت کا فن ہے۔ پیروڈی نگار موضوع اور الفاظ کے ساتھ ساتھ اپنے ذہنی شعور کو وابستہ کر دیتا ہے تاکہ موضوع اپنا راستہ نہ فراموش کر دے۔ یہ صنف مزاح اور طنز سے قریب ہے اور اس کی بنیادی خصوصیات میں بھی کم و بیش وہی عناصر ہیں جو طنز و مزاح میں ہوتے ہیں۔ پیروڈی میں طنز یہ شاعری کی طرح اگر مقصدیت نہیں ہے تو وہ محض چند لمحات کی دلچسپی کا سبب تو بن سکتی ہے۔ مگر افادیت سے محروم رہے گی۔ یہاں اس بات پر نظر رکھنا ضروری ہے کہ جس چیز کی پیروڈی پیش کی جا رہی ہے اس کی شکل اس قدر نہ بگڑ جائے کہ اصلی شکل کا احساس بھی مفقود ہو جائے۔ پیروڈی اور طنز و ظرافت میں بنیادی فرق یہ بھی ہے کہ اول الذکر کے سامنے کسی سنجیدہ نظم یا اس کا ٹکڑا ہوتا ہے۔ اور شاعر اس پر اپنے عمل کا تحہ کرتا ہے اور موخر الذکر کے سامنے مکمل صورت میں کوئی چیز نہیں ہوتی۔ بلکہ سماجی کمزوریاں اور انسانی محومیاں ہوتی ہیں۔ اور شاعر اپنے تجربے اور احساسات سے نتائج اخذ کرتا ہے۔ طنز و ظرافت

کامیدان وسیع ہے۔ جبکہ پروڈی کو اپنے فریم ورک میں کام کرنا پڑتا ہے۔ ان دشواریوں کی بدولت جن کا ذکر ابتدائی سطور میں کیا گیا۔ طنز و طراقت میں دوسری اصناف کے مقابلے اعلیٰ نمونوں کی کمی رہی ہے۔ پروڈی کا دائرہ اس کے مقابلے میں اور بھی محدود ہے۔

مجھے خوشی ہے کہ میرے عزیز شاگرد مظہر احمد نے پروڈی کے ان نمونوں کو یکجا کرنے کی کوشش کی ہے جو ادب کے اوراق پر کبھرے پڑے تھے۔ اس انتخاب کے ابتدا میں ایک طویل مقدمہ بھی ہے جو پڑھنے والوں کے لئے رہنمائی کا کام انجام دے گا۔ یہ مجموعہ بانیس شعراء کی اڑتالیس نظموں اور کچھ متفرق اشعار پر مشتمل ہے۔ اس میں کچھ وہ پروڈیاں ملیں گی جن کی سماجی تعلیمی یا تہذیبی اہمیت ہے۔ اور کچھ کو محض تفسن طبع کی خاطر لکھا گیا ہے۔ مگر اس سے انکار نہیں کیا جاسکتا کہ مظہر احمد نے نہایت دیانت داری سے انتخاب کیا ہے۔ ذاتی پسندیدگی اور ناپسندیدگی کو صرف نظر کر کے ان نظموں کو ادبی معیار سے پرکھنے کی کوشش کی ہے۔ اس مجموعہ میں کچھ معروف شعراء کے ساتھ غیر معروف شعراء بھی نظر آئیں گے۔ اور یہ بھی ممکن ہے کہ کچھ اہم نام نادانستہ طور پر نظر انداز ہو گئے ہوں۔ مگر اس کے ساتھ یہ تسلیم کرنا پڑے گا کہ اس مجموعہ سے پروڈی کی ایک ایسی تصویر ضرور سامنے آجائے گی جو تاریخ ادب کے لئے معاون ثابت ہوگی۔ اس کام کی اس لئے بھی اہمیت ہے کہ ہمارے ناقدین نے اس صنف کی طرف سے عام طور پر بے توجہی برتی ہے۔ مظہر احمد جب اپنے پی۔ ایچ۔ ڈی کے مقالہ "اردو شاعری میں طنز و مزاح ۱۹۴۷ء سے تاحال" کی تکمیل میں مصروف تھے تو میں نے مشورہ دیا تھا کہ اپنی تلاش جستجو میں اس کام کو بھی شامل کر لیں تاکہ پروڈی کا ایک اچھا انتخاب سامنے آجائے۔ یہ اساتذہ اور طلباء دونوں کے لئے مفید ہوگا۔ مجھے مسرت ہے کہ مظہر احمد نے اس نکتہ کو سمجھ لیا اور تن دہی سے اپنے کام میں مصروف ہو گئے۔

ابتداء میں مقدمہ ہے۔ جس میں پروڈی کے تاریخی تسلسل پر بحث کی گئی ہے۔ جن شعراء نے پروڈیاں لکھی ہیں ان کے عہد کے سماجی اور تہذیبی اشارے بھی موجود ہیں۔ جس نے مقدمہ میں تجزیہ اور تبصرہ کا انداز پیدا کر دیا ہے۔ اب مقدمہ نگار نے ان عوامل کو بھی تلاش کرنے کی کوشش کی ہے۔ جن سے متاثر ہو کر شاعر پروڈی کی طرف مائل ہوتا ہے۔ ظاہر ہے کہ مقدمہ

میں اتنی گنجائش نہیں ہوتی کہ ان مسائل پر تفصیل سے گفتگو کی جاسکے۔ مگر مقدمہ نگار نے تفصیل گفتگو کے لئے مواد ضرور فراہم کر دیا ہے۔

مظہر احمد ان ہونہارا اور سنجیدہ نوجوانوں میں ہیں جنہوں نے اردو سے رشتہ سود و زبیاں کے معاملات سے الگ ہو کر جوڑا ہے۔ اس کتاب سے پہلے ان کے ایم فل کا مقالہ "جدید اردو شاعری اور خلیل الرحمن اعظمی" شائع ہو کر اہل ادب سے اپنی زاد حاصل کر چکا ہے۔ مجھے اُمید ہے کہ اس کام کی بھی پذیرائی ہوگی۔ ساتھ ہی مجھے اُمید ہے کہ اس خلفشار کے جہد میں مظہر احمد اپنا رشتہ ادب سے منقطع نہیں کریں گے اور صلہ و تحسین سے بے نیاز ہو کر وہ اپنے کام میں مصروف رہیں گے۔





# مقدمہ

اردو زبان و ادب میں طنز و مزاح کی روایت بہت قدیم ہے۔ اس کے سہے جہاں ایک طرف درباری زندگی اور ادبی محفلوں سے جڑے ہوئے ہیں وہیں عوامی سطح پر بھی اس کے نقوش کو تلاش کیا جاسکتا ہے۔ جہاں ایک طرف دربار داری میں طنز و مزاح بھونگاری تک محدود ہو کر رہ گیا اور شعراء کی آپسی رنجش اور چشمکوں کی بدولت رکاکت و ابتذال کا انبار لگا دیا وہیں عوامی سطح پر قدرے مناسب مثالیں سامنے آئیں جن میں فنی خوبیوں اور سماجی برائیوں کو بیک وقت بروئے کار لایا گیا۔ جعفر زٹلی کی وہ شاعری جس میں جنسی موضوعات و احساسات کی بھرمار ہے۔ اگر الگ کر لی جائے تو ان کے یہاں طنز و مزاح کے بہترین نمونے تلاش کئے جاسکتے ہیں۔ نظیر اکبر آبادی کی شاعری نے عوامی زندگی کے رس رنگ خوشیوں اور غموں کے علاوہ سماج میں پھیلی ہوئی برائیوں و خامیوں پر طنز یہ وار کئے۔ اور اس طرح پہلی بار عوامی مسائل کی طرف اشخاص کا دھیان گیا۔ سودا کے یہاں بھی چند اچھی طنزیہ تخلیقات سامنے آئیں۔ اور ان ہی عوامی سطح کی تخلیقات میں ایک نئی صنف طنز و مزاح کی شاعری میں داخل ہوئی جس کا نام پروڈی ہے۔ مگر پروڈی کی تعریف سے پہلے فن ظرافت پر نظر ڈالنا ضروری ہے۔ ظرافت کا اصل ماخذ خندہ ہے۔ اور یہ وہ انسانی جبلت ہے۔ جسے خدا نے سوائے انسان کے کسی اور کو ودیعت نہیں کیا ہے۔ یہ بات قدس حیرت انگیز ہے کہ انسان ہی وہ اکلوتا ذی روح ہے جسے خدا نے ہنسنے کی صلاحیت دی ہے۔ ابتداءئے آفرینش میں جب انسان تہذیب و تمدن سے بیگانہ تھا تب بھی اس کے پاس ہنسنے کی صلاحیت موجود تھی۔ یہ وہ صلاحیت ہے جسے انسان اپنی ماں کے پیٹ سے لیکر پیدا ہوتا ہے۔ جس طرح رونا، جھان ہونا، گھبرانا، بھاگنا، دوڑنا، ایسی خوبیاں ہیں جو ابتداء سے انسان میں تھیں۔ اسی طرح خندہ کا جذبہ بھی انسان میں موجود تھا۔ "خندہ" کی مختلف تعریفیں کی گئی ہیں۔ ولیم ہیزلٹ کے مطابق خندہ کی وجہ انسان کا وہ ذہنی شعور ہے جو خارج اور باطن میں فرق محسوس

کرتا ہے اور جو ہر تجربے و عمل سے متاثر ہوتا ہے۔ اس کا قول ہے کہ جب انسانی خواہشات میں کوئی رکاوٹ آتی ہے یا کوئی فعل نامکمل رہ جاتا ہے تو انسان ہنستا ہے۔ اس کے علاوہ جب انسان کی بہت معمولی خواہشات بھی پوری نہیں ہوتیں تو وہ ہنستا ہے۔ ایسی ہنسی میں طنز اور درداگیری پائی جاتی ہے۔ کلیم الدین احمد کے مطابق ہنسی عدم تکمیل اور بے ڈھنگے پن کے احساس کا نتیجہ ہے۔ انسانی زندگی امید و بیم، تناؤں، اربابوں اور خواہشوں کا گہوارہ ہے۔ اگر یہ تمام ضرورتیں پوری بھی ہو جائیں تو انسان اپنی جبلت کے سبب نامتالی کے احساس میں مبتلا رہے گا اور اسی احساس کے ردِ عمل کے طور پر بے اختیار ہنس دے گا۔ برگسان کے نزدیک ہنسی اصلاح کا کام انجام دیتی ہے۔ (شاید وہ خندہ کو طنز کے معنوں میں استعمال کرتا ہے) کوئی شخص جب دوسرے شخص پر ہنستا ہے تو دوسرا شخص اس کے نتیجے میں اپنی حرکات و سکنات اور قول و فعل پر تصحیح کی نظر ڈالتا ہے اور قابل اصلاح باتوں پر غور کرتا ہے۔ خندہ کی یہ خوبی قابل غور ہے۔ طنز نے خندہ کی اس خوبی کو اپنایا ہے اور اصلاح فرد و سماج کا فریضہ انجام دیا ہے۔ فرائڈ کا خندہ سے متعلق مشہور نظریہ ہے۔ یعنی نفسی توانائیوں کی حفاظت اور کفایت۔ اس کے مطابق خندہ انسان کے تحت الشعور میں رہتا ہے۔ اور وہ نفسی توانائیوں کے خاص موقع و محل کی مناسبت کے ساتھ استعمال کئے جانے کا نام ہے۔ غرض ان تمام تشریحات سے خندہ اور اس سے پیدا ہونے والی ظرافت اور ساتھ ہی طنز اور مزاح کی خوبیوں کا خاکہ مرتب کیا جاسکتا ہے۔ مزاح کا تعلق انسان کی فطری جبلتوں سے ہے۔ اس کا مقصد محفلوں کو زعفران بنانا، مردہ دلوں کو خوش کرنا، زندگی میں حرکت اور توانائی پیدا کرنا ہے۔ جبکہ طنز و ہنسی کاوشوں کا نتیجہ ہے۔ جس کے ذریعے ہنسی ہنسی میں کسی شخص یا سماج یا کسی شعبہ زندگی کو جذباتی جھٹکا دیا جاتا ہے۔ یہ جھٹکا وہ خامی یا کمی ہوتی ہے۔ جو متعلقہ شخص یا شعبہ زندگی میں پائی جاتی ہو مگر اعلیٰ طنز کی خوبی یہ ہوتی ہے کہ اس میں ترشی یا تمسخر یا مذاق اڑانے کی کیفیات نہیں پائی جاتیں۔ یہ خنجر کا ہی کام نہیں کرتا بلکہ زخموں پر مرہم بھی رکھتا ہے۔ طنز کے لئے مزاح کا ہونا ضروری ہے۔ مزاح کی آمیزش کے بغیر طنز، طنز نہ رہ کر دشنام بن جاتا ہے جو محفلوں کی برخاستگی اور دلوں کے پیچ پڑنے والی دراڑ کا سبب بنتا ہے۔

طنز اور مزاح جب ادبی ظرافت کا روپ اختیار کرتے ہیں تو ان کی کئی صورتیں سامنے آتی ہیں جن کی مدد سے ظریفانہ ادب منظر عام پر آتا ہے۔ ان ہی مختلف صورتوں میں سے ایک صورت "پیروڈی" ہے۔ جو ہمارا موضوع ہے۔ اپنی مقبولیت کی بدولت آج پیروڈی ادبی صنف کا درجہ رکھتی ہے۔ اور جیسے جیسے زمانہ گزرتا جا رہا ہے۔ اس کی مقبولیت میں اضافہ ہوتا جا رہا ہے۔ اردو شعرو ادب میں پیروڈی کی مثالیں ابتداء سے موجود ہیں۔ موجودہ دور میں تو چند شعرا و ادیب صرف پیروڈی نگاری کی وجہ سے اپنا مقام بناتے ہیں۔ یہ وہ صنف ہے جو مغرب سے مستعار لی گئی ہے۔ پیروڈی لفظ اصلاً یونانی ہے۔ جسے انگریزی نے اپنایا ہے۔ اردو میں بھی یہ لفظ اس مخصوص صنف ادب کے لئے مستعمل ہے۔ اردو میں پیروڈی کا متبادل لفظ جو اس کی معنوی و موضوعاتی خصوصیات کا احاطہ کر سکے، آج تک وضع نہیں ہو سکا ہے۔ اس کی ایک اہم وجہ نقادان فن کی بے توجہی بھی ہے۔ یہ الگ بات ہے کہ آج اس کی اہمیت اور افادیت کا لوہا مانا جانے لگا ہے۔ اردو میں پیروڈی کے متبادل الفاظ مضحک نقالی، تقلید یا خاکہ اڑانا یا ہجو استعمال کئے جاتے ہیں۔ ان الفاظ کے علاوہ ایک اور نام ہے جو پیروڈی کے مفہوم کو کچھ حد تک پورا کرتا محسوس ہوتا ہے۔ یہ "تحریف نگاری" ہے۔ اور اکثر نقادان فن نے اسے قبول کر کے تنقیدی مضامین میں استعمال بھی کیا ہے۔ مگر لفظ پیروڈی ہی وہ لفظ ہے جو نہ صرف اس صنف کے لئے مشہور ہو چکا ہے، بلکہ قابل قبول بھی ہے آج یہ لفظ اردو زبان میں اتنا گھل مل گیا ہے کہ اسے اردو کا لفظ تسلیم کیا جانے لگا ہے۔ ساتھ ہی لفظ کے زبان سے ادا ہونے کے ساتھ ہی ذہن اس کے معنوں اور صنف کی طرف تیزی سے رجوع ہوتا ہے۔ لہذا اب اس لفظ کو اپنالینے میں کوئی مضائقہ نہیں۔ یوں بھی مضحک نقالی، تقلید، ہجو یا تحریف نگاری، پیروڈی کے مفہوم کو پوری طرح ادا نہیں کرتے۔

صنف پیروڈی کیا ہے۔ اس کی تعریف اور ادبی اہمیت کیا ہے۔ اور اس میں کون کنسی خوبیاں پائی جاتی ہیں۔ ان امور کی طرف رجوع کرنے سے پہلے ہمیں معلوم کرنا چاہیے۔ کہ لفظ پیروڈی کی اصل کیا ہے۔ لفظ پیروڈی یونانی زبان سے ماخوذ ہے اور جس کے معنی ہیں یا نغمہ معکوس یا جوابی نغمہ۔ یہ یونانی لفظ "پیروڈیا" سے لیا گیا ہے۔

یونانِ قدیم میں پیروڈیا ایسے نغمے یا گیت کو کہا جاتا تھا جو کسی گاتے ہوئے گیت کی سنجیدگی اور نغمے کی مقدس فضا اور اس کے سحر آفریں تاثر کے جادو کو توڑنے کے لئے گایا جائے۔ ظاہر ہے کہ سحر آفریں تاثر کو توڑنے کے لئے سنجیدگی میں مزاحیہ رنگ کی آمیزش ہی سب سے کارآمد ہو سکتی ہے۔ لہذا ہم کہہ سکتے ہیں کہ قدیم یونان میں سنجیدہ نغموں کو مضحک پیرائے میں بدل دینے کے فن کو پیروڈیا کہا جاتا تھا۔ ایسے نغمے اکثر وہ گیت ہوتے تھے جو جنگوں کے دوران نغمہ سرا فوجوں میں جوش و جذبہ پیدا کرنے کے لئے گاتے تھے۔ جنگ کے بعد اکثر اشخاص ان نغموں کو الفاظ کے رد و بدل کے ساتھ مزاحیہ رنگ پیدا کرتے تھے۔ اور اپنی خشک اور خوفناک زندگی میں کیف و سرور کے چند لمحے پایا کرتے تھے۔ آہستہ آہستہ پیروڈی کا یہ چلن عام ہوتا گیا اور اس نے ادبی حیثیت اختیار کر لی۔ ان امور کی روشنی میں ہم پیروڈی سے ایسی صنفِ سخن مراد لیتے ہیں جس میں کسی ادب پارے کی ادبی نقالی کی جائے اور مخصوص ادب پارے سے مخالف جذبات کو تحریک ملے۔ یعنی کلامِ ظریفانہ ہو جائے۔ اس کے لئے پوری تصنیف کی کورانہ تقلید ہی کافی نہیں ہوتی اور نہ ہی ایسی تخلیق پر پیروڈی کا اطلاق ہوتا ہے۔ بلکہ الفاظ و مفہوم کی ایسی الٹ پلٹ کہ اس کا اثر مضحک یا ظریفانہ ہو جائے۔ ڈاکٹر ویرا آغانے پیروڈی کی تعریف ان الفاظ میں کی ہے :-

”پیروڈی یا تحریف کسی تصنیف یا کلام کی ایک ایسی لفظی نقالی کا نام ہے جس سے اس تصنیف یا کلام کی تضحیک ہو سکے۔ اپنے عروج پر اس کا مقصد ادبی یا نظریاتی خامیوں کو منظرِ عام پر لانا ہوتا ہے۔“

ساتھ ہی پروفیسر رشید احمد صدیقی کی تعریف بھی ملاحظہ فرمائیں :-

”پیروڈی میں جدت اور جدوت کا ہونا ضروری ہے۔ اصل کی نقل اس طور پر کرنا یا اس میں ظرافت کا پیوند لگانا کہ تھوڑی دیر کے لئے نقاب یا پیوند کی تفسیر کی حیثیت اصل کی سنجیدہ حیثیت کو دبا دے، پیروڈی کا ہنر ہے۔“

۱۔ اردو ادب میں طنز و مزاح ڈاکٹر ذریعہ آغا ص ۵۲

۲۔ اسکالر پیروڈی نمبر کچھ پیروڈی کے بارے میں رشید احمد صدیقی ص ۱۰

دونوں حضرات کے نزدیک کسی تصنیف کی نقل جس کا نمونہ اصل سے ملتا جلتا ہو، اور صرف الفاظ میں رد و بدل کی جائے اور جس سے ہماری حس مزاح کو تقویت ملے، پروڈی ہے۔ اس طرح کی پروڈی صرف تفریح اور تفریح طبع کے لئے کی جاتی ہے۔ اس کا بنیادی مقصد ہنسی کے جذبات کو تحریک دینا ہوتا ہے۔ یہ اصل مضمون کا مضحکہ خیز حربہ اتارتی ہے۔ اچھی پروڈی کے لئے ضروری ہے کہ جس تصنیف کی پروڈی کی جا رہی ہو وہ بہت مشہور ہو اور اعلیٰ درجہ کی ہو یا کسی مشہور تخلیق کار سے منسوب ہو۔ رشید احمد صدیقی کا خیال ہے کہ کسی شاعر یا مصنف کی پروڈی کرنا اس امر کی دلیل ہے کہ اس کے کلام کا غیر معمولی چرچا ہے۔ بقول آل احمد سرور اس میں اسلوب کے ساتھ ساتھ فکری اور فنی محور ہیں۔ ظاہر ہے کہ ایسے کلام کی طرف پروڈی نگار متوجہ ہوگا جو غیر معمولی طور پر مقبول ہو۔ اور جسے عام قارئین بھی اچھی طرح جانتے ہوں۔ لہذا پروڈی کے لئے یہ ضروری ہو گیا کہ اصل تصنیف اعلیٰ و عمدہ ہو۔ اس سے پروڈی پڑھتے وقت اصل تصنیف خود بخود سامنے آ جاتی ہے۔ دوسری بات یہ کہ پروڈی قارئین کے لئے قابل قبول ہو جاتی ہے۔ قارئین کی نظر جلد ہی پروڈی پر پڑنے لگتی ہے اور وہ ایک بڑے ادب پارے کی پروڈی سے محظوظ ہوتے ہیں۔ یہاں تک کہ اصل تصنیف کو سامنے رکھنے کی ضرورت بھی نہیں رہتی۔

پروڈی کی یہ تعریف مکمل نہیں ہے۔ البتہ ایک قسم کی پروڈیوں کا اطلاق مندرجہ بالا تعریف پر کیا جاسکتا ہے۔ اصل پروڈی کا تعلق تنقید سے ہے۔ یہ تنقید کی سب سے لطیف اور مؤثر صنف ہے۔ پروڈی کے ذریعے ہنسی ہنسی میں ایسی تنقید ممکن ہو جاتی ہے جو عام حالات میں شاید قابل قبول نہ ہو۔ کسی ادب پارے میں بڑھتی ہوئی جذباتیت، کسی خاص اسلوب بیان کی مخالفت، یا انفرادیت کی جذباتیت پروڈی کا شکار ہو سکتے ہیں۔ آل احمد سرور کے خیال کے مطابق پروڈی انفرادیت کو آسیب بنا کر پیش کرتی ہے۔ ظاہر ہے کہ انفرادیت کو آسیب بنانے میں اس انفرادیت میں چند تبدیلیاں کر دینا کافی ہوگا۔ اسی طرح ڈاکٹر قمر رئیس کے نزدیک پروڈی کی بنیاد شعروادب کا کوئی خاص اسلوب، رجحان یا کوئی اہم فن پارہ ہوتا ہے۔ پروڈی اس کی کمزوریوں کو عیاں کرتی ہے۔ وہ معاصر ادیبوں و شاعروں کے یہاں پائی جانے والی

بے اعتدالیوں کو روکتی اور ان میں توازن پیدا کرتی ہے۔ ساتھ ہی شعرا کے اندازِ تحریر یا اسلوب کا چربہ آمار نا بھی پروڈی کا مقصد ہوتا ہے۔ اسی لئے پروڈی نگار کے لئے فنی اسالیب کی ماہر بصیرت اور شعروادب کا اچھا مذاق جیسی صلاحیتیں ہونی ناگزیر ہیں۔ اگر پروڈی نگار میں یہ صلاحیتیں نہیں ہیں تو وہ پروڈی کے فن کا حق ادا کرنے سے قاصر رہے گا۔ ان تمام امور کو ظفر احمد صدیقی نے یکجا کر کے پروڈی کی تعریف کرنے کی کوشش کی ہے۔ وہ لکھتے ہیں :-

"پروڈی کا اطلاق صحیح طور پر اس ادبی تقلید پر ہوگا جس میں مصنف کسی طرزِ نگارش یا طرزِ فکر کی کمزوریوں کو یا ان پہلوؤں کو جن کو وہ کمزور سمجھتا ہے، نمایاں کرنا چاہتا ہے۔ اس لحاظ سے پروڈی تنقید کی ایک لطیف قسم ہے۔ مگر بعض اعتبارات سے عام تنقید سے زیادہ مؤثر اور کارگر ہے۔"

یہاں پہنچ کر پروڈی کا کینوس قدرے وسیع ہو جاتا ہے۔ اب اس کا مقصد تفریح کے مواقع فراہم کرنا، تخلیق یا تخلیق کار کا مذاق اڑانا نہیں رہ جاتا، بلکہ اس کا تانا بانا تنقید سے بڑھ جاتا ہے۔ اور تنقید بھی وہ جو بلا کی تاثیر رکھتی ہے۔ یہاں پہنچ کر پروڈی میں طنز کی وہ اعلیٰ خوبی آجاتی ہے۔ جسے اصلاح کے لفظ سے پہچانا جاسکتا ہے۔ پروڈی کی اصلاح کا محور زیادہ تر ادبی رجحانات اور اسلوبِ بیان کے ارد گرد رہتا ہے۔ اس کے علاوہ لفظی پروڈیوں میں سیاست و سماج اور دوسرے شعبہ ہائے زندگی پر بھی کڑی تنقید کی جاسکتی ہے۔ اور کی گئی ہے۔ مجید لاہوری اور سید محمد جعفری کی پروڈیاں اس کی عمدہ مثال ہیں۔ مگر ادبی رجحانات اور اسلوبِ نگارش کا خاکہ اڑانے میں فرقت کا کوروی کی پروڈیاں پیش پیش رہی ہیں۔ جن کا تفصیلی ذکر آئندہ صفحات میں کیا جائے گا۔ ڈاکٹر قمر رئیس پروڈی میں اصلاح کے درجے کو بڑی اہمیت دیتے ہیں۔ ان کے نزدیک ہر قسم کی انتہا پسندی اور بے لگامی کو قابو میں لانے کا فن ہی پروڈی کا فن ہے۔ اس کے ذریعے کسی فن پارے یا تخلیق کار کے یہاں بڑھتی ہوئی جذباتیت کو نشانہ ہدف بنایا جاسکتا ہے۔ تفریح کے ساتھ ساتھ اصلاحی نقطہ نظر رکھنے والی یہ صنف سماج اور اس کے



رموز و علامت سے بھی نبرد آزما ہو سکتی ہے۔ اس کے ذریعے سماج کے کبھرے ہوئے تصور، زندگی کی خامیوں اور کمیوں کو بھی اجاگر کیا جاسکتا ہے۔ اور ہنسی، ہنسی میں طنز کے تیر بربائے جاسکتے ہیں ساتھ ہی یہ ادبی کمزوریوں کو بھی واضح کرتی ہے۔

پیروڈی نگار جس ادب پارے کی پیروڈی کرتا ہے اس سے اس کا تعلق ہمہردانہ ہونا چاہیئے۔ تب ہی وہ توازن برقرار رکھ سکے گا۔ اگر یہ ہمہردانہ رویہ نہ ہو تو پیروڈی نقالی اور حقارت آمیز جذبے سے ہم آہنگ ہو کر اپنی اہمیت کھو بیٹھے گی۔ آل احمد سرور نے درست کہا ہے کہ پیروڈی میں بدنیتی کی گنجائش نہیں۔ اگر پیروڈی نگار میں بدنیتی ہوگی اور ذاتی بغض و عناد نمایاں ہو جائے گا تو پیروڈی کا مقصد فوت ہو جائے گا۔ لہذا ہم کہہ سکتے ہیں کہ پیروڈی نگار جس ادیب یا شاعر کی پیروڈی کر رہا ہے وہ اسے پسند کرتا ہے۔ وہ اس کے اسلوب اور اسٹائل کا دیوانہ ہے۔

پیروڈی کا فن بہت نازک فن ہے۔ اس کی مثال ہل صراط پر چل رہے شخص سے دی جاسکتی ہے کہ اگر ذرا بھی قدم ڈگمگائے تو جہنم کی آگ اسے اپنے آغوش میں لے لیگی اور اگر توازن قائم رہا تو جنت اس کی منتظر ہوگی۔

رشید احمد صدیقی لکھتے ہیں :-

”اعلیٰ پائے کی پیروڈی اتنی ہی قابلِ قدر ہوتی ہے جتنی کہ وہ عبارت یا شعر جس کی پیروڈی کی گئی ہے۔ اس سے اندازہ لگایا جاسکتا ہے کہ پیروڈی کا فن کس ذہانت اور ذکاوت کا طلب گار ہے۔“

رشید احمد صدیقی صاحب نے اپنے اس قول کی وضاحت کے لئے بازی گرا اور مسخرے کی مثال پیش کی ہے۔ جس سے پیروڈی نگار کی اہمیت اور خصوصیت کا اندازہ لگایا جاسکتا ہے۔ یہاں اسے نقل کرنا دلچسپی سے خالی نہ ہوگا :-

”آپ نے سرکس میں مسخرے کو دیکھا ہوگا وہ اپنے ساتھ بازی گر نمبر ایک کے

کرتب کی نقل کرتا ہے۔ وہ اپنے طور پر وہی سب دکھاتا ہے جو بازی گردکھاتا ہے۔ دونوں کے دکھانے میں صرف تکنیک کا فرق ہے۔ ایک کے کرتب پر آپ محو حیرت رہ جاتے ہیں دوسرے کی نقل پر ہنستے ہنستے لوٹ جاتے ہیں۔ آپ کو تو معلوم ہوگا کہ مسخرفن کے اعتبار سے نہ صرف یہ کہ بازی گر کا ہمسر ہوتا ہے بلکہ بازی گر پر اس کو یہ فوقیت حاصل ہوتی ہے کہ جو کرتب بازی گر جان کو خطرے میں ڈال کر دکھاتا ہے۔ مسخرا محض چند قلابازیوں میں دکھا دیتا ہے۔ لطف یہ ہے کہ ہم بازی گر کے کرتب کا جس شوق سے مشاہدہ کرتے ہیں اس سے کسی طرح کم شوق سے مسخرے کی قلابازیوں کا مشاہدہ نہیں کرتے۔ یہاں غالباً یہ بتانے کی ضرورت نہیں ہے کہ جس کرتب کو بازی گر اپنی جان خطرے میں ڈال کر دکھاتا ہے۔ اسی کو مسخرا اپنی آبرو خطرے میں ڈال کر دکھاتا ہے۔ مسخرے کی آبرو کسی غیر مسخرے کی آبرو سے کم نہیں ہوتی۔

رشید صاحب نے مخصوص طرز نگارش میں بڑے پتے کی بات لکھ دی ہے جیسا کہ ہم نے اوپر لکھا کہ پیروڈی نگاری کا فن بہت نازک ہے۔ رشید صاحب بھی اس کی نزاکت کو سمجھتے ہیں اور مسخرے کے بہترین کرتب پر ہنسنے والے قارئین کی توجہ اس کے اعلیٰ فنکار ہونے کی طرف دلاتے ہیں اور یہ حقیقت ہے کہ مسخرے یا جو کہ اکثر اوقات اصل بازی گروں سے زیادہ اچھے اور کامیاب فنکار ہوتے ہیں۔ مگر وائے قسمت کہ سامعین جو کہ صرف نگاہ غلط انداز ہی ڈال پاتے ہیں جبکہ اس کے مسخرے پن میں پوشیدہ صلاحیتوں پر ان کی نظر کم ہی جاتی ہے۔ یہی حال پیروڈی نگار کا ہوتا ہے۔ پیروڈی نگار کی شخصیت، اصل تخلیق کار یا مصنف کے کسی طرح کم نہیں ہوتی، مگر جب پیروڈی پڑھی جاتی ہے تو نقل کے بجائے اصل کی طرف ذہن رجوع ہوتا ہے۔ اور اس طرح پیروڈی نگار کی صلاحیتیں ماند پڑ جاتی ہیں۔ مگر اس سے ہمارا مطلب ہرگز یہ نہیں کہ پیروڈی نگار کامیاب تخلیق کار نہیں ہوتا، بلکہ ہم تو بات کو آگے بڑھا کر

یہاں تک کہتے ہیں کہ بعض مرتبہ پروڈی کار تجربہ اصل تصنیف سے کہیں زیادہ بلند ہوتا ہے اور یہی اچھی پروڈی کی پہچان ہے۔

پروڈی نگار کو زندگی کے تمام شعبوں پر گہری نظر رکھنی چاہیے تاکہ وہ اپنے ذہن و شعور میں تنقیدی صلاحیت پیدا کرے اور پروڈی لکھتے وقت اس کو بروئے کار لائے۔ ساتھ ہی فن پر اس کی پوری گرفت ہونا بھی ضروری ہے۔ تاکہ وہ ایک کامیاب تخلیق کار ہونے کا دعویدار ہو سکے اور وہ اس لئے کہ پروڈی اپنے فن کار سے ان صلاحیتوں کی طالب ہوتی ہے۔ جو فنی چابکدستی اور مہارت زبان و اداسے متعلق ہیں۔ الفاظ کے الٹ پھیر کا مکمل شعور بھی پروڈی نگار کے لئے ضروری ہے۔ الفاظ کا بر محل استعمال اور ذومعنی الفاظ کے ذریعے ابہام پیدا کرنے کی صلاحیت، رعایت لفظی وغیرہ سے بھی پروڈی نگار کی مہارت کی حد تک جان پہچان ضروری ہے۔ سلیمان اطہر جاوید پروڈی نگار کے لئے جرأتِ زندانہ کو لازمی قرار دیتے ہیں۔ اس لئے کہ پروڈی نگار ان قدروں پر ضرب لگاتا ہے۔ جن کا تعلق عوامی جذبات سے ہوتا ہے اور جنہیں عوام میں مقبولیت حاصل ہوتی ہے۔ لہذا پروڈی کرنے سے پہلے پروڈی نگار میں جرأت و ہمت کا ہونا بہت ضروری ہے۔ مگر اس جرأت میں اعتدال ہونا چاہیے۔ کہ اگر اعتدال کا دامن ہاتھ سے چھوٹ گیا تو پروڈی میں ذاتی بغض و عناد جیسی خرابیاں درآئیں گی۔ پروڈی نگار کا محتاط ہونا بہت ضروری ہے۔ اگر احتیاط نہ رہی تو پروڈی بے ہودگی اور ابتذال کی حد تک پہنچ جائے گی اور ایک بھونڈی اور بد شکل نقل بن کر رہ جائے گی۔ ڈاکٹر قمر رئیس پروڈی میں مواد کے ساتھ ساتھ ایک قسم کی ادبی عیاری کو بھی اہمیت دیتے ہیں۔ ان کے الفاظ میں :-

”مواد کے ساتھ ہی عیاری پروڈی کار کے تخیل کے ساتھ ساتھ اس کے فکر و شعور کو بھی آزادی دیتی ہے اور اس یہاں وہ پروڈی میں اپنے عہد کی زندگی، بدلتی ہوئی قدروں اور معاشرتی و سیاسی حالات کو بھی طنز و تضحیک کا ہدف بنا سکتا ہے۔ لیکن اس شرط کے ساتھ کہ اسے اس اسلوب یا فن پارے کی ہئیت اور موڈ کے ساتھ پوری وفاداری برتنا ہوگی۔ جس کو اس نے سامنے

رکھا ہے۔ اسی لئے کامیاب پروڈی کامیابیہ قرار دیا گیا ہے کہ اسے پڑھ کر قاری خود پتہ لگائے کہ اس آئینہ میں کس کا خاکہ اڑایا جا رہا ہے۔ لے

یہی فنکارانہ عیاری پروڈی نگار کو پروڈی کے فن میں دوام بخشی ہے۔ نقل میں اصل کو اس طرح پیش کرنا کہ امتیازی خصوصیات کے ساتھ ساتھ تصنیف مضحکہ خیزی اختیار کر جائے پروڈی کی پہچان ہے۔ پروڈی میں نقل اصل سے جتنی نزدیک ہوگی اتنی ہی وہ قابل مضحکہ قرار دی جائے گی۔ یعنی اصل کی میکائی نقل اتارنا یا اسے اس طرح پیش کرنا کہ اس کی خامیاں بھی ابھر کر سامنے آجائیں اور اس عمل کا مقصد اصلاح و تنقید ہو، پروڈی کی خصوصیات ہیں۔ جہاں تک پروڈی کی اقسام کا تعلق ہے انھیں ہم دو مخصوص اقسام میں بانٹ سکتے ہیں:

۱۔ لفظی پروڈی (تفریحی)

۲۔ معنوی پروڈی (موضوعاتی)

لفظی پروڈی سے ایسی پروڈی مراد لی جاسکتی ہے جس میں پروڈی نگار کا سارا زور الفاظ کے الٹ پھیر کی طرف رہے اور جس کا اصل مقصد تفریح طبع ہو۔ یعنی کسی تخلیق میں چند لفظی تبدیلیوں کے ذریعے اس کے مزاج کو مذاحیہ رنگ دے دینا۔ ایسی پروڈیوں کا رخ اکثر بیشتر مزاح کی طرف رہتا ہے۔ لفظی پروڈی کے لئے ضروری ہے کہ جس ادب پارے کی پروڈی کی جائے وہ عوام میں بہت مقبول ہو اور شاعر بھی مقبولیت کے اعلیٰ مقام پر فائز ہو۔ مثلاً عاشق محمد غوری کی 'اقبال کی نظم ہمدردی' کی پروڈی اس قسم کی پروڈی کی عمدہ مثال ہے۔

گوشتے میں کسی کھنڈر کے تنہا : مَلا تھا کوئی اُداس بیٹھا  
کہتا تھا کہ رات سر پہ آئی : جوئیں چُھنے میں دن گذارا  
پہنچوں کس طرح اب مکاں تک : ہر چیز پہ چھا گیا اندھیرا  
سُن کے مُلا کی آہ وزاری : اُو کوئی پاس ہی سے بولا

حاضر ہوں مدد کو جان و دل سے : احمق ہوں اگر میں تم ہی سا  
 کیا غم ہے جو رات ہے اندھیری : میں پیش اپنا گھونسلہ کروں گا  
 اللہ نے مجھ کو دی ہے منزل : اک رات یہیں کرو بسیرا  
 آؤ ہیں وہی جہاں میں اچھے : آتے ہیں جو کام دوسروں کے  
 ظاہر ہے کہ اس نظم میں شاعر نے اصل تصنیف کے "متن" کو چند لفظی تبدیلیوں کے  
 ذریعہ مضحک بنا دیا ہے۔ اور پوری نظم کا مقصد صرف اسی مضحک صورتِ حال سے فائدہ اٹھانا  
 اور تفریح کرنا ہے۔ لفظی پیروڈی کی مثال کسی تصویر کو بگاڑ کر اسے کارٹون بنا دینے سے دی  
 جاسکتی ہے۔ یہ اصل تصویر کی کارٹون شکل ہوتی ہے۔ یہ کارٹون ایسا ہوتا ہے جس میں اصل  
 کا شائبہ بھی رہتا ہے۔ اس کی مثال دنیا کے بڑے لیڈروں کے کارٹون ہیں۔ جن میں وہ بخوبی  
 پہچان لئے جاتے ہیں۔ لفظی پیروڈی میں بھی اصل تصنیف آسانی سے پہچان لی جاتی ہے۔  
 معنوی پیروڈی میں الفاظ کے رد و بدل کے ساتھ ساتھ اصل تصنیف کی معنویت بھی  
 بدل جاتی ہے۔ ایسی پیروڈیاں کسی اسلوبِ نگارش یا ادب میں بڑھتی ہوئی جذباتیت  
 کے خلاف طنز کا درجہ رکھتی ہے اور ساتھ ہی کسی خاص سیاسی و سماجی بُرائی پر طعنہ زن ہوتی  
 ہیں۔ ایسی پیروڈیوں کو موضوعاتی پیروڈیاں کہا جاسکتا ہے۔ جہاں تک سیاسی و سماجی اصلاح  
 کا تعلق ہے۔ مجید لاہوری اور سید محمد جعفری کی پیروڈیاں اس کی عمدہ مثال ہیں۔ یہاں مجید  
 لاہوری کی پیروڈی "لیڈری" سے دو بند ملاحظہ فرمائیں۔ جو نظیر اکبر آبادی کی نظم "مفسی"  
 کی پیروڈی ہے۔

مل اور زمین الاٹ کراتی ہے لیڈری      اور کوٹھیوں پہ قبضہ جباتی ہے لیڈری  
 لیج اور ڈنر مزے سے اڑاتی ہے لیڈری      غم ساتھ ساتھ قوم کا کھاتی ہے لیڈری  
 فرصت ملے تو لور پہ جاتی ہے لیڈری

ہم لوگ زندہ باد کے نعرے لگاتے ہیں      دوٹوں کی بھیک لینے جب چل کے آتے ہیں  
 دے دے کے دوٹ ہم انھیں لیڈر بناتے ہیں      کرسی پہ بیٹھ کے وہ ہمیں بھول جاتے ہیں  
 پھر دُور ہی سے جلوہ دکھاتی ہے لیڈری

ظاہر ہے کہ یہاں موضوع اور معنویت دونوں کو یکسر تبدیل کر دیا گیا ہے اور بات "مفلسی" کے بجائے "لیڈری" تک جا پہنچی ہے۔ مجید لاہوری نے پیروڈی کے اس اعلیٰ مقصد کو ہاتھ سے جمانے نہیں دیا ہے۔ جس کا ذکر ہم نے پچھلے صفحات میں کیا اور جو لطیف ترین تنقید ہونے سے متعلق ہے۔ اس نظم میں لیڈران قوم اور ان کے قول و عمل میں پائے جانے والے تضاد کو طنز کا نشانہ بنایا گیا ہے۔

موضوعاتی پیروڈیوں کی ایک قسم ان پیروڈیوں سے متعلق ہے جن میں اسلوب نگارش یا جذباتیت کو نشانہ طنز بنایا جاتا ہے۔ ترقی پسند نظموں اور جدید نظموں میں بڑھتی ہوئی جذباتیت اور مخصوص ڈکشن پر تنقید کے لئے فرقت کا کوروی نے ان نظموں کی کامیاب پیروڈیاں لکھی ہیں اور چونکہ ان کی یہ کوشش بڑھتی ہوئی جذباتیت اور نظم معرکے خلاف رہی ہے۔ لہذا پیروڈیوں کے موضوع کی اتنی اہمیت نہیں ہے جتنی اس اسٹائل کی جس کا مذاق اڑایا جا رہا ہے۔ ایسی پیروڈیاں معنوی یا موضوعاتی پیروڈیوں کے ذیل میں لائی جاسکتی ہیں۔ فرقت کی پیروڈی "کبابی" ملاحظہ فرمائیں جو انھوں نے ن.م. راشد کی نظم "شرابی" کی کی ہے۔

آج میں پتوں کو چاٹ آیا ہوں  
دیکھ کر سنجیں مجھے شعلہ بداماں ہو گئیں  
چاٹ کر دوکان کے پتے تمام  
شکر کراے خاکروب  
اس حماقت پر کوئی نادم ہو میں نادم نہیں  
ورنہ اک سیخ کباب ناتواں  
کیا بجھا سکتی تھی میرے پیٹ کی دوزخ کی آگ  
صبح سڑ جاتی نہ وہ  
رات کھا جاتا جو میں  
سیخ رنگیں کے بجائے



ایک موٹی مچھلی والوں کی رہو؟

شکر کراے خاکروب

چاٹ کر دوکان کے پتے تمام

ایک لقمہ بھی ہضم کرنے کے میں قابل نہیں

یہاں فرقت کا کو روی کا مقصد مضحک نقالی ہی نہیں ہے بلکہ جدید نظم کی بڑھتی ہوئی جذباتیت کے خلاف صف آرا ہونا بھی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ موضوع کے بجائے سارا زور اس بات پر صرف کیا گیا ہے کہ جدید نظم کے ڈکشن کی برائیاں سامنے لائی جائیں۔ ایسی پیروڈیاں بھی تنقید کا درجہ رکھتی ہیں۔ غرض یہ چند مثالیں ہیں جن کی بدولت پیروڈیوں کو ڈوڈری اقسام میں تقسیم کیا جاسکتا ہے۔

اردو شاعری کی تاریخ میں پیروڈی کے نقوش ابتداءً اودھ پنچ کے شعراء کے یہاں پائے جاتے ہیں۔ اودھ پنچ کو یہ فوقیت حاصل رہی ہے کہ اسی کے ذریعے پہلی بار طنز و مزاح کی اہمیت کو سمجھا گیا اور اس کی سیاسی و سماجی بصیرت کو پرکھنے کے بعد اسے قوم کے زوال اور ذہنی پستی کے خلاف صف آرا کرنے کی کوشش کی گئی۔ اودھ پنچ ہی کے ذریعے طنز و مزاح کی مختلف ہیئتوں کے صحیح خدو خال بھی مرتب ہوئے۔ مزاحیہ ناول نگاری کی ابتداء بھی اسی کے ذریعے ہوئی۔ سرشار اور منشی سجاد حسین کے مزاحیہ ناول (قسط وار) اسی اخبار کے ذریعے منظر عام پر آئے۔ اسی کے ساتھ ساتھ مزاحیہ شاعری کے صحیح نقوش بھی اودھ پنچ کے صفحات پر ابھرے اکبر الہ آبادی کا تعلق بھی اسی اخبار سے تھا جو طنز و مزاح کی تاریخ میں کلاسیک کی حیثیت رکھتے ہیں اور جن کا فن طنز و مزاح کے تقاضوں کو جدید پس منظر میں جانچنے اور استعمال کرنے سے تعلق رکھتا ہے۔ انھوں نے طنز و مزاح کے بظاہر حقیر اور دوسرے درجے کے فن کو ادبِ عالیہ میں جگہ دلانے میں اہم رول ادا کیا۔ ان سب کارناموں کے علاوہ اودھ پنچ کا ایک اور کارنامہ پیروڈی کی ابتداء سے متعلق ہے۔ سب سے پہلے اسی اخبار کے ذریعے اس نئی صنف کو فروغ

ملا اور اودھ پنچ کے لکھنے والے تقریباً تمام شعرا نے اسانڈہ کے اشعار کی اچھی و کامیاب پیروڈیاں لکھیں جسے وہ تحریف نگاری کہتے تھے۔ مگر ان کی یہ کوششیں ابتدائی ہونے کی وجہ سے پیروڈی کے فن پر پوری نہیں اتریں۔ اکثر وہ کسی مشہور شعر کے مصرعہ اول کو تبدیل کر کے اس میں مزاحیہ رنگ پیدا کرنے کی کوشش کو پیروڈی کہتے ہیں۔ اس قسم کی پیروڈیوں میں فارسی کے اشعار کی پیروڈیاں خاصی تعداد میں پائی جاتی ہیں۔ اس کے علاوہ مرزا غالب اور نظیر اکبر آبادی کی غزلوں و نظموں کی پیروڈیاں بھی اودھ پنچ میں ملتی ہیں۔ ان پیروڈیوں سے جہاں ایک طرف شعرائے اودھ پنچ کی فنی صلاحیتوں کا پتہ چلتا ہے وہیں پیروڈی سے ان کے لگاؤ کا اندازہ بھی ہوتا ہے۔

اودھ پنچ کے بانی منشی سجاد حسین جو بنیادی طور پر نثر نگار تھے، کے یہاں چند شعری پیروڈیاں بھی دیکھنے میں آئی ہیں۔ وہ اسانڈہ کے اشعار میں خاصا پھیر بدل کرتے ہیں۔ جبکہ پیروڈی کی خوبی کم سے کم تغیر میں پنہاں ہے۔ یہاں دو اشعار ملاحظہ فرمائیں :-

ہوئے پنچ کے ہم جو رسوا، ہوئے کیوں نہ غرق در گدھا  
وہیں رہتے مثل مینڈک، وہیں غامیں غامیں کرتے

قسمت کی خوبی دیکھئے ٹوٹی کہاں رس  
دو ایک ہاتھ چاہ میں جب ڈول رہ گیا

موصوف کی یہ کوشش پیروڈی کی ابتداء اور تاریخ میں اہمیت کی حامل ہیں۔ ان پیروڈیوں کا مقصد خاص مزاح پیدا کرنا ہے۔ لہذا اشعار میں مزاحیہ رنگ دینے کے لئے الفاظ میں بھاری تبدیلیاں جائز سمجھی جاسکتی ہیں۔ منشی سجاد حسین کے علاوہ چند دوسرے شعرا نے بھی پیروڈیاں لکھی ہیں۔ ان میں تر بھون ناتھ، بھجر اور مرزا مجھوبیگ ستم ظریف کی کوششیں قابل ستائش ہیں۔

میرے ساتھی چاند کا چھینٹا پلا : کہ ہستم اسیر کند ہوا  
مزا کر کرا ہو گیا دے حیرس : نذاریم غیہ از تو فریاد رس (تر بھون ناتھ)

نظر پڑا ایک پیر نیچر زالی سج دھج نئی ادا کا  
جو عمر دیکھو تو سو برس کی پہ قہر آفت، غضب خدا کا  
سفید داڑھی پہ کالا جوتا اور اس پہ طرہ وہ سرخ ٹوپی  
بدن پہ جاکٹ، گلے میں پٹی سے عالم اس پر ہے اک بلا کا  
جو دے کے لکچرہ مانگے چندا تو احمقوں کی کترے جیسے  
کہے جو اسپج بے وقوفوں پہ جال پھیلانے وہ دغا کا

(مرزا مجھوبیگ ستم ظریف)

ستم ظریف کی مندرجہ بالا پروڈی قابل غور ہے۔ دراصل یہ نظیر اکبر آبادی کی مشہور غزل کی پروڈی ہے۔ مگر اس میں غور طلب بات یہ ہے کہ پروڈی کا موضوع طنز ہے۔ اور وہ بھی سرسید کی ذات پر۔ یہاں اکبر پروڈی کی وہ خوبی سامنے آ جاتی ہے کہ وہ تنقید کی سب سے لطیف مثال ہے۔ اور اودھ پنچ چونکہ سرسید کے خلاف منظم طور پر صرف آرا تھا (یہ بحث ہمارے موضوع میں شامل نہیں کہ سرسید کی راہ درست تھی یا ان کے مخالفین کی) لہذا ان کا مذاق اڑانے میں اودھ پنچ اور اس کے مصنفین پیش پیش رہے۔ ایک نئی صنف کے ذریعے بھی ان کو نشانہ طنز بنانے کی کامیاب کوشش کی گئی۔ اکبر الہ آبادی کے کلام میں یوں تو پروڈی کی مثالیں بہت کم ملتی ہیں۔ مگر جتنی بھی ہیں وہ ان کے مخصوص طرز نگارش اور طنز کے اعلیٰ معیار پر پوری اترتی ہیں۔ ساتھ ہی ان کے نظریے کی تبلیغ کرتی نظر آتی ہیں مثلاً مندرجہ ذیل پروڈی :-

پہن لے سایہ مری جان اتار کر شپوار : : : زمانہ باتوں ساز و تو باز زمانہ ساز  
اودھ پنچ کے شعراء کی یہ چیدہ چیدہ کوششیں نقوشِ اول کہے جاسکتے ہیں۔ ان میں زیادہ تر تخلیقات کی نوعیت مزاحیہ یہ سیاں مادے کی حیثیت رکھتے ہیں۔ لہذا پروڈی کے فن پر ان کو جانچنا مناسب نہیں۔ مگر یہاں اس بات کی وضاحت ضروری ہے کہ یہی سیاں مادہ آگے چل کر ٹھوس شکل اختیار کرنے والا تھا۔ اور اس کے بطن سے پروڈی کے صحیح نقش و نگار بننے والے تھے۔ لہذا ان ابتدائی کوششوں کی اہمیت بھی اپنی جگہ مسلم ہے۔ آزادی کے بعد اردو پروڈی نے تیزی سے فروغ پایا اور شاعرانہ طنز و مزاح کے ساتھ ساتھ چند سنجیدہ شعراء نے بھی اس نئی صنف میں طبع آزمائی کی۔

پیروڈی کے فروغ کی ایک وجہ وہ محفلیں تھیں جو اکثر شعراء وادیوں کے گھروں پر ہوتی تھیں اور جن میں شعراء ایک دوسرے کی غزلوں و نظمیں کی پیروڈیاں کہتے تھے۔ مثلاً عبدالحمید عہد کے شعر یہ شاید مجھے نکال کے پھینکا رہے ہیں آپ : محفل میں اس خیال سے پھر آگیا ہوں میں کی پیروڈی پنڈت ہری چند اختر نے دوستوں کی ایک محفل میں یوں کی ہے

شاید مجھے نکال کے کچھ کھا رہے ہیں آپ : محفل میں اس خیال سے پھر آگیا ہوں میں یہاں شعر میں معمولی تبدیلی سے اختر صاحب نے اس کی پوری معنویت کو بدل دیا ہے۔ مفہوم شعر یکسر بدل گیا ہے۔ اور یہ اتنا برجستہ اور پُر مزاح ہے کہ ہنسی روکنا مشکل ہے۔

ترقی پسند تحریک کی مقبولیت اور اس کی سیاسی سماجی بصیرت کے پیش نظر شعراء فن طنز و مزاح سے قریب آئے۔ نقادان فن نے طنز و مزاح کی اصلاحی نوعیت پر زور دیا۔ لہذا شعراء اس طرف متوجہ ہوئے۔ طنز و مزاح کی سیاسی و سماجی بصیرت اور اصلاح کی صلاحیتوں نے بھی ترقی پسندوں کو اپنی طرف متوجہ کیا۔ لہذا طنز و مزاح کی پذیرائی کی جانے لگی۔ ان ہی دنوں ادب مغربی اصول و نظریات سے بھی متاثر رہا۔ جہاں طنز و مزاح اور پیروڈی کی جاندار روایت موجود تھی۔ اسی لئے اس تحریک کے زیر اثر طنز و مزاح نے ترقی شروع کی۔ مغربی ادب میں پیروڈی خاصی مقبول صنف رہی تھی۔ اور جس سے سیاست و سماج پر تنقیدی و اصلاحی وار کئے جارہے تھے۔ لہذا ہمارے شعراء نے بھی بڑی تعداد میں اس صنف میں طبع آزمائی شروع کی۔

آزادی کے بعد کا دور اردو پیروڈی کی تاریخ کا سنہری دور کہا جاسکتا ہے۔ اب پیروڈی نگاری کا چلن عام ہو گیا۔ بڑی تعداد میں شعراء نے طبع آزمائی شروع کی۔ مغربی علم و ادب کی مقبولیت کے ساتھ ساتھ پیروڈی کے برق رفتار ارتقار کا ایک سبب یہ بھی رہا کہ چند شعراء کی شاعری کا نئے سرے سے مطالعہ کیا گیا۔ یہ وہ شعراء تھے جو کلاسیکس کا درجہ رکھتے تھے۔ غالب، اقبال، میر اور نظیر اکبر آبادی کی شعری و فنی صلاحیتوں کو ماننے کا سلسلہ چل نکلا۔ ان شعراء کے اشعار کی نئی نئی تشریحات سامنے آنے لگیں اور اس طرح یہ عظیم فنکار قرار پائے۔ ساتھ ہی ان کی تخلیقات و غزلیں نظمیں، عوام میں مقبولیت حاصل کرنے لگیں۔ پیروڈی نگار شعراء کے سامنے ان شعراء کا کلام تھا جو عوامی سطح پر مشہور تھا، لہذا بڑی تعداد میں شعراء نے پیروڈیاں لکھیں، اور پھر

سلسلہ جاری ہو گیا۔

کلاسیکی شاعری کی مقبولیت کے علاوہ ترقی پسند شاعروں کی مقبولیت بھی پروڈی کے فروغ میں معاون ثابت ہوئی۔ ترقی پسند شاعروں کی تخلیقات بھی عوام میں وہی مقبولیت رکھتی تھیں۔ جو کلاسیکی شعرا کی تخلیقات رکھتی تھیں۔ ریڈیو، فلم اور پھر ٹیلی ویژن نے ان شعرا کو ملک گیر پیمانے پر مشہور کر دیا اور ان کی تخلیقات زبان زد خاص و عام ہو گئیں۔ فیض، مخدوم، سائر لدھیانوی، ن۔م۔ راشد، میراجی، مجاز، جنتی وغیرہ شعرا کی متعدد پروڈیاں لکھی گئیں۔

پروڈی نگاری کا ایک سرا ایسی تخلیقات سے جڑا ہوا ہے۔ جن میں انتہا پسندی اور جذباتیت کی بھرمار ہے۔ ترقی پسند شاعری نے جب انتہا پسندانہ رویہ اختیار کیا اور وہ مخصوص جذباتیت کا شکار ہونے لگی تو اس کی اس غامی پر پروڈی کے ذریعے اصلاح و طنز کی کوشش کی گئی۔ ایسی تخلیقات میں ڈکشن اور سہیت کا مذاق بھی اڑایا گیا۔ اور ساتھ ہی موضوعات کی یکسانیت بھی ہدف طنز بنی۔ اسی طرح جدید شاعری، جو جدیدیت کے ڈکشن سے متاثر تھی اس کے خلاف بھی کچھ ایسا ہی عمل کیا گیا اور پروڈیاں لکھی گئیں۔ ایسی پروڈیوں میں موضوع کے مقابلے اسلوب اور اسٹائل کو پروڈی کا نشانہ مانا گیا ہے۔ فرقت کا کوروی کی ”مداوا“ کی پروڈیاں اس کی بہترین مثال ہیں۔ غرض آزادی کے بعد اردو شاعری میں پروڈی کو مقبولیت دوام حاصل ہوئی۔ جن شعرا نے اس میدان میں اپنے نقوش چھوڑے ان میں سے چند کے نام یہ ہیں:- کنہیا لال کپور، عاشق محمد غوری، قاضی غلام محمد، صادق موٹی، راجہ مہدی علی خاں، سید محمد جعفری، دلاور فگار، فرقت کا کوروی، مجید لاہوری، رضا نقوی راہی، شوکت تھانوی۔ آئندہ صفحات میں ہم ان پروڈی نگار شعرا پر تبصرہ پیش کریں گے۔ جنہیں ہم نے اس انتخاب میں شامل کیا ہے۔

ہمارے انتخاب میں سب سے پہلے جس شخص کا نام ہے۔ ان کی پہچان شاعر کے بجائے ادیب و نثر نگار سے ہوئی ہے۔ کنہیا لال کپور نے طنز و مزاح کے لئے نثر اور صحافت کو میدانِ عمل بنایا، اور طنز و مزاحیہ مضامین سے عوام میں شہرت حاصل کی۔ مگر یہ حقیقت چند ہی اشخاص جانتے ہیں۔ کہ کنہیا لال کپور نے بڑی اعلیٰ لفظی پروڈیاں بھی لکھی ہیں اور اس طرح پروڈی کی تاریخ میں اپنا نام لکھوا گئے ہیں۔ نثر نگار ہونے کے باوجود ان کی پروڈیوں میں فنی بلندی اور فکر و عمل کا احساس

واضح طور پر ہوتا ہے۔ کیور کی چند پروڈیاں اس یادگار مضمون میں شامل ہیں جس کا عنوان "غالب جدید شعرا کی ایک مجلس میں" ہے۔ اس طنزیہ مضمون میں انھوں نے غالب کو عالم ارواح سے عالم آب و گل میں دوبارہ اتارا ہے اور چند ترقی پسند شعرا کی شعری نشست میں شامل کر لیا ہے۔ خوبی یہ ہے کہ ان شعرا کے ناموں کی بھی پروڈی کر دی ہے۔ مثلاً "میراجی" کا نام "میراجی"۔ اور فیض احمد فیض کا نام "فیض احمد غنیمت" کر دیا ہے۔ ساتھ ہی ان شعرا کی نظموں کی لفظی پروڈیاں شامل کی ہیں۔ ان پروڈیوں میں ترقی پسند شاعری کی گہری جذباتیت اور آزاد شاعری پر طنز کے نقوش کو تلاش کیا جاسکتا ہے۔ فیض کی نظم "تنہائی" کی پروڈی تو اتنی برجستہ اور پرمزاج ہے کہ اس کی دہری مثال ملنی مشکل ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ ترقی پسند نظم پر پروڈی لکھنے کا سہرا کنہیا لال کیور کے سر ہی بندھتا ہے۔ انھوں نے ابتداء ہی میں ترقی پسند شاعری کی بڑھتی ہوئی جذباتیت اور آزاد نظم کی خامیوں کو پرکھ لیا تھا اور ان پر طنز کرنے کا سب سے لطیف طریقہ "پروڈی" استعمال کیا۔ "لگائی" کی خوبی یہ ہے کہ پہلے ہی مصرعہ سے ہمارے ذہن میں فیض کی نظم کا مکمل خاکہ ابھرنا شروع ہو جاتا ہے۔ مضمون کی بے ترتیبی بھی کنہیا لال کیور کی ان پروڈیوں میں ہدف طنز بنی ہے۔ ن۔ م۔ راشد کی نظم کی پروڈی جو "امری جان مرے پاس انگلیٹھی کے قریب" جیسے مصرعہ سے شروع ہوتی ہے مضمون کی بے ترتیبی پیش کرنے میں کامیاب ہو جاتی ہے۔ "بدلہ" لفظی الٹ پھیر کا بہترین نمونہ بھی ہے۔ غرض ہم کہہ سکتے ہیں کہ کنہیا لال کیور نے ترقی پسند شاعری کی بڑھتی ہوئی جذباتیت کو پیش کرنے کے لئے ان نظموں کو لفظی تغیر کی بدولت مضحکہ خیز بنا کر پیش کرنے میں کامیابی حاصل کی ہے۔

مسٹر دہلوی کی پروڈی "ماڈرن آدمی نامہ" پروڈی کی تاریخ میں ابتدائی کوشش ہونیکے باوجود فکر و فن کی بلندیاں چھوٹی ہے۔ ترقی پسند نقادوں کی بدولت نظیر اکبر آبادی کی شاعری کا عوامی پس منظر سامنے آیا اور نظیر کی اس سیاسی سماجی بصیرت کے تحت جو ان کے کلام میں جا بجا موجود تھی ان کی ادبی حیثیت کو تسلیم کیا جانے لگا۔ ساتھ ہی ان کی کئی نظمیں زباں زد خاص و عام ہو گئیں۔ جن میں سادے اسلوب میں عوامی ضرورتوں، تکالیف اور سیاسی و سماجی موضوعات کو اپنایا گیا تھا۔ ایسی نظموں میں بنجارہ نامہ، آدمی نامہ، مفلسی وغیرہ نظمیں تو بہت ہی زیادہ مشہور ہوئیں۔ مسٹر دہلوی نے پروڈی کے لئے نظیر اکبر آبادی کی نظم "بنجارہ نامہ" کو چنا۔ جس میں نظیر نے بے ثباتی دنیا



کا نقشہ کھینچا ہے اور ان اشخاص کو غفلت کی نیند سے جگانے کی کوشش کی ہے جو زر زمین، عیش و عشرت اور دنیاوی لوازمات کو ہی زندگی سمجھے ہوئے تھے۔ مسٹر دہلوی نے نئے زمانے کے پس منظر میں نظیر کے موضوع کو وسعت دی ہے۔ ان کے یہاں بھی دنیا کی بے ثباتی کا نقشہ کھینچا گیا ہے۔ مگر تلقین کے موضوعات بدل گئے ہیں۔ سائنس کی کمزوریاں، جنگ و جدل، پیسے کی ہوس اور شہرت کا لالچ وہ موضوعات ہیں جو مسٹر دہلوی کے ”بنجارہ نامہ“ کا موضوع بنے ہیں۔ قافیوں کو بھی نیا رنگ روپ دینے کی کوشش کی گئی ہے۔ ان کی یہ پروڈی مضحک صورت حال پیش کرنے کے بجائے عبرت کا نقشہ کھینچتی ہے۔ اگر نظیر اس دور میں پیدا ہوئے ہوتے تو شاید ان کا بنجارہ نامہ ان ہی موضوعات کا احاطہ کرتا جو مسٹر دہلوی کی پروڈی میں ہوئے ہیں۔

مسٹر دہلوی کی دوسری پروڈی خانگی موضوعات کا احاطہ کرتی ہے۔ یہ پروڈی نظیر اکبر آبادی کی مشہور نظم ”روٹیاں“ کی ہے۔ مسٹر دہلوی نے اس کا عنوان ”بیویاں“ رکھا ہے۔ اور جیسا کہ عنوان سے ظاہر ہے۔ اس میں بیوی کی خوبیوں کا تذکرہ و اشکاف انداز بیان کے ذریعے کیا ہے۔ یہاں طنز کی نسبت مزاح کا رخ نمایاں ہے۔ شادی کے بعد شوہر نامدار کی حالت زار کا نقشہ کھینچنے میں وہ کامیاب ہو گئے ہیں۔ نظیر کی نظم ”خمیس“ کو انھوں نے ”مسدس“ بنا دیا ہے۔ قاضی غلام محمد کا نام بھی پروڈی نگاری کی تاریخ میں ایک اہم اور منفرد نام ہے۔ ان کی پروڈیوں کی خوبی یہ ہے کہ ان میں تنوع پایا جاتا ہے۔ اور یہ تنوع بھی دو طرح کا ہے۔ یہ حقیقت مسلم ہے کہ قاضی صاحب نے جو پروڈیاں لکھیں وہ الگ الگ شعرا کی تخلیقات تھیں۔ اختر شیرانی، نظیر اکبر آبادی، جذبی وغیرہ۔ جبکہ اکثر پروڈی نگار شعرا کا ایک پسندیدہ شاعر ہوتا ہے جس کی مختلف نظموں کی پروڈی وہ کرتا چلا جاتا ہے۔ قاضی صاحب نے قدیم و جدید شعرا کو بیک وقت پروڈی کا نشانہ بنایا ہے۔ یوں تو ان کی یہ پروڈیاں لفظی زیادہ لگتی ہیں۔ مگر ساتھ ہی موضوعات میں بھی جدت طرازی کا احساس نمایاں رہتا ہے۔ اختر شیرانی کی مشہور نظم ”اودیس سے آنے والے بتا“ کی بڑھتی ہوئی رومانیت پر اچھا اور کامیاب وار کیا ہے۔ یہاں الفاظ کے پھیر بدل کے ساتھ چند مضحکہ خیز واقعات و خیالات کو بھی جگہ دی گئی ہے اور درپردہ اسکا لڑ شاعر، شوہر، لیڈر وغیرہ طنز کا نشانہ بنے ہیں اور ساتھ ہی منظر نگاری کے ذریعے بھی رومانیت کی مضحکہ خیزی

بیان کی گئی ہے۔ پروڈی "موت" جذبی کی نظم "موت" کی عمدہ پروڈی ہے۔ "توچلوں" کی تکرار سے انھوں نے مزاحیہ رنگ اختیار کیا ہے۔ ان کی اس پروڈی میں جدت اس طرح نمایاں ہے کہ ہند کو کسی خاص شخص سے منسوب کیا گیا ہے۔ مثلاً واعظ، وزیر، شوہر، کلرک وغیرہ ہر شخص جذبی کی طرح جانے کی جلدی میں ہے مگر بیت سے کام باقی ہیں اور یہی وجہ ہے کہ مغنی کہ خیر صورت حال پیدا ہو رہی ہے۔ "نیا آدمی نامہ"، نظیر اکبر آبادی کے آدمی نامے کا جدید روپ ہے۔ اس میں مسٹر دہلوی کی طرح موضوع کو سنجیدہ ہی رہنے دیا گیا ہے اور یہاں بھی کلرک، مثلاً، شاعر اور نقاد ان کے طنز کا نشانہ بنے ہیں۔ الفاظ کے رد و بدل کا اچھا نمونہ ان کی پروڈیاں پیش کرتی ہیں۔ قاضی صاحب کی پروڈیوں کی ایک اہم خوبی یہ ہے کہ وہ سماج کے خاص اشخاص کو طنز کا نشانہ بناتے ہیں۔ مجموعی طور پر ہم کہہ سکتے ہیں کہ قاضی غلام محمد کی پروڈیوں میں لفظی و موضوعاتی پروڈیوں کی خوبیاں ایک جان ہو کر ابھری ہیں۔

قاضی غلام محمد کی طرح عاشق محمد غوری کی پروڈیوں میں تنوع پایا جاتا ہے۔ اس کے علاوہ عاشق محمد غوری کا نام صرف ایک پروڈی نگار کی حیثیت سے جانا جاتا ہے۔ انھوں نے لفظی پروڈیاں لکھنے میں کمال کر دکھایا ہے۔ آزاد نظم کے مخصوص ڈکشن سے فائدہ اٹھاتے ہوئے صادق قرشی کی عشقیہ نظم "سلمیٰ" کی پروڈی "کتا" کے عنوان سے کی ہے۔ کہاں ایک طرف لطیف ترین جذبات کی عشقیہ نظم "سلمیٰ" جس میں شاعر نے عشقیہ جذبات و کیفیات کا بہترین نمونہ پیش کیا ہے اور کہاں عاشق محمد غوری کی پروڈی "کتا" جس میں سارا زور کتے کی ذات اور اس کے کھانے کے لالچ پر دیا گیا ہے۔ الفاظ کے معمولی تغیر سے نظم کی حیثیت ہی بدل دی گئی ہے۔ یوں تو یہ پروڈی انتخاب میں شامل ہے۔ مگر یہاں اصل کے ساتھ مقابلے کے لئے چند مصرعے ملاحظہ ہوں۔

"کتا" (عاشق محمد غوری)

میں نے اک دن کھیر پکائی

اس کی خوشبو پا کر آیا

کتا !

"سلمیٰ" (صادق قرشی)

میں نے اک تصویر بنائی

نیچے لکھا نام کسی کا

سلمیٰ !

کتا شرم و حیا سے عاری  
پیکر تھا اک حرص و ہوا کا  
کتا

سلمیٰ شرم و حیا کی دیوی  
پیکر اک اخلاص و وفا کا  
سلمیٰ

مندرجہ بالا اقتباس سے اندازہ لگایا جاسکتا ہے کہ عاشق محمد غوری پیروڈی کرنے میں کتنے کامیاب ہوئے ہیں۔ انھوں نے موضوع کو چند الفاظ کی تبدیلی سے یکسر بدل دیا ہے اور یہی اس پیروڈی کی خصوصیت ہے۔ اس پیروڈی کی مقبولیت کا ایک راز اس کے مخصوص اسٹائل میں پنہاں ہے۔ جہاں الفاظ کی تکرار سے ایک طرف عشقیہ جذبات کو تحریک ملتی ہے وہیں دوسری طرف مضحکہ خیز صورت حال بھی سامنے آتی ہے۔ عاشق محمد غوری کی دوسری نظم اختر شیرانی کی نظم ”اودیس سے آنے والے بتا“ کو بھی انھوں نے قاضی غلام محمد کی مانند پیروڈی کے لئے چنا ہے۔ مگر قاضی صاحب کے یہاں پیروڈی کے درپردہ چند اشخاص کا مذاق اڑایا گیا ہے جبکہ عاشق محمد غوری کے یہاں مضحکہ خیز صورت حال پیش کرنے کی کوشش زیادہ ہے۔

انھوں نے دیس سے آنے والے مسافر کے ذریعے پرانی یادوں کے بجائے چند مزاحیہ مناظر کو بخوبی پیش کر دیا ہے۔ اس بنا پر ہم کہہ سکتے ہیں کہ اس پیروڈی میں انھوں نے اختر شیرانی کی بڑھتی ہوئی جذباتیت اور رومانیت کے خلاف قلم اٹھایا ہے۔ دراصل یہ نظم پیروڈی کے لئے اس لئے مناسب رہی ہے کہ اولاً بحر بہت مترنم ہے اور ثانیاً ”اودیس سے آنے والے بتا“ کی تکرار سے اس کے موضوعات میں وسعت پیدا ہو گئی ہے۔ اور یہی وجہ ہے کہ اس نظم کی پیروڈیاں ایک سے زیادہ تعداد میں ملتی ہیں۔

ایسے شعرا میں جن کے یہاں پیروڈی کی صنف خاص اہمیت اختیار کر گئی ہے۔ سید محمد جعفری کا نام خاص اہمیت رکھتا ہے۔ طنز و مزاح کی شاعری میں جو سنجیدگی و متانت ان کے یہاں ہے وہ کسی اور کے حصے میں نہیں آ پائی۔ انھوں نے طنز و مزاح کی شاعری کو جو دوسرے درجے کی شاعری مانی جاتی تھی، اٹھا کر صفِ اول میں کھڑا کر دینے میں اہم رول ادا کیا ہے۔ ان کے موضوعات کا رخ سیاسی و سماجی طنز کی طرف زیادہ رہتا ہے۔ انتخاب میں شامل پیروڈیل کا جائزہ لینے سے پہلے یہاں یہ عرض کر دینا ضروری ہے کہ وہ اساتذہ فن میں غالب کے

بعد سب سے زیادہ اقبال سے متاثر ہیں۔ ان کی اقبال شناسی کی مثالیں ان کی تخلیقات میں بھری پڑی ہیں۔ ان کی متعدد نظموں میں اقبال کے اشعار یا مصرعے بڑی جہتگی اور بے ساختگی سے استعمال ہوئے ہیں۔ اقبال کے اشعار ان کی تخلیق میں اس طرح شیر و شکر ہو جاتے ہیں کہ یوں محسوس ہوتا ہے جیسے اقبال نے یہ اشعار سید محمد جعفری کی نظموں کے لئے ہی کہے ہیں۔ انھوں نے اقبال کی نظموں کی سب سے زیادہ پیروڈیاں لکھی ہیں۔ مگر سب سے پہلے جس پیروڈی کا تذکرہ کیا جائے گا وہ نظیر اکبر آبادی کی نظم ”بنجارہ نامہ“ کی پیروڈی ہے۔ اس پیروڈی میں انھوں نے سیاسی موضوعات کو نہایت خوبصورتی سے سمودیا ہے۔ یہ پیروڈی موضوعات کی سنجیدگی کی عمدہ مثال بھی ہے۔ یہاں مزاح کے بجائے طنز سے کام لیا گیا ہے اور یہ طنز ارباب سیاست کے خلاف صف آرا ہونے پر خریچ کیا گیا ہے۔ کہیں کہیں نظیر کے مصرعے بغیر کسی تبدیلی کے رہنے دیئے ہیں۔ لیکن یہ مصرعے پیروڈی کی کمزوری کے بجائے اس کی خصوصیت بن گئے ہیں۔ ”گوشت کا مرثیہ“ اور ”وزیروں کی نماز“ سید محمد جعفری کی معرکہ الارار پیروڈیاں ہیں یہ دونوں پیروڈیاں اقبال کی مشہور نظم ”شکوہ“ کی ہیں۔ شکوہ ایسی نظم ہے جسے شاعر ان طنز و مزاح نے پیروڈی کے لئے سب سے زیادہ استعمال کیا ہے۔ اس کا اندازہ ہمارے انتخاب پر سرسری نظر ڈالنے سے لگایا جاسکتا ہے۔ اقبال کی یہ نظم ان کی مشہور ترین نظموں میں سے ایک ہے جس میں انھوں نے خدا سے ملت اسلامیہ کی شکست و رنجیت پر شکوہ کیا ہے۔ مسدس کی ہیئت میں یہ نظم اپنے دامن میں بڑے تیور رکھتی ہے۔ اس میں مخاطب کا جاہ و جلال بھی ہے اور خدا سے ہم کلام ہونے کی جرأت بھی۔ ساتھ ہی لفظ ”شکوہ“ نے پیروڈی نگاروں کو خاص طور پر آمادہ تخلیق کیا ہے۔ وجہ یہ ہے کہ ”شکوہ“ میں بڑی وسعت ہے۔ خدا کے علاوہ زندگی کے ہر شعبہ میں ہر میدان میں اور ہر کونے میں شکوے شکایت کی گنجائش ہے ساتھ ہی کھلے الفاظ میں طنز کرنے کی صلاحیت بھی شعراء کو متاثر کرتی رہی ہے سید محمد جعفری کے یہاں ”شکوے“ کی پیروڈیوں کے عنوان بدل دیئے گئے ہیں۔ وزیروں کی نماز میں ایسے لاپچی و خوشامد پسند اشخاص سے شکوہ کرایا گیا ہے جو وزیروں کو خوش کرنے کے لئے عید کی نماز میں بڑھ چڑھ کر حصہ لینے کے باوجود شرفِ نیاز سے محروم ہیں۔ لہذا وزیر اراکرام سے التجا آمیز

ہجہ میں شکوہ کر رہے ہیں کہ انھوں نے باوجود اتنی اطاعت گزاری کے اپنے "غلاموں" کو نظر انداز کر رکھا ہے۔ "وزیروں کی نماز" میں شکوہ اور جواب شکوہ دونوں کے بند شامل ہو گئے ہیں۔ یہاں پیروڈی کی اہمیت اور سید محمد جعفری کی کامیاب پیروڈی کے نمونے کے طور پر اقبال اور سید محمد جعفری کا ایک ایک بند ملاحظہ ہو:-

اقبال کا بند یوں ہے :-

صفحہ دہر سے باطل کو مٹایا ہم نے : نورِ انسان کو غلامی سے چھڑایا ہم نے  
تیرے کعبے کو جبینوں سے بسایا ہم نے : تیرے قرآن کو سینوں سے لگایا ہم نے  
پھر بھی ہم سے یہ گلا ہے کہ وفادار نہیں

ہم وفادار نہیں، تو بھی تو دلدار نہیں

سید محمد جعفری نے اس بند کی پیروڈی یوں کی ہے :-

عطر میں ریشمی رومال بسایا ہم نے : ساتھ لائے تھے مصلے وہ بچپایا ہم نے  
دور سے چہرہ وزیروں کو دکھایا ہم نے : ہر بڑے شخص کو سینے سے لگایا ہم نے  
پھر بھی ہم سے یہ گلا ہے کہ وفادار نہیں

کون کہتا ہے کہ ہم لائقِ دربار نہیں

مندرجہ بالا مثال سے سب سے پہلا احساس جو ابھرتا ہے وہ اس بات کا ہے کہ شاعر شکوہ کے اسلوب بیان یا طرزِ ادا کا مذاق نہیں اڑا رہا ہے بلکہ اس کے تیور، اس کی بے باکی اور جرات کو آلہ کار بنا کر پیش کر رہا ہے۔ یہاں طنز کی خوبی بھی قابلِ داد ہے۔ اقبال کے شکوے کی جتنی بھی پیروڈیاں ہوئی ہیں۔ سب میں جو بات مشترک ہے وہ یہی ہے۔ اقبال کے اسلوب بیان پر طنز کرنے کے بجائے اسے ڈھال کے طور پر استعمال کیا گیا ہے۔ ساتھ ہی اس سے اقبال کی شہرت و عظمت کا اندازہ لگایا جاسکتا ہے۔

"گوشت کا مرثیہ" بھی "شکوہ" کی پیروڈی ہے۔ مگر مندرجہ بالا نظم سے ان معنوں میں مختلف ہے کہ یہاں جو حربہ استعمال کیا گیا ہے وہ خالص مزاح ہے۔ جبکہ "وزیروں کی نماز" میں طنز واضح حربے کی حیثیت رکھتا ہے۔ واقعہ یوں ہے کہ سید محمد جعفری کے شہر میں گوشت

والوں نے ہڑتال کر دی ہے۔ جس کی وجہ سے عوام کو گوشت نہیں مل رہا ہے۔ لہذا موقع فراہم ہوتا ہے کہ شکوے کے ذریعے گوشت کی فریاد کی جائے اور سید محمد جعفری ایسا کرنے میں چوکے نہیں۔ یہاں بھی اقبال کے پورے پورے بند ذرا سے تغیر کے بعد خدا سے شکوے کے بجائے، گوشت کا مرثیہ بن گئے ہیں۔ یہاں بھی اقبال اور سید محمد جعفری کے ایک ایک بند کی مثال پیش ہے جس سے اندازہ لگایا جاسکتا ہے کہ سید محمد جعفری پیروڈی کرنے میں کس حد تک کامیاب ہیں۔

اقبال کا بند ملاحظہ فرمائیں۔ ۵

ہے بجا شیوہ تسلیم میں مشہور ہیں ہم : قصہ در در سناتے ہیں کہ مجبور ہیں ہم  
ساز خاموش ہیں، فسر یاد سے معمور ہیں ہم : نالہ آتا ہے اگر لب پہ تو معذور ہیں ہم  
اے خدا! شکوہ اربابِ وفا بھی سن لے  
خوگرِ حمد سے تھوڑا سا گلا بھی سن لے

سید محمد جعفری اس بند کی پیروڈی یوں کرتے ہیں۔ ۵

گوشت خوری کے لئے ملک میں مشہور ہیں ہم : جب سے ہڑتال ہے قصابوں کی مجبور ہیں ہم  
چارہ بنتے ہوئے قیلے سے بھی مجبور ہیں ہم : نالہ آتا ہے اگر لب پہ تو معذور ہیں ہم  
اے خدا! شکوہ اربابِ وفا بھی سن لے  
خوگرِ گوشت سے سبزی کا گلا بھی سن لے

مندرجہ بالا دونوں مثالوں سے اندازہ لگایا جاسکتا ہے کہ سید محمد جعفری نے اقبال کی نظموں کی پیروڈی کس خوبصورتی اور جدتِ مضمون کے ساتھ کی ہے۔ "لا الہ الا اللہ" بھی اقبال کی نظم کی اچھی خوبصورت پیروڈی ہے۔ اس میں اقبال کے چند مصرعوں کو جو کئی توں رکھا گیا ہے۔ اور مصرعہ اول میں تبدیلیاں کی گئی ہیں۔

راجہ مہدی علی خاں کا نام بھی اردو پیروڈی نگاری میں اہم و منفرد ہے۔ انھوں نے پیروڈیوں کے ذریعے خاصی دھوم مچائی ہے۔ مرزا غالب کی غزلوں کی پیروڈی لکھنے میں وہ اپنا ثانی نہیں رکھتے۔ راجہ صاحب کے طنز و مزاح کا واضح رخ خانگی موضوعات کی طرف ہے اس

میں وہ غورتوں کی نفسیات اور خاندان یا گھر میں ہونے والے واقعات کی مضحکہ خیزی وطن کو خاص طور پر موضوع بناتے ہیں۔ ان کی پیروڈیوں میں بھی خانگی موضوعات کی نشاندہی کی جاسکتی ہے۔ مگر ساتھ ہی خارجی موضوعات کو بھی قلم بند کرتے ہیں۔ ان کی تمام تر پیروڈیاں مرزا غالب کی غزلوں سے منسوب ہیں۔ غالب کی غزلوں کی پیروڈی کرتے وقت وہ کسی خاص موضوع کو چنتے میں اور اسے عنوان بھی دیتے ہیں۔ اس کے بعد ہر شعر کی پیروڈی کرتے چلے جاتے ہیں۔ یہ پیروڈیاں الفاظ میں بجماری تغیر و تبدیلی سے عبارت ہیں۔ قافیہ اور ردیف کے ساتھ کوئی چھیڑ چھاڑ نہیں کرتے مگر نفس مضمون کو یکسر بدل دیتے ہیں۔ ساتھ ہی ان کی پیروڈیوں میں ذاتی اشعار کی آمیزش بھی ہوتی ہے۔ ان بھرتی کے اشعار کا مقصد واقعہ کی مضحک صورت حال کو نمایاں کرنا ہوتا ہے۔ یہ اشعار پیروڈی کے فن کو مجرد نہیں کرتے بلکہ یوں ہم آہنگ ہو جاتے ہیں کہ ان کو وہاں سے نکالنا ممکن نہیں رہتا۔ کہیں مصرعہ اول بدل کر مصرعہ ثانی کی نئی معنویت تلاش کر لیتے ہیں تو کہیں دونوں مصرعوں کو تبدیل کر دیتے ہیں۔ اس مقصد کے لئے انھوں نے غالب کی مشہور ترین غزلوں کا انتخاب کیا ہے "غالب ایک ریسٹوراں میں" راجہ صاحب کی اچھی و کامیاب پیروڈی ہے جو غالب کی مشہور غزل کی پیروڈی ہے۔ غالب کا مقطع یوں ہے۔

ہیں اور بھی دنیا میں سخن در بہت اچھے : کہتے ہیں کہ غالب کا ہے انداز بیاں اور  
اس غزل کی پیروڈی کرتے ہوئے راجہ صاحب ایک ہوٹل کا ماحول پیدا کرتے ہیں جس میں  
وہ ایک اینگلوانڈین محبوبہ کے ساتھ پنچ لے رہے ہیں۔ ساتھ ہی راز و نیاز کی باتیں بھی کر رہے  
ہیں۔

بے گال پہ اس تل کے سوا ایک نشان در : تم کچھ بھی کہو ہم کو گزرتا ہے گماں اور  
"غالب با ماشوکمپنی میں" غزل "جہاں تیرا نقش قدم دیکھتے ہیں" کی پیروڈی ہے یہاں  
غالب نے اپنا روپ بدل لیا ہے۔ موجودہ دور میں انھیں با ماشوکمپنی میں سیلز مین کی نوکری  
مل گئی ہے اور ان کی یہ دیرینہ خواہش بھی پوری ہو گئی۔  
مشہد عاشق سے کوسوں تک جو آگتی بوجنا : کس قدر یارب ہلاکِ حسرت پا بوس تھا



آج وہ ہرنارین کے پیروں کو چھو رہے ہیں۔ راجہ صاحب نے ایک ماحول بنایا ہے۔ جس میں ایک لڑکی غالب کے پاس چپل پہننے آئی ہے اور غالب کی حسرت یوں پوری کر رہی ہے۔

یہ مہندی بھرا پاؤں چپل میں رکھ دے : ذرا آج اسے چھو کے ہم دیکھتے ہیں اور فقیروں کا بھیس بدل کر اہل کرم کا تماشا دیکھنے والا غالب آج چماروں کا بھیس بدل کر اہل کرم کو دیکھ رہا ہے۔ راجہ صاحب نے اس پیروڈی میں غالب کی غزل کو قطعی مضمحلہ خیز بنا کر پیش کیا ہے اور یہی اس پیروڈی کی خصوصیت ہے۔ مندرجہ بالا دونوں پیروڈیوں کی خاصیت یہ ہے کہ دونوں غالب کی زبان سے ادا ہو رہی ہیں۔ مگر غالب کے گھر کے سامنے رشتے کی بات چیت "عورتوں کے درمیان ہونے والے مکالمات سے متعلق ہے۔ جس میں عورتوں کے برجستہ محاوروں اور روزمرہ کی چاشنی بھی شامل ہے مثلاً : رشتہ کرتی نہیں اور پیسے پہ ہر لحظہ نگاہ : جی میں کہتی ہے کہ مفت آئے تو مال اچھا ہے پیروڈی کا انتخاب اوصو را رہے گا جب تک اس میں اس شاعر کا ذکر نہیں کیا گیا : جس نے نظم و نثر کے ذریعے لوگوں کو گد گدانے اور مردہ دلوں میں خوش دلی بکھیرنے کا کام تمام عمر جاری رکھا اور اس طرح اردو طنز و مزاح کی تاریخ میں اپنا نام سنہری حرفوں سے لکھوا لیا۔ جہاں اس نے اپنی نثر کے ذریعے انسانی دلوں کو جھنجھوڑنے کا کام کیا کہ یہی مقصد طنز و مزاح کا ہوتا ہے، وہیں اپنی طنز و مزاحیہ شاعری سے بھی لوگوں کے دلوں پر راج کیا۔ اس شاعر کا نام غلام احمد فرقت کا کوری ہے جو پیروڈی نگاری میں بھی ایک اہم و منفرد نام ہے۔ فرقت کا کوری کی پیروڈیاں "مداوا" کے عنوان سے کتابی شکل میں سامنے آچکی ہیں۔ اس میں انھوں نے ترقی پسند شاعروں کی نظموں پر پیروڈیاں لکھی ہیں۔ "مداوا" میں چند بہت ہی خوبصورت و کامیاب پیروڈیاں بھی ہیں۔ یوں تو اس کتاب میں بہت نظمیں شامل ہیں مگر زیادہ تعداد ایسی نظموں کی ہے جن میں ترقی پسند شاعری کی بڑھتی ہوئی جذباتیت، خارجیت و جنسیت کو اپنا کر ان کے رنگ میں طبع زاد نظموں کی حیثیت رکھتی ہیں۔ اسی لئے ان کو پیروڈی نہیں کہہ جاسکتا۔ مگر اس کے علاوہ کئی نظمیں ایسی ہیں جن میں پیروڈی کے ذیل میں لایا جاسکتا ہے۔

فرقت کا کوری کی پروڈیوں کا اصل مقصد ترقی پسند شاعری پر تنقید اور آزاد و معرّٰی نظموں کی بے ربطی وغیرہ طعن کرنا رہا ہے۔ انھوں نے ڈاکٹر تاثیر مخمور جاندھیری، ن۔م۔م راشد فیض اور میراجی کی نظموں کی پروڈیاں لکھنے میں خاص دلچسپی لی ہے۔ ان پروڈیوں میں لفظی تراش خراش کے ذریعے انھوں نے ان کی معنویت اور ترقی پسند موضوعات پر کاری ضرب لگائی ہے۔ انھیں ترقی پسند شاعری کی بڑھتی ہوئی انتہا پسندی اور موضوعات کی یکسانیت سے شکایت تھی۔ ساتھ ہی وہ اس اظہار بیان کو بھی پسند نہیں کرتے تھے جو ترقی پسند شاعری کا مزاج بن گیا تھا ان سب کے باوجود ان کی پروڈیاں فنی خامیوں سے مبرا نہیں ہیں اور خاصی کمزور ہیں۔ مگر جس مقصد کے لئے یہ پروڈیاں لکھی ہیں وہ مقصد پورا ہوتا ہے اور یہی ان کی کامیابی ہے۔

ہمارے انتخاب میں شامل ان کی پہلی پروڈی "مظلومی" ہے جو میراجی کی نظم "محرومی" کی پروڈی ہے۔ اس پروڈی میں انھوں نے میراجی کے مخصوص اسلوب کا خوبصورت چربہ پیش کیا ہے۔ یہ الگ بات ہے کہ نقل اور اصل میں فرق بڑھ گیا ہے۔ جو لفظی پروڈی کے شایان شان نہیں۔ ایسا بھی لگتا ہے کہ جس جذباتیت کے خلاف وہ ان پروڈیوں میں صف آرا ہیں، خود اس کا شکار ہو گئے ہیں۔ جہاں ایک طرف یہ ان کی خامی بن جاتی ہے وہیں خوبی بھی، کہ ہر شاعر کے جذبات اور لفظیات کی دنیا میں ڈوب کر وہ اس کے رنگ کلام کو پانے کی کوشش کرتے ہیں۔ اور اکثر اس میں انھیں کامیابی ملتی ہے۔ "مظلومی" میں انھیں ایسی ہی کامیابی ملی ہے۔ طویل ترین بحر والی نظم کی پروڈی کرنا آسان کام نہیں۔ مگر فرقت نے اس کو بائیں ہاتھ کا کھیل بنا دیا ہے۔ خوبی یہ ہے کہ مضامین کی بے ربطی کا شکار بھی نہیں ہوتے اور طویل مصرعوں میں ہم آہنگی برقرار رہتی ہے۔ اس سے ان کے قدرت کلام کا اندازہ ہو جاتا ہے۔ نفس مضمون کو تبدیل کرنے میں وہ کامیاب ہو جاتے ہیں اور میراجی کے اسلوب بیان اور مخصوص طرزِ ادا پر طعن بھی کامیاب ہو گیا ہے۔ یہاں دلچسپی کے لئے صرف ایک مصرعہ نقل کیا جاتا ہے۔

"میں کہتا ہوں تم سے، اگر صبح کو بھول کر بھی کبھی سائیکل کی دوکان کی طرف سے

نکلنا، تو پھر کو جڑوا ہی لینا، اگر ہو گیا ہے تو اس پر تعجب نہیں ہے، نہ ہوگا۔"

پروڈی "نا تمام" ن۔م۔م راشد کی مشہور نظم "انتقام" کی بہترین پروڈی کہی جاسکتی

ہے۔ اس میں بھی فرقت کا سارا زور آزاد نظم کی بڑھتی ہوئی جذباتیت کی طرف ہے۔ مگر جنسی موضوعات سے نگاہ کے سبب انھوں نے راشد پر تنقید کے لئے جنسیت سے کام لیا ہے۔ یہاں اصل اور نقل دونوں سے ایک ایک اقتباس ملاحظہ فرمائیں ۛ

”انتقام“ دن۔م۔راشد	”نا تمام“ (فرقت کا کوروی)
اس کا چہرہ اس کے خدو خال یاد آتے ہیں	اس کا گھر اور اس کی رہ گزرا یاد آتے ہیں
اک شبستاں یاد ہے۔	اک زنا نہ جسم اب تک یاد ہے
اک برہنہ جسم آتشداں کے پاس	ایک پیٹی کوٹ میں پٹا بدن
فرش پر قالین، قالینوں پہ پیچ	لان پر سبزہ تھا اور سبزے پہ لان
بالکل یہی کیفیت ”کبابی“ میں ہے۔ اس میں بھی فرقت کا کوروی نے ن۔م۔راشد کی نظموں کی بڑھتی ہوئی جذباتیت اور بے جا طوالت کو طنز کے لئے منتخب کیا ہے۔ اور ان ہی کے رنگ میں مصرعے کہنے کی کوشش کی ہے۔ مگر خیال یہ رکھا ہے کہ معنویت یکسر تبدیل ہو جائے شرابی کو کبابی میں بدل دینے کی صلاحیت اُن میں ہے۔ اس پیروڈی میں بھی وہ اپنے مقصد میں کامیاب نظر آتے ہیں۔	

”ڈاکٹر تاثیر کی نظم“ رس بھرے ہونٹ“ کی پیروڈی ”رخسار“ کے عنوان سے کی ہے۔ اس میں انھوں نے چند تغیر بھی کئے ہیں۔ مثلاً مصرعے بڑھا دیئے ہیں تاکہ نئی معنویت پیدا کی جاسکے۔ ویسے پیروڈی نگاری کے فن کا تقاضا تو یہ ہے کہ ہیئت میں تبدیلی نہ کی جائے۔ مگر فرقت کا کوروی نے جگہ جگہ چند مصرعوں کو بڑھایا گھٹا دیا ہے۔ یہاں اصل اور پیروڈی کے ابتدائی مصرعے ملاحظہ فرمائیں۔ ۛ

”رس بھرے ہونٹ“ (ڈاکٹر تاثیر)	”رخسار“ (فرقت کا کوروی)
------------------------------	-------------------------

رس بھرے ہونٹ	تیرے غارہ طے ہوئے رخسار
پھول سے ہلکے	گر گریا کے پیر سے بھی ہلکے
جیسے بلور کی صراحی سے	جیسے تسلی میں تاجپینی نے
بادۂ آتشیں نفس چھلکے	خونِ ناحقِ تفسیر ساجے

جیسے زنگس کی گول آنکھوں سے      جیسے گرگٹ کی گول آنکھوں میں  
ایک شبنم کا ارغواں قطرہ      خاک کا ایک نوجواں ذرہ

فرقت کا کوروی کی یہ پیروڑیاں کامیابی و ناکامی دونوں کی مشہ کہ مثال ہیں۔ کامیابی اس طرح کہ وہ پیروڑیوں سے جو کام لینا چاہتے ہیں۔ بخوبی لے لیتے ہیں یعنی تنقید و طنز کا، مگر کچھ خامیاں بھی رہ گئی ہیں۔ مثلاً مصرعوں کا گھٹا بڑھا دینا اور جنسیت کا غلبہ وغیرہ، دوسرے ان کی یہ پیروڑیاں مشہور نظموں کی نہیں ہیں۔ لہذا اصل کی طرف دھیان بہت دیر سے جاتا ہے اور اکثر جا ہی نہیں پاتا۔ اسی لئے کنبیالال پور اور مجید لاہوری کے مقابلے ان کی پیروڑیاں دوسرا درجہ رکھتی ہیں۔ وزیر آغا نے ان کی پیروڑیوں پر یوں تبصرہ کیا ہے :-

"چونکہ ان کی تحریفیں (پیروڑیاں) محض نظم معرّایا آزاد کی جذباتیت کے خلاف صفّار نہیں بلکہ دراصل ان کے معرض وجود میں آنے کا باعث وہ ناپسندیدگی ہے جو تحریف نگار کے دل میں ان اصنافِ سخن کے خلاف موجزن تھی۔ لہذا بیشتر اوقات ان تحریفوں میں شعوری کاوش کی فراوانی اور ظریفانہ مبالغے کا فقدان نظر آتا ہے۔ اس کے علاوہ کئی مقامات پر وہ تحریف کی کشادگی کو خیر باد کہہ کر نقل کی تنگ دامانی میں بھی الجھ گئے ہیں۔ اس روش نے ان کی تحریف نگاری کو نقصان پہنچا یا ہے" لے

وزیر آغا صاحب کا یہ بیان "مداوا" میں شامل اکثر پیروڑیوں پر صادق آتا ہے مگر میرے انتخاب میں شامل پیروڑیاں معتدل اور فنی نقطہ نگاہ سے کامیاب ہیں۔

ابتداء میں کہا گیا ہے کہ پیروڑی مزاح کے ساتھ ساتھ طنز کا کام بھی کرتی ہے اور یہ طنز بھی دوسرا ہوتا ہے۔ کہیں یہ ادب پارے کی بڑھتی ہوئی جذباتیت پر حملہ آور ہوتا ہے تو کہیں پیروڑی کے ذریعے سیاسی و سماجی موضوعات پر طنز یہ وار کرتا ہے۔ ایسا طنز بہت دیر پا ہوتا ہے۔ یہ اشخاص کے سینوں میں اتر جاتا ہے اور تطبیہ ذات کے ساتھ ساتھ اصلاح کی طرف بھی گامزن ہوتا ہے۔ اکثر پیروڑی نگار شعرار نے اس طنز کو پانے کی کوشش کی ہے۔ مگر ان سب میں

سب سے زیادہ کامیابی مجید لاہوری کو ملی ہے۔ ان کی پیروڈیوں کی سب سے بڑی خصوصیت یہ ہے کہ یہ اعلیٰ طنز کا درجہ رکھتی ہیں۔ انھوں نے اپنی آنکھ زماں کے مسائل سے ہمیشہ ملائی ہے اور اور اس کی اصلاح کے لئے ادب و صحافت کے ذریعے کوشش کرتے رہے ہیں "نمکدان" کے ذریعے جہاں انھوں نے صحافتی انداز اختیار کیا وہیں دیگر اخباروں کے لئے منظومات بھی تحریر کیں۔ ان کی طنز و مزاحیہ نظموں میں سب سے بڑا حصہ پیروڈی کا ہے۔ ہمارے انتخاب میں شامل تین پیروڈیوں اور منتخب اشعار کے علاوہ انھوں نے کئی اور اچھی پیروڈیاں لکھی ہیں۔ ان سب پیروڈیوں میں ایک بات مشترک ہے اور وہ ہے ان کی سماجی و سیاسی بصیرت، خاص کر سیاسی موضوعات اور ان میں بھی طنزیہ مضامین پر انھیں مہارت حاصل ہے۔ فرقت کا گوروی کے مقابلے ان کی پیروڈیاں فنی اور ادبی نقطہ نگاہ سے بھی قابل ستائش ہیں۔ پیروڈی کے لئے انھوں نے اساتذہ کی مقبول ترین نظمیں اور اشعار چنے ہیں۔

"آدمی نامہ" میں موضوعات کی سنجیدگی قابل غور ہے اور یہی ان کی انفرادیت ہے طنز کی اسی سنجیدگی نے ان کی اس پیروڈی کو خاص طنزیہ شاہکار بنا دیا ہے۔ اس سنجیدگی کی اہم وجہ ان کی سیاسی و سماجی بصیرت ہے۔ "آدمی نامہ" اگر ایسے شخص کو سنادی جائے جسے اصل "آدمی نامہ" کے متعلق کچھ معلوم نہ ہو تو وہ اسے مجید لاہوری کی تخلیق سمجھے گا۔ مگر اہل ذوق کے نزدیک یہ ایک کامیاب پیروڈی قرار پائے گی۔ اس پیروڈی میں سماجی نابرابری کے ساتھ ساتھ رشوت خوری وغیرہ جیسے موضوعات کو طنز کے شکنجے میں جکڑنے کی کوشش کی ہے۔ یہاں اس پیروڈی کا ایک بند ملاحظہ فرمائیں۔

رشوت کے نوٹ جس نے لئے وہ بھی آدمی : ڈوروز جس نے فاقے کئے وہ بھی آدمی  
جو آدمی کا خون پئے وہ بھی آدمی : جو پی کے غم کا زہر جئے وہ بھی آدمی  
آنسو بہا رہا ہے سو ہے وہ بھی آدمی  
اور مسکرا رہا ہے سو ہے وہ بھی آدمی

یہاں مجید لاہوری کا مقصد نہ کسی ہیئت یا رجحان کی بُرائیاں پیش کرنا ہے اور نہ ہی جذباتیت کی انتہا کو طنز کا نشانہ بنایا ہے۔ بلکہ یہاں تو نظیر کی نظم کو انھوں نے ایک آلہ کے

طور پر استعمال کیا ہے کہ آج بھی یہ نظم موضوعات کی وسعت کو اپنے دامن میں سمیٹے ہوئے ہے اور اس بحر و ردیف و قافیہ میں اتنی روانی اور شدت ہے کہ ایک کے بعد ایک نئے خیالات پیش کئے جاسکتے ہیں۔ مجید لاہوری نے ایسا ہی کیا ہے۔ انھوں نے پیروڈی اس لئے نہیں لکھی ہے کہ اصل کی کارٹون شکل پیش کی جائے بلکہ اس لئے لکھی ہے کہ اصل کی بہترین نقل کر کے جدید موضوعات سے اسے آراستہ کر دیا جائے یہ الگ بات ہے کہ ایسا کرتے ہوئے انھوں نے نظیر کے انداز بیان کو اپنانے کی بھرپور کوشش کی ہے۔ ساتھ ہی مقصدیت کو بھی ہاتھ سے جانے نہیں دیا ہے۔

”یڈری“ میں بھی طنز یہ مقصد غالب حیثیت رکھتا ہے۔ یہاں ”یڈری“ لفظ کی تکرار نے بھی یڈروں کے صحیح خط و خال کو اجاگر کر دیا ہے۔ یڈران قوم کے کردار میں پائے جانے والی خرابیاں، قول و عمل کا تضاد آج روز روشن کی طرح سامنے ہے۔ مگر مجید لاہوری نے بہت پہلے ہماری نگاہ کا رخ اس طرف کر دیا تھا۔ ”یڈری“ جہاں ایک طرف یڈران قوم پر طنز کی عمدہ مثال ہے۔ وہیں لفظی پھیر بدل سے معنویت تبدیل کر کے عمدہ پیروڈی لکھنے کی مثال بھی ہے۔

”فرمانِ ابلیس“ مجید لاہوری کی ایک کامیاب پیروڈی ہے۔ اس پیروڈی کی خصوصیت یہ ہے کہ صرف چند الفاظ بدل دینے سے مفہوم یک دم بدل گیا ہے۔ ”فرمانِ خدا“ (اقبال) میں خدا فرشتوں کو غریبوں کے جگانے کا حکم دے رہا ہے۔ تو ”فرمانِ ابلیس“ میں شیطان اپنے کارکنوں کو غریبوں کو مٹانے کا حکم دے رہا ہے۔ ”جگانے“ اور ”مٹانے“ کے معمولی فرق سے پوری نظم کی معنویت بدل گئی ہے۔ اور اس طرح اقبال کی نظم کی ایک کامیاب پیروڈی سامنے آئی ہے۔ اس پیروڈی میں مجید لاہوری کی غریبوں سے ہمدردی کا احساس بھی نمایاں ہے۔ یہ پیروڈی لفظی پیروڈی کی بھی عمدہ مثال ہے۔ یہاں اقبال کے ان اشعار کے ساتھ جنھیں مجید لاہوری نے پیروڈی کے لئے استعمال کیا ہے، پیروڈی نقل کی جاتی ہے۔

فرمانِ خدا (اقبال)	فرمانِ ابلیس (مجید لاہوری)
اٹھو مری دنیا کے غریبوں کو جگادو	اٹھو مری دنیا کے غریبوں کو مٹادو
کاخِ امراء کے در و دیوار مٹادو	کاخِ امراء کے در و دیوار سجادو
گرمائے غلاموں کا لہو سوزِ یقیں سے	گرمائے امیروں کا لہو و ہسکی درم سے

کنجشک فرومایہ کو شاہیں سے لڑادو  
جس کھیت سے دہقاں کو میسر نہیں روزی  
اس کھیت کے ہر گوشہ گندم کو جلا دو  
سلطانی نغفور کا آتا ہے زمانہ  
جو نقش کہن تم کو نظر آئے مٹادو  
کیوں خالق و مخلوق میں حائل رہیں پرے  
پیرانِ کلیسا کو کلیسا سے اٹھادو  
میں ناخوش و بیزار ہوں مرمہ کی سلوں سے  
میرے لئے مٹی کا حرم اور بنا دو

ان پیروڈیوں کے علاوہ ہمارے انتخاب میں چند متفرق اشعار کی پیروڈیاں بھی شامل ہیں۔  
ان میں بھی وہی سب خوبیاں پائی جاتی ہیں جن کا ذکر مندرجہ بالا سطور میں کیا گیا۔

صادق مولیٰ کی پیروڈیوں کا تذکرہ کرنے سے پہلے ان کا تعارف ضروری ہے کہ آج صادق مولیٰ کا نام تقریباً معدوم سا ہو گیا ہے۔ یہ وہی صادق مولیٰ ہیں جو صادق کے نام سے شاعری میں کاذب مالوی کے نام سے طنز و مزاح میں اور ڈاکٹر صادق کے نام سے تحقیق و تنقید اور تعلیم و تدریس سے وابستہ ہیں۔ آج بہت کم لوگ جانتے ہیں کہ شعبہ اردو دہلی یونیورسٹی کے ڈاکٹر صادق ہی صادق مولیٰ ہیں جنہوں نے کامیاب پیروڈیاں لکھی ہیں اور ان کی پیروڈیوں کے بغیر کوئی بھی انتخاب ادھر اُسجھا جائے گا۔ صادق نے چونکہ صادق مولیٰ کے نام سے یہ پیروڈیاں لکھی ہیں۔ لہذا یہاں ہم انہیں اسی نام سے پکاریں گے۔ صادق مولیٰ کی پیروڈیاں نوجوانی کے ایام کی یادگار ہیں۔ جو انہوں نے دوستوں کی محفلوں میں سنانے کے لئے لکھی تھیں اور جو بعد میں رسائل و اخبار میں شائع ہو کر مقبولیت عام کے درجہ پر پہنچیں۔

صادق مولیٰ نے جدید شعرا کی بڑھتی ہوئی جذباتیت و نظم معرا و آزاد نظم کی ہیئت پر طنز و وار بھی کئے ہیں اور چند ایک اچھی موضوعاتی پیروڈیاں بھی لکھیں۔ جن میں کہیں مزاح اور کہیں طنز کی آمیزش نے ان کی اہمیت کو چار چاند لگا دیئے۔ انہوں نے اقبال، فیض، ساحر لدھیانوی اور



ابن انشار کی تخلیقات کا چناؤ کر کے پیروڈی کے فن کی ضرورتوں کو ملحوظ خاطر رکھا کہ یہ شعرا دورِ خاص میں مقبولیت کے بامِ عروج پر پہنچ گئے تھے اور ان کی تخلیقات کا چرچہ ہر خاص و عام میں تھا۔

”کیا یہ سب سچی باتیں ہیں“ ابن انشار کی مشہور نظم کی پیروڈی ہے۔ اس میں انھوں نے عشق و محبت کی مختلف کیفیات کو مضحک پیرائے بیان میں ادا کرنے کی کوشش کی ہے۔ اور اس طرح ایک سنجیدہ نظم میں مزاح کے مواقع فراہم کر دیئے ہیں۔ ساتھ ہی انگریزی الفاظ وغیرہ شائستہ الفاظ سے بھی مزاح پیدا کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔ یہاں دلچسپی کے لئے ایک بند پیش ہے۔

وہ کالج کی اک لڑکی ”ہاں تم نام نہ لو ہم جان گئے“  
وہ ان کے ساتھ جو پڑھتی تھی ”ہم جان گئے پہچان گئے“  
صادق مولیٰ اس کے دل کے جنگلے میں تھے مہمان گئے  
اس ”لنڈیا“ نے لیکن ان کو وہ ”ڈاج“ دیا ہم مان گئے“

کیا یہ سب سچی باتیں ہیں جو لوگوں نے پھیلائی ہیں  
صادق مولیٰ دیوانے ہیں، صادق مولیٰ سوداگر ہیں

غرض انھوں نے ابن انشار کی خالص عشقیہ نظم میں عشق کی مزاحیہ صورت حال کو جدید معاشرے کے پس منظر میں بیان کرنے کی کامیاب کوشش کی ہے۔ ”کلرک کے نام“ اقبال کی مشہور نظم کی پیروڈی ہے۔ ”جاوید کے نام“ میں اقبال نے انگلستان کے سفر سے اپنے بیٹے کو ایک منظوم خط لکھا تھا، صادق نے اس کی پیروڈی کرتے وقت کلرک کو موضوعِ سخن بنایا ہے اور اس طرح موضوعاتی پیروڈی کی عمدہ مثال قائم کی ہے۔ اس پیروڈی میں کلرکوں کی عادتوں پر بھرپور طنز کیا گیا ہے۔ ان کی کام چوری، رشوت خوری اور سیاسی جوڑ توڑ پر خاص چوٹیں کی گئی ہیں۔ یہ ایک سنجیدہ پیروڈی ہے اور الفاظ کی معمولی الٹ پھیر سے معنویت کو یکسر بدل دینے کی عمدہ مثال۔ اسی طرح ”فرمانِ خدا“ کی پیروڈی قابلِ غور ہے۔ اس نظم کو پیروڈی نگار شعرا نے خاص طور پر پیروڈی کے لئے استعمال کیا ہے۔ اس میں صادق مولیٰ موضوع کو یکسر محکمہ خیز

بنانے میں کامیاب ہو گئے ہیں۔ ”کلرک کے نام“ میں جس طرح کلرکوں کو موضوع طنز بنایا گیا ہے۔ اسی طرح ”فرمانِ خدا“ میں ادیبوں اور شاعروں کو طنز کا نشانہ بنایا گیا ہے۔ مگر طنز کے بجائے کہیں کہیں مزاح بھی غالب آ گیا ہے یہاں لفظی تغیر کی صلاحیتوں کا اندازہ بھی لگایا جاسکتا ہے مگر ان دونوں پیروڈیوں کی ایک خامی یہ ہے کہ صادق مولیٰ نے پوری نظم کی پیروڈی کرنے کے بجائے چار پانچ اشعار کی ہی پیروڈی کی ہے۔ چنانچہ ”فرمانِ خدا“ کی پیروڈی چار اشعار پر مشتمل ہے اور ”جاوید کے نام“ کی پیروڈی صرف پانچ اشعار پر۔

قتیل شفائی کی نظم ”سانولی سی اک عورت“ کی پیروڈی بسوان ”کالج کی اک لڑکی“ بھی صادق مولیٰ کی اچھی پیروڈیوں میں شامل کی جاسکتی ہے۔ اس نظم کے برجستہ لفظی تغیر نے اس کی اہمیت کو اور بھی بڑھا دیا ہے۔ ساتھ ہی موضوع کی مضحکہ خیزی نے بھی اس پیروڈی کی کامیابی میں مدد دی ہے۔ قتیل شفائی نے سانولی سی اک عورت سے عشق کیا ہے۔ مگر صادق مولیٰ نے کالج کی ایک شوخ و طرار لڑکی سے عشق فرالیا ہے۔ قتیل کی سانولی کا مردوں جیسا نام ہے اور صادق کی چنچل لڑکی کا نام ”مس کڑوی بادام“ ہے جو اس کی شوخی پر دلالت کرتا ہے۔ اس طویل نظم کی پیروڈی کرتے وقت صادق نے کوئی بھی بند حذف نہیں کیا ہے۔ اور اس طرح پیروڈی کی صحیح روایت کا احیاء کیا ہے جبکہ خود ان ہی کی پیروڈیوں میں یہ خامی پائی جاتی ہے۔ یہاں قتیل شفائی اور صادق مولیٰ کی تصانیف سے ایک ایک بند ملاحظہ فرمائیں ۵

”سانولی سی اک عورت“ (قتیل شفائی)	”کالج کی اک لڑکی“ (صادق مولیٰ)
بھیج رہی ہوا اب تک مجھ کو چاہت کا پیغام	ٹھکر ادیتی ہے مجھ سے شادی کا ہر پیغام
سانولی سی اک عورت جس کا مردوں جیسا نام	کالج کی اک چنچل لڑکی ”مس کڑوی بادام“
وہ عورت جس کے ہونٹوں پر ناچیں میرے گیت	وہ لڑکی جس کے ہونٹوں پر ناچیں فلمی گیت
جس کی بڑھتی شہرت کو میں سمجھوں اپنی جیت	اپنی بڑھتی بدنامی کو جو سمجھے ہے جیت
سب دنیا کو چھوڑ کے جس نے مجھے بنایا میت	لیکن پھر بھی میں نے جس کو اپنا بنایا میت
سنتا ہوں دن رات میں جس کی سانسوں کا سنگیت	جس کے فلمی گیت پہ میں دنیا چاہوں سنگیت
چھائے میرے ذہن پہ اک شر بن کر الہام	چھائے میرے ذہن پہ اک شر بن کر ”کٹھا آم“

سالولی سی اک عورت جس کا مردوں جیسا ناگ کالج کی اک چنچل لڑکی "مس کڑوی بادام" سید ضمیر جعفری کی پیروڈی "ریواز کی تصویر" دراصل ایک ہاسٹل اور اس میں ہونے والی ہنگامہ آرائیاں اور ان میں بھی خاص کر کھانے پینے سے متعلق مصروفیات کا احاطہ کرتی ہے اور یہی اس کی خوبی ہے۔ اس خوبی کی تفصیل یوں ہے کہ اصل نظم "تصویر کشمیر" از حفیظ جالندھری ہے۔ جس میں انھوں نے وادی کشمیر کی خوبصورتی کو اپنے مخصوص انداز بیان میں پیش کیا ہے۔ سید ضمیر جعفری نے اس موضوع کو یکسر بدل کے رکھ دیا ہے۔ کشمیر کی وادیوں سے اتر کر وہ لاہور کے کالج کے ہوسٹل میں چلے آئے ہیں۔ خوبی یہ ہے کہ حفیظ کے مخصوص طرزِ ادا کی غمازی کرنے والی نظم پیروڈی میں سید ضمیر جعفری کی انفرادیت بن جاتی ہے۔ جہاں وہ مزاحیہ انداز میں ہوسٹل کے متعلقات کا بیان کر دیتے ہیں۔ یہاں حفیظ جالندھری اور سید ضمیر جعفری کی تخلیقات سے ایک ایک ہند مقابلے کے لئے پیش ہے ۵

<p>ریواز کی تصویر (سید ضمیر جعفری)</p> <p>بلیاں "زردہ پروردہ ہماری بلیاں یہ پلاؤ خور، فیرنی کی ماری بلیاں موٹی موٹی پتلی پتلی بھاری بھاری بلیاں کاروباری بلیاں، بے اعتباری بلیاں غل ہے جن کے نغمہ بیتاب و لقمہ گیر کا ایک پہلو یہ بھی ہے ریواز کی تصویر کا</p>	<p>تصویر کشمیر (حفیظ جالندھری)</p> <p>برف کی اونچائیاں برفاب کی گہرائیاں رنگ و بو کی شوخیاں، پھولوں کی بے پروائیاں سبز قالینوں پر دیواروں کی بزم آرائیاں بننے تہنے، چلتے پھرتے ابر کی پرچھائیاں آگے پیچھے دوڑنا تاریکی و تنویر کا ایک پہلو یہ بھی ہے کشمیر کی تصویر کا</p>
--	--

دلاور فگار کا نام اردو طنز و مزاح کی تاریخ میں اہمیت کا حامل ہے۔ انھوں نے طنز و مزاح کے ایسے شگونے کھلائے ہیں جن کی مہک سے گلشنِ ادب ہمیشہ محفوظ ہوتا رہے گا۔ دلاور فگار کے یہاں طنز سے زیادہ مزاح کا پہلو اُجاگر ہوا ہے۔ وہ ہلکے پھلکے مزاح سے اشخاص کے دلوں اور ذہنوں کی صفائی کرنا چاہتے ہیں۔ مگر پیروڈی میں ان کا قلم واضح طور پر طنز کی وادی سے گزرتا ہے اور کامیابی حاصل کرتا ہے۔ ان کی معرکہ آرا پیروڈی "ٹیچرس کا شکوہ" ہے۔ یہ اقبال کے "شکوہ" کی کامیاب و تفصیلی پیروڈی ہے۔ اس کی خوبی یہ ہے کہ

ترتیب کے ساتھ پیروڈی کا حصہ بنے ہیں جو اصل تصنیف میں ہیں۔ ساتھ ہی موضوع کو ہاتھ سے جانے نہیں دیا گیا ہے اور جیسا کہ ابتدائی سطور میں بیان کیا گیا کہ شکوہ کا موضوع ایسا ہے کہ متعدد پیروڈیاں لکھی جاسکتی ہیں۔ لہذا دلاور فگار نے بھی ٹیچرس کی زبانوں حالی کے لئے شکوے کا انداز بیان ہی چنا۔ اس تصنیف کی حقیقت کا اندازہ اس امر سے لگایا جاسکتا ہے کہ دلاور فگار خود ٹیچر ہے ہیں اور وہ اساتذہ کی پریشانیوں کے ساتھ ساتھ ان کی بگڑتی ہوئی معاشی صورت حال سے بخوبی واقف ہیں۔ واقعہ یوں ہے کہ اساتذہ کی تنخواہ روک لی گئی ہے اور اُسے رُکے کئی مہینے گزر گئے ہیں لہذا یہ نظم ٹیچرس کی طرف سے اعلیٰ حکام کے سامنے شکوے کا درجہ رکھتی ہے۔ دلاور فگار نے اپنی بات اعلیٰ حکام تک پہنچانے کے لئے اساتذہ کی بگڑتی ہوئی صورت حال کو تفصیل کے ساتھ پیش کر دیا ہے۔ انھیں شکوہ ہے کہ اساتذہ جو قوم کے نوجوانوں کو تعلیم دیتے ہیں بستی کا شکار ہیں۔ اس پیروڈی میں وہی بے باکی و دبدبہ ہے جو "شکوہ" سے منسوب ہے۔ یہاں مثال کے لئے اقبال اور دلاور فگار کے شکوؤں سے ایک ایک بند ملاحظہ فرمائیں۔

### ملاحظہ اقبال

تھی تو موجود ازل سے ہی تری ذات قدیم : پھول تھا زیب چمن، پر نہ پریشاں تھی شمیم  
شرط انصاف ہے اے صاحب الطافِ عمیم : بوئے گل پھیلتی کس طرح جو ہوتی نہ نسیم  
ہم کو جمعیتِ خاطر یہ پریشانی تھی  
ور نہ اُمت ترے محبوب کی دیوانی تھی

### دلاور فگار

یوں تو مدت سے ہے کالج میں تری ذات قدیم : شرط انصاف ہے اے والدِ اولادِ تمیم  
ہم نے بویا ہے ترے کھیت میں تخمِ تعلیم : ہم نے ہر دور میں پیدا کئے بقراط و حکیم  
ہم کو جمعیتِ خاطر یہ پریشانی تھی  
ور نہ کھانے کی تو مسجد میں بھی آسانی تھی

دلاور فگار کی اس پیروڈی کا جواب موجود ہے۔ اور یہ کاوش ایک ایسے شاعر کی ہے جس کا پیشہ بھی مدرسہ رہا ہے۔ وہ شاعر ہیں شہباز امر وہوی جو طنز و مزاح کی تاریخ میں ایک منفرد

نام ہے۔ ان کی اس اکلوتی پیروڈی کے علاوہ ان کے قطعوں میں اکثر اساتذہ کے اشعار کی پیروڈی مل جاتی ہے۔ مگر وہ خالص پیروڈی نہیں کہے جاسکتے کہ ان کے ساتھ شہباز کے طبع زاد اشعار بھی شامل ہیں۔ ان کی یہ پیروڈی جس کا عنوان ”جواب شکوہ تنخواہ“ ہے خاص اہمیت رکھتی ہے اور دلاور فگار کی پیروڈی کا مکمل اور جامع جواب ہے۔ اس میں انھوں نے اساتذہ میں پائی جانے والی خرابیوں اور بدعنوانیوں کا ذکر کر کے حکام اعلیٰ کی اس سزا کو صحیح قرار دینے کی کوشش کی ہے جس کی وجہ سے اساتذہ کی تنخواہ روک لی گئی ہے۔ یہ لفظی و موضوعاتی پیروڈی کا خوبصورت متراج ہے۔ یہاں بھی انداز بیان اور مخاطب کی شان وہی جواب شکوہ جیسی ہے۔ ان کی اس پیروڈی میں زبان و بیان کی خوبی بھی قابل غور ہے۔ اُن کی گرفت زبان و بیان پر بہت مضبوط ہے استعارات و تشبیہات میں بھی ندرت ہے۔ مدرسے سے متعلق اصطلاحات بھی اس پیروڈی میں شامل ہیں۔ اقبال کے بند کے ساتھ شہباز کی پیروڈی کا ایک بند ملاحظہ فرمائیں۔ ۷

### علامہ اقبال

پیر گردوں نے کہا سُن کے کہیں ہے کوئی : بولے استیاریے سرِ عرشِ بریں ہے کوئی  
چاند کہتا تھا نہیں، اہلِ زمیں ہے کوئی : کہکشاں کہتی تھی پوشیدہ یہیں ہے کوئی  
کچھ جو سمجھا مرے شکوے کو تو رضواں سمجھا  
مجھے جنت سے نکالا ہوا انساں سمجھا

### شہباز امر وہوی

گیٹ کیپرنے کہا سُن کے کہیں ہے کوئی : تھا پُین کا یہ اشارہ کہ یہیں ہے کوئی  
اردلی بولا کہ مغموم و حزیں ہے کوئی : دفتری کہتا تھا مردود و لعیں ہے کوئی  
کچھ جو سمجھا مرے شکوے کو تو بہتر سمجھا  
مجھ کو لونڈوں کا ستایا ہوا ٹیچر سمجھا

رضا نقوی دآہی کا ”پروفیسر نامہ“ دراصل ”لکچر نامہ“ ہونا چاہیے کہ انھوں نے ٹیپ کے مصدے میں اسی لفظ کا استعمال کیا ہے۔ مگر شاید نظم کی وسعت کے لئے انھوں نے ”پروفیسر نامہ“ کا نام ہی مناسب سمجھا ہے۔ پیروڈی کے نام سے اندازہ ہو گیا ہوگا، کہ یہ

نظیر اکبر آبادی کی نظم "آدمی نامہ" کی پیروڈی ہے "شکوہ" کے بعد سب سے زیادہ اسی نظم کی پیروڈی کی گئی ہے۔ مگر دوسرے شعراء کی کوششوں سے یہ ان معنوں میں مختلف ہے کہ تمام شعراء نے لفظ "آدمی" کو برقرار رکھا ہے۔ جبکہ وآہی نے آدمی کی جگہ لکچر کر دیا ہے۔ اس پیروڈی میں انھوں نے کالجوں و یونیورسٹیوں کے لکچروں اور پروفیسروں پر طنز کیا ہے۔ کہیں کہیں مزاح کا پہلو بھی اہمیت اختیار کر گیا ہے۔ لفظی تراش خراش کی عمدہ مثال اس پیروڈی کا ایک بند بیان نقل کیا جاتا ہے۔

وہ بھی کہ جس کے علم کی پونجی قلیل ہے    وہ بھی جو رہ عمل میں اک سنگ میل ہے  
وہ بھی ہے لکچر جو ادیب جلیل ہے    وہ بھی ہے لکچر کہ جو خانِ خلیل ہے  
جو اس کی ناخستہ ہے سو ہے وہ بھی لکچر

آہی نے جو جس کی نظم "پروگرام" کی بھی ایک سے زیادہ پیروڈیاں کی ہیں۔ ان میں سماج کے مختلف اشخاص کا پروگرام بیان کیا گیا ہے کہ وہ صبح سے شام تک کہاں کس حالت میں کیا کرتے ہوئے ملیں گے۔ وآہی نے اس نظم کی وسعت کا اندازہ لگایا تھا۔ اسی لئے انھوں نے لگاتار کئی پیروڈیاں لکھیں۔ اس سیریز میں بڑا صاحب، شاعر، ملا، لیڈر و پروفیسر کے پروگرام قابلِ غور ہیں۔ دراصل ان پیروڈیوں کے ذریعے وآہی نے ان اشخاص کی خامیوں و کمزوریوں پر طنزیہ وار کئے ہیں۔ اور اس طرح پیروڈی کے فن کا حق ادا کر دیا ہے۔ طوالت کے ڈر کی وجہ سے مثال سے گریز کیا جا رہا ہے۔

شوکت تھانوی نے جس طرح مزاحیہ ناول و افسانے لکھے، اسی طرح مزاحیہ و طنزیہ شاعری پر بھی توجہ صرف کی۔ ان کا مجموعہ کلام "غم غلط" جہاں طنز و مزاحیہ تخلیقات سے آراستہ ہے وہیں اس میں چند پیروڈیاں بھی ہیں۔ "مومن" اقبال کی مشہور نظم کی اچھی لفظی پیروڈی ہے جس میں انھوں نے مسلمانوں کی موجودہ صورتِ حال پر بھی طنز کیا ہے۔ اقبال نے مومن کی خوبیوں کی طرف توجہ مرکوز کرائی ہے اور بتایا ہے کہ ایک سچے مومن میں کیا کیا خوبیاں ہونی چاہئیں۔ شوکت نے پیروڈی لکھتے وقت اس بات کا بطور خاص دھیان رکھا ہے کہ اقبال کی خوبیوں سے بالکل مخالف خوبیاں گنوائی جائیں۔ اگر حقیقت کی آنکھ سے دیکھا جائے تو شوکت تھانوی کے زمانے کا "مومن" انہی خرابیوں کا شکار ہے۔ جن کا ذکر انھوں نے اس پیروڈی میں کیا ہے اور

بہت ممکن ہے کہ جنت میں مومن کے کردار میں بھی وہی تبدیلی آئے جس کی شوکت تھانوی کو توقع ہو۔  
 شکوہ ہے فرشتوں کو کم آمیز ہے مومن : حوروں کو شکایت ہے بہت تیز ہے مومن  
 اس پروڈی کے علاوہ ہمارے انتخاب میں شامل چند متفرق اشعار چند مشہور اساتذہ کی  
 پروڈیوں پر مشتمل ہیں۔ یہ اشعار دراصل ان کے ناولوں اور افسانوں وغیرہ میں وقت ضرورت استعمال  
 کئے گئے ہیں۔ غالب کے اشعار کی پروڈی زیادہ کی گئی ہے۔ ان پروڈیوں میں طنز کے مقابلے مزاح  
 کا عنصر غالب حیثیت رکھتا ہے بلکہ انھیں خالص مزاحیہ پروڈیاں کہا جاسکتا ہے۔

حقیقہ جالندھری کی نظم ”ابھی تو میں جوان ہوں“ اپنی رومانیت جذباتیت اور زبان و بیان  
 کی خوبی کی وجہ سے کافی مشہور رہی ہے۔ ساتھ ہی گلوکاروں نے اسے پیش کر کے عوام میں بھی مقبول  
 بنا دیا ہے۔ خاص کر ”ابھی تو میں جوان ہوں“ کا مصرعہ بار بار دہرائے جانے سے اس میں جو غنائی  
 کیفیت پیدا ہو گئی ہے وہ بھی قابل غور ہے۔ ظریف جلیپوری نے اپنی پروڈی کے لئے اسی نظم کو چنا  
 ہے۔ اُن کا رخ اس بڑھتی ہوئی جذباتیت کے خلاف ہے جو اس نظم کا طرہ امتیاز ہے۔ لہذا اس  
 کو زیادہ سے زیادہ مضحکہ خیز بنانے کی کوشش کی گئی ہے۔ یہ الگ بات ہے کہ ایسا کرنے میں انھیں  
 زیادہ کامیابی نہیں ملی ہے۔ مگر فرقت کا کوروی کی مانند وہ سیلاب میں بہنے سے بچ گئے ہیں۔ خوبی  
 اس نظم کی یہ ہے کہ عشقیہ موضوعات کا مذاق اڑانے کے لئے ان ہی موضوعات کا سہارا لیا گیا ہے  
 ساتھ ہی اس میں وہی روانی اور ترنم ہے جو اصل نظم کی خوبی مانی جاتی ہے۔

سلیمان خطیب حیدر آبادی لب و لہجہ کے منفرد طنز و مزاحیہ شاعر ہیں۔ دکنی لب و لہجہ کے  
 علاوہ انھوں نے خالص اردو زبان میں بھی چند عمدہ تخلیقات پیش کی ہیں۔ ان کے یہاں سنجیدہ  
 طنز و اصلاحی انداز بیان کی بہتات ہے جس کی بدولت اکثر تخلیقات میں وہ داعظ بن جاتے ہیں۔  
 مگر ان کی پروڈیوں میں یہ خامی نہیں۔ یہ لفظی و معنوی پروڈیوں کی عمدہ مثال ہیں۔ یہاں ان کا  
 اصل مقصد طنز ہے۔ ”بے چارگی“ میں یہ طنز لطیف تنقید کی حیثیت اختیار کر گیا ہے۔ یہ مخدوم  
 محی الدین کی نظم ”چارہ گر“ کی کامیاب ترین پروڈی ہے۔ اس پروڈی میں ان کے موضوع کا رخ  
 غربت اور بڑھتی ہوئی بھک مری کی طرف ہے۔ یہ پروڈی اتنی پُر اثر ہے کہ عام ذہن رکھنے والے  
 قاری کو بھی متاثر کرتی ہے نظم کی عشقیہ کیفیات کو چند الفاظ کی تبدیلی سے سماجی طنز کی طرف



موڑ دیا گیا ہے۔ یہاں نظم کا ابتدائی حصہ ملاحظہ فرمائیں۔ اصل نظم بہت مشہور ہے لہذا اس کا نمونہ نہیں دیا جا رہا۔

میکرے سے ذرا دور

اُس موڑ پر

ایک غلے کی اونچی دوکان کے تلے

چند بھوکے کھڑے تھے

بڑی دیر سے

چلچلاتی ہوئی چیل سی دھوپ میں

بد نصیبی کے حقو کے ہوئے روپ میں

سلیمان خطیب کی ایک اور پیروڈی ہمارے انتخاب میں شامل ہے وہ بھی مخدوم محی الدین کی نظم کی ہی ہے۔ یہ پیروڈی گلبرگہ میں پانی کی قلت سے متاثر ہو کر لکھی گئی ہے۔ ”بند ہوئے نل چلو“ کے عنوان سے یہ پیروڈی خاص اہمیت کی حامل ہے۔ اس میں واقعہ کی تمام تر مضحکہ خیزی کو موضوع بنایا گیا ہے۔ مخدوم کی نظم ”چاند تاروں کا بن“ اور اس کی متعلقہ پیروڈی میں موضوعات کا تضاد بھی قابل غور ہے۔

ماچس لکھنوی کی نظم ”شکوہ شکر“ اقبال کے ”شکوہ“ کی عمدہ پیروڈی ہے یہ الگ بات ہے کہ یہاں موضوع میں وہ آفاقیت نہیں پائی جاتی جو اس سے پہلے شکوہ کی پیروڈیوں میں پائی جاتی ہے۔ ایسا محسوس ہوتا ہے کہ وہ شکوے کی پیروڈی کو آخر تک نبھا نہیں پائیں گے۔ مگر مطالعہ کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ انھوں نے نہ صرف ایک چھوٹے سے موضوع کو وسعت دے دی ہے بلکہ شکوے کے اکثر بند پیروڈی کے لئے استعمال کئے ہیں۔ انھیں الفاظ کے رد و بدل میں بھی کوئی دشواری بظاہر پیش نہیں آئی ہے۔ جیسا کہ لکھا گیا ان کی پیروڈی کا موضوع شکر کی قلت ہے۔ یہاں بازار میں چینی کی قلت پر شکوہ کیا گیا ہے۔ انداز بیان سے ایسا لگتا ہے جیسے شکوہ کرنے والا غریب کسان ہے۔ جس نے گنے کی کاشت کر کے شکر کی بنیاد ڈالی ہو مگر آج وہ خود ہی اس سے محروم ہے یوں یہ ایک اچھی پیروڈی ہے۔ مگر سید محمد جعفری، شہباز، دلاور فگار کی پیروڈیوں سے اس کا رتبہ

کم ہے۔ یہاں پیروڈی کا ایک بند ملاحظہ فرمائیں ۵

اور دوکان سے راشن کی جو ناکام پھرے : حسرت وصل میں تگنے بھی لئے دام پھرے  
 بڑی دوکانوں پہلے لے کے ترانام پھرے : مضطرب ہجر میں تیرے سحر و شام پھرے  
 چھوٹے چھوٹے بھی دوکاندار نہ چھوڑے ہم نے  
 چور بازار میں دوڑا دیئے گھوڑے ہم نے

طالب خوند میری کا شکوہ موضوع کی وسعت اور سنجیدگی کی بدولت اس انتخاب میں جگہ بنا  
 پایا ہے۔ اردو کو جائز حقوق دلانے کی تحریک آزادی کے فوراً بعد سے چل رہی ہے۔ مگر اس میں  
 کامیابی خال خال ہی نظر آتی ہے۔ طالب خوند میری نے "شکوہ" کی پیروڈی کے ذریعے۔ اردو کا  
 اپنے وطن سے شکوہ لکھا ہے۔ اس میں موضوع کی وسعت کے ساتھ ساتھ طنز کی شان بھی قابل  
 غور ہے اور اسی لئے ماچس لکھنوی کی پیروڈی پر سبقت لے گئی ہے۔ شاعر نے اپنی سی کوشش  
 کی ہے کہ اردو کے ساتھ کی جانے والی نا انصافیوں اور تعصب کا بیان واضح طور پر کر دیا جائے  
 مگر اکثر اشعار میں موضوع کی طرف دھیان دینے کی وجہ سے فن پر گرفت کمزور ہو جاتی ہے۔ ساتھ  
 ہی قدرت بیان کی کمی بھی موجود ہے۔ مگر ان سب کے باوجود پیروڈی کی اہمیت اس کے موضوع  
 سے ہے جو بہت ضروری اور بروقت ہے۔ یہاں اردو کے حق کے لئے لڑنا شاعر کا اولین مقصد ہے  
 یہاں مزاح سے زیادہ طنز کی گرفت ہے۔ ۵

تیرے تہذیب و تمدن ہیں زمانے میں قدیم : تیری دھرتی پہ ہیں لب سے کئی اقوام مقیم  
 یوں تو موجود یہاں کتنی زبانیں تھیں قیما : مجھ سے پیدا ہوا لوگوں میں مگر ذوق سلیم  
 مجھ سے بس اہل تعصب کو پریشانی تھی  
 درنہ دنیا مرے اسلوب کی دیوانی تھی

شفیق فاطمہ شمعری کا نام جدید شاعری میں جانا پہچانا ہے۔ "آئینہ" مئی ۱۹۵۵ء کے شمارے  
 میں ان کی ایک پیروڈی چھپی ہے جو لفظی پیروڈی کی عمدہ مثال ہے۔ اور اسی لئے ہمارے انتخاب  
 میں شامل ہو پائی ہے۔ "سبزی بازار" کے عنوان سے یہ پیروڈی مخمور جالندھری کی نظم  
 "گرمی بازار" سے منسوب ہے۔ یہ پیروڈی جدید نظم کے سہیت و اسلوب دونوں پر طنز یہ وار

کرتی ہے۔ خاص کر مخمور جالندھری کی نظم میں بڑھتی ہوئی جنسیت کو مفہم کہ خیز بنانے کی کوشش کی گئی ہے۔ اصل اور پروڈی سے ڈکو ڈکو بند نقل کئے جاتے ہیں۔ ۵

<p>گرمی بازار (مخمور جالندھری)</p> <p>ایک لڑکی نام تپی، پھول چہرہ، جسم کیاری اس کے تن سے چھو کر بن جاتے ہیں جادو ریشمی شلوار ہو، کرتا ہو، جمپر ہو یا کہ ساری گننے جس کو چے سے پیدا کھڑکیوں میں ہونگا ہیں پہلوؤں میں آرزوئیں لیں پھریری وہ مقام آئے نگاہیں بھی جہاں بنتی ہیں بانہیں</p>	<p>سبزی بازار (شفیق فاطمہ شعری)</p> <p>ایک بکری، نام جتی، خوبصورت، بھولی بھالی رنگ بھورا، خوش گلو، خوش فعل، بانگی گھر سے باہر لوٹ، چوری، گھر میں کرتی ہو جگالی دیکھ کر سبزی فروش اس کو سنبھل کر بیٹھ جائیں جیسے دل ہی دل میں اپنے کہہ رہے ہوں تو قریب آ تو ہسی شیطان، مزا تجھ کو چکھائیں</p>
--	--

عاشق محمد غوری کی پروڈی "کتا" کے بعد "سبزی بازار" اسی معیار کی پروڈی ہے جس میں عشقیہ موضوعات کو بدل کر انھیں جانوروں (بکری، بکری) کی طرف موڑ دیا گیا ہے۔

للتاکماری کی پروڈی بھی "آئینہ" کی فائل سے دستیاب ہوئی ہے جون ۱۹۵۵ء کے شمارے میں شائع "زندگی" عنوان کی پروڈی جذبی کی مشہور نظم "موت" کی بہترین لفظی و معنوی پروڈی ہے۔ اس کی خصوصیت موضوعات میں پنہاں ہے۔ یہ موضوعات عورتوں کی روزمرہ زندگی سے متعلق ہیں۔ اس میں عورتوں کے محاوروں کی پاسداری بھی کی گئی ہے۔

گوپی ناتھ اتن کی مشمولہ پروڈی میر تقی میر کی مشہور غزل "اُلٹی ہو گئیں سب تدبیریں" کی عمدہ پروڈی ہے۔ خوبی یہ ہے کہ انھوں نے عشقیہ غزل کو سیاسی رنگ دے دیا ہے اور لیڈران قوم اور انتخابات کی خرابیوں پر کامیاب طنز کیا ہے۔

مظفر مجاز کی پروڈیاں "کہہ مکر نیاں" "امیر خسروؒ کے منسوب کہہ مکر نیوں کی عمدہ پروڈیاں ہیں۔ مزاح پیدا کرنے کے لئے انھوں نے "جنسیت" کو بطور آلہ استعمال کیا ہے۔ ذومعنی بیانات کا حسین امتزاج بھی ان پروڈیوں کو اس انتخاب میں شامل کرنے کا باعث بنا ہے۔

## کچھ پیروڈی کے بارے میں

ہم جن حالات سے گزر رہے ہیں وہ حالات ہی دراصل ان حالات کی پیروڈی ہیں۔ جن سے ہم کبھی گزر چکے ہیں معلوم ہوتا ہے کہ زندگی جتنی بسر کرنا تھی وہ تو بسر کر چکے۔ اب زندگی کی پیروڈی کر رہے ہیں۔ ان حالات میں جب انسان خود اپنا ہی کارٹون بن گیا ہے۔ اور جب اس کا اسلوب زندگی بجائے خود پیروڈی ہے اسی کے پچھلے اسلوب زندگی کی اس سے کسی پیروڈی کی کیا اُمید ہو سکتی ہے۔ پیروڈی کرنا وہ فن ہے جس کا فن کار اگر جیل اور موت دونوں سے بچ گیا تو خود اپنے اسی فن کا شاہکار بن کر رہ جاتا ہے اور اس کی کسی کاوش پر نہیں بلکہ خود اسی پر دنیا ہنسنے لگتی ہے۔

شوکت تھانوی

# کنہیا لال کی پور لگائی

(فیض احمد فیض کی نظم ”تنہائی“ کی پیروڈی)



فون پھر آیا دل زار! نہیں فون نہیں  
سائیکل ہوگا کہیں اور چلا جائے گا  
ڈھل چکی رات اُترنے لگا کھمبوں کا بخار  
کپنی باغ میں ننگڑانے لگے سرد چراغ  
تھک گئیا رات کو چلا کے ہر اک چوکیدار  
گل کرو دامنِ افسردہ کے بوسیدہ دارغ  
یاد آتا ہے مجھے شرمہء دنیا دار  
اپنے بے خواب گھروندے ہی کو واپس لوٹو  
اب یہاں کوئی نہیں، کوئی نہیں آئے گا

## بدلہ

(ن۔م۔راشد کی نظم ”بدلہ“ کی پیروڈی)

آمری جان مرے پاس انگلیٹھی کے قریب  
جس کے آغوش میں یوں ناپ چ رہے ہیں شعلے  
جس طرح دُور کسی دشت کی پنہائی میں  
رقص کرتا ہو کوئی بھوت کہ جس کی آنکھیں  
کرم شب تاب کی مانند چمک اٹھتی ہیں  
ایسی تشبیہ کی لذت سے مگر دُور ہے تو  
تو کہ اک اجنبی انجان سی عورت ہے جسے  
رقص کرنے کے سوا اور نہیں کچھ آتا  
اپنے بے کار خدا کی مانند

دوپہر کو جو کبھی مٹھی ہوئے دفتر میں  
خود کشی کا مجھے یک لخت خیال آتا ہے  
میں پکارا اٹھتا ہوں یہ جینا بھی ہے کیا جینا

اور چپ چاپ دریچے میں سے پھر جھانکتا ہوں

آمری جان مرے پاس انگلیٹھی کے قریب

تاکہ میں چوم ہی لوں عارضِ گلِ فام ترا۔

اور اربابِ وطن کو یہ اشارہ کر دوں

اس طرح لیتا ہے اغیار سے بدلہ شاعر

اور شبِ عیش گزر جانے پر

بہز جمعِ دام و دام نکل جاتا ہے۔

ایک بوڑھے سے تھکے ماندے سے رہوار کے پاس

چھوڑ کر بسترِ سنجاب و سمور





## مسٹر دہلوی مادر بنجارہ نامہ

(نظیر اکبر آبادی کی نظم "بنجارہ نامہ" کی پیروڈی)

اے آدم اس کو پنڈ چھڑا یہ نفس تیرا ہے اتارا : دیکھے گا اجل کی شکل جو نہی ہو گا یہ وہیں نود و گیارہ  
کیا وارے نیارے ہر دم کے ہر آن کی کیا یہ پو بارہ : کیا ہنڈی، چیک بک، بونڈ، شیر کیا نوٹوں کا ریشماہ  
سب ٹھاٹھ پڑا رہ جائیگا جب لا د چلے گا بنجارہ

گو چومتے ہیں سب ہاتھ ترے اور تو ہے بڑا ہی مولانا : مت بھول کہ غافل تجھ کو بھی اک روز یہاں سے ہر جانا  
کیا بکرے، نقدی، شیرینی، کیا تندر، نیاز اور نذرانہ : کیا دعوت صبح و شام تری، کیا مرغِ مسلم روزانہ  
سب ٹھاٹھ پڑا رہ جائیگا جب لا د چلے گا بنجارہ

تو سب بڑا انجنیئر ہے مشہور ہے تیری کاریگری : آکاش کو چھو تو بلڈنگ ہے پاتال میں ہر تعمیر بڑی  
کیا بند ہے گہرے ساگر میں، کیا کوہ و دمن میں یل تری : کیا روغن، رنگ اور ڈسٹیمپر کیا لوٹا سینٹ اور لکڑی

سب ٹھاٹھ پڑا رہ جائیگا جب لا د چلے گا بنجارہ

ہاں تو ہے بڑے گھر کی بگیم چلتا ہے اشائے پر شوہر : ہے گھی میں پانچوں نگلیاں تر کل ہو گا کڑا ہی میں بھی سر  
کیا بنگلے، موٹر، فریج، اک ایک قدم پر اک نوکر : کیا کپڑے لٹے اور زیور، کیا ہاتھ ہے بن لقمہ تر  
سب ٹھاٹھ پڑا رہ جائیگا جب لا د چلے گا بنجارہ

لیڈر ہی سی تو چوٹی کا مضبوط سہی تیرے پھنسک : سن مرغ اجل کی بانگ تری اسکیم کے انڈے ہوں گندے  
کیا دورے چلے، تقریریں کیا شہر، نعرے اور چند : کیا سازش اور کٹھ جوڑ تری، کیا پرمٹ انڈر کے دھند

سب ٹھاٹھ پڑا رہ جائیگا جب لا دچلے گا بنجارہ

سب تجھ کو مسیحا کہتے ہیں اور در پر بھڑا کٹھی ہے : رکھ یاد مسیحائی بھی تری اک دھوکے ہی کی ٹٹی ہے  
کیا جان بچاؤ ادویہ، کیا مکسچر کڑوی کٹھی ہے : کیا کالیا کلپ کے انجکشن، کیا نشتر، مرہم ٹپی ہے

سب ٹھاٹھ پڑا رہ جائیگا جب لا دچلے گا بنجارہ

مسکارس تو اک افسر ہے ہیبت بھی ہر چاروں طرف : آیا جو اجل کا ڈی اور تو رہ جائیگی ساری دھونس مہری  
کیا افسر تیرے اور کلرک اسٹینو پی لے سکر ٹری : کیا چوکی پہرہ چاروں طرف، کیا آگے پیچھے اردلی

سب ٹھاٹھ پڑا رہ جائیگا جب لا دچلے گا بنجارہ

سائنس میں کشتہ جوتری رکھ ذہن میں تو بھی یہ پیار : دنیا میں کھلاتا آگ ہے جو ہلتا ہے وہ بھی انگارے  
کیا ایٹم اور ہائیڈروجن بم کیا گیس بھرے یہ بجار : کیا راکٹ اور خود کار مزائیل، کیا طفیلی سیارے

سب ٹھاٹھ پڑا رہ جائیگا جب لا دچلے گا بنجارہ

یہ شعر و سخن کی دنیا میں تیری ہی اجارہ داری ہے : ہر شعر تو کیا مصرعہ بھی ترا دیواں پہ عدو کے بھاری  
کیا شعر کی ہر شب محفل ہے کیا تیری خاطر داری ہے : کیا موٹی موٹی قمیصیں ہیں کیا داؤ کی گولہ باری ہے

سب ٹھاٹھ پڑا رہ جائیگا جب لا دچلے گا بنجارہ

## بیویاں

(نظیر اکبر آبادی کی نظم "روٹیاں" کی پیروڈی)

سُسرال میں جو میکے سے آتی ہیں بیویاں : سو سو طرح سے دھوم مچاتی ہیں بیویاں

کھانے منے منے کے پکاتی ہیں بیویاں : جینے کا جو مزہ ہے چکھاتی ہیں بیویاں

کچھ دن تو خوب عیش کراتی ہیں بیویاں

پھر اس کے بعد خون رلاتی ہیں بیویاں

شادی شدہ حیات کی دیکھی یہ ابتدا : شوہر ہزار جان سے بیوی پہ ہے فدا

اس احمقانہ فعل کی پاتا ہے یہ سزا : رہتا ہے تاحیات وہ بیوی تلے دبا

چھنگلی پہ شوہروں کو خپاتی ہیں بیویاں

کھایا چھٹی کا یاد دلاتی ہیں بیویاں

کہتی ہے بیوی اس کو مجازی ہو تو خدا : حاکم ہے تو سوامی ہو، سرتاج ہو مرا

پھر رفتہ رفتہ اس کا گھٹاتی ہیں مرتبا : کرتی ہے انتہا میں خصم کا لقب عطا

مردوں کو بودم ایسے بناتی ہیں بیویاں

سر پر چڑھا کے قدموں میں لاتی ہیں بیویاں

چھوڑے کسی نے بال ہیں بیوی کے واسطے : کچھ جمع کرتے مال ہیں بیوی کے واسطے

کچھ رات دن نڈھال ہیں بیوی کے واسطے : پالے یہ سب بال ہیں بیوی کے واسطے

اتنے جتن سے گھر میں جو آتی ہیں بیویاں  
 چوڑا طبق میساں کو دکھاتی ہیں بیویاں  
 مسٹر نے مولوی سے کہا ضد نہ کیجئے : دیدار ٹیڈی گرل سے کچھ لطف لیجئے  
 بولے کہ یہ عمود و مثلث یہ زاویئے : تہذیب شرق کے ہیں یہ دراصل چست پٹھے  
 ان چست پٹھروں کا دام بچپاتی ہیں بیویاں  
 ان ہی میں شوہروں کو پھنساتی ہیں بیویاں



# قاضی غلام محمد

اودیس سے آنے والے بتا

(اختر شیرانی کی نظم ”اودیس سے آنے والے بتا“ کی پروڈی)

اودیس سے آنے والے بتا

کیا اب بھی وہاں ہر گنجاسر : اسکا لر سمجھا جاتا ہے

کیا اب بھی وہاں کا ہر ایم لے : غالب پر کچھ فرماتا ہے

اور جہل کی ظلمت میں کھو کر : اقبال سے بھی ٹکراتا ہے

اودیس سے آنے والے بتا

❖

کیا شام کو اب بھی جاتے ہیں : اجاب کنسار دریا پر

بیوی کے کپڑے دھوتے ہیں : شاداب کنسار دریا پر

اور پیار سے آکر جھانکتا ہے : مہتاب کنسار دریا پر

اودیس سے آنے والے بتا

❖

کیا اب بھی وہاں کا ہر شاعر : تنقید کا مارا ہے کہ نہیں  
 افلاس کی آنکھوں کا مارا : وہ راج دلا رہا ہے کہ نہیں  
 اور اہل دول کی نظروں میں : وہ اک گھسیا رہا ہے کہ نہیں  
 اودیس سے آنے والے بتا

کیا اب اندھیری راتوں میں : کلچر کی حجامت ہوتی ہے  
 سڑکوں پہ تعارف سے پہلے : آپس میں محبت ہوتی ہے  
 بے شرم موٹاپا ہوتا ہے : شرمیلی نزاکت ہوتی ہے  
 اودیس سے آنے والے بتا

کیا قوم کے غم میں اب بھی وہاں : وہ جلسے اکشر ہوتے ہیں  
 کیا اب بھی وہ فرصت کے شاکی : موجود ڈنر پر ہوتے ہیں  
 جو کاروں میں گھوما کرتے تھے : کیا اب بھی وہ لیڈر ہوتے ہیں  
 اودیس سے آنے والے بتا

آخر میں یہ حسرت ہے کہ بتا : ریحانہ کے کتنے بچے ہیں  
 ریحانہ کے "وہ" کس حال میں ہیں : کیا اب بھی وہ پنشن پاتے ہیں  
 کچھ بال تو تھے جب میں تھا وہاں : کیا اب وہ مکمل گنچے ہیں  
 اودیس سے آنے والے بتا

## موت

(جذبی کی نظم "موت" کی پروڈی)

واعظ :-

اپنے چہرے پہ نیسات اُگالوں تو چلوں  
عطر کچھ مِل لوں، ذرا خود کو سجالوں تو چلوں  
مرغ، بریانی، دہی، قورمہ کھالوں تو چلوں

اور بھولا ہوا یہ پیٹ چھپالوں تو چلوں

وزیر :-

اک شبستانِ تمنا ہے جہاں کچھ بھی نہیں  
برنہ آئی ہوئی اُمیدوں سے ہوں غم آگین  
اف یہ پھیلی ہوئی شاداب و خوش آئند زمیں

اس پہ دوچار محسل اور بنالوں تو چلوں

شوہر :-

وہ کہاں مر گئی، آئی تھی ابھی اور چل دی  
گھر میں سب ختم ہے بازار سے لاؤں ہل دی  
کسی خیراتی شفا خانے میں جا کر چل دی

اپنے ننھے کو میں انڈور کرا لوں تو چلوں

کلرک :-

رات بھر جاگ کے رف ڈرافٹ بنا لوں جا کر

اپنے رُوٹھے ہوئے صاحب کو منالوں جا کر

اور رخصت وہیں منظور کرا لوں جا کر

پھر ڈبل روٹی کے ڈوٹوسٹ بھی کھا لوں تو چلوں

مسٹر :-

ڈرائی کلینر سے وہ پتلون جو آئی ، لانا

جو ڈبل ریٹ پہ آئی ہے دھلائی ، لانا

پن لگا کر وہ جو ٹائی ہے (پرائی) لانا

میں ذرا اپنی اٹچی کو سنہالوں تو چلوں





## نیا آدمی نامہ

(نظیر اکبر آبادی کی نظم "آدمی نامہ" کی پیروڈی)

جو سینیر بنے ہیں سو ہیں وہ بھی آدمی : مغرور ہیں بڑے ہیں سو ہیں وہ بھی آدمی  
فری شب جو پار ہے ہیں سو ہیں وہ بھی آدمی : محروم جو رہے ہیں سو ہیں وہ بھی آدمی  
باقی ہیں جن کے ڈیوڑ سو ہیں وہ بھی آدمی

جس کی لغت میں آج نہیں بڑ کلرک : ہر دم جو یونہی ہیں بے جیس ہے کلرک ہے  
"کل آؤ" جس کا مسلک دیں بڑ کلرک : روٹین کا جو مردا میں ہے کلرک ہے  
پر حُسن اتفاق سے یہ بھی ہے آدمی

پالا کہ جس غریب کا آنسو سے ہے پڑا : معدے کا جس کے فعل کبھی کا بگڑ چکا  
جس نامراد کا ہے خمیری سے واسطہ : صد چاک جس غریب کا ہے جا بجا گلا  
اور پھر بھی جی رہا ہے سو ہے وہ بھی آدمی

کھانا سمیٹنے کا اسے ہر گھڑی بے غم : اشیا، خور و نی پہ یہ گرتا ہے مثل بم  
"ایمان حرص" اس کے ہی چہرے پہ رقم : جو اس کا نام لوں میں تو کھل جائے یہ بھرم  
بیرا ہے جس کا عرف سو ہے وہ بھی آدمی

چہرے پہ ان کے دُکھی ہوئی ایک رات ہے : ان کے لئے یہ حاصل کُل کائنات ہے  
اس سے زیادہ لطف کی یہ واردات ہے : اے دل مگر یہ کان میں کہنے کی بات ہے

وارٹھی بڑھا رہا ہے سو ہے وہ بھی آدمی  
 شہرِ نجوم ان کی بھی آماجگاہ ہے : مہتاب کی پری پہ بھی ان کی نگاہ ہے  
 مفلس ہیں اور چاند ستاروں کی چاہ : کس درجہ خستہ حال ہیں حالت گواہ :  
 شاعر ہیں ان سے ملے کہ ہیں یہ بھی آدمی  
 ان کو نہ لفٹ شاعر کی دیوی نے دی کبھی : ملنے جو یہ گئے تو وہ پروے میں جا چھپی  
 اللہ رے ان کی دست درازی کی بھی : ساڑھی ادب کی سات جگہ سے ہر پھاڑی  
 نقاد ان کو کہتے ہیں یہ بھی ہیں آدمی



# عاشق محمد غوری

کتّا

(صادق قریشی کی نظم "سلمیٰ" کی پیروڈی)

میں نے اک دن کھیر پکائی

اس کی خوشبو پا کر آیا

کتّا

کتّا شرم و حیا سے عاری

پیکر تھا اک حرص و ہوا کا

کتّا

جانے کب چپکے سے کتّا

آگیا سب کی آنکھ بچا کر

اندر

سب کھانوں سے دھیان ہٹا کر

میری تھی جو کھیر کی تھالی

کھالی

کتے! خوب رہا یہ دھوکا  
تم نے تو اک چیسز ہے چاٹی  
نقلی

کھیر ہے اندر الماری میں  
تھالی میں تھی پیچ جمالی  
یونہی

اس کو نہیں کتوں کا کھٹکا  
ہمت ہے تو اس کو اڑاؤ  
آؤ

## اودیس سے آنے والے بتا

راختر شیرانی کی نظم ”اودیس سے آنے والے بتا“ کی پروڈی

اودیس - سے آنے والے بتا

برسات میں دلدل بنتے ہیں سب کوچہ و بازار اب کہ نہیں  
کیچڑ میں لت پت ہوتے ہیں پیراہن و شلووار اب کہ نہیں  
دو چار قدم جو چلتا ہے گرتا ہے وہ شوبار اب کہ نہیں

اودیس سے آنے والے بتا

کیا اب بھی وطن کی گلیوں میں راتوں کو کتے بھونکتے ہیں  
اور اُن کی عف عف، بھوں بھوں سی بیچارے بچے چونکتے ہیں  
کیا اب بھی سلمیٰ کے دادا دن رات دمے میں ہونکتے ہیں

اودیس سے آنے والے بتا

کیا اب بھی سحر دم، کچھ جوتے مسجد سے چرائے جاتے ہیں  
بیچارے نمازی بے جوتے چپ چاپ گھروں کو آتے ہیں  
رستے میں کوئی مل جائے انھیں تو جھپٹتے ہیں کتر لے ہیں

اودیس سے آنے والے بتا

کیا اب بھی وطن میں ویسے ہی شام اور سویرا ہوتا ہے  
 کیا دن کو روشنی ہوتی ہے راتوں کو اندھیرا ہوتا ہے  
 اور پھلیوں کا دریا میں یا پیڑوں پہ بسیرا ہوتا ہے  
 اودیس سے آنے والے بتا



## ہمدردی

(اقبال کی نظم "ہمدردی" کی پیروڈی)

گوشے میں کسی کھنڈر کے تنہا : مٹا تھا کوئی اداس بیٹھا  
 کہتا تھا کہ رات سر پہ آئی : جوئیں چُفنے میں دن گزارا  
 پہنچوں کس طرح اب تک : ہر چیز پہ چھا گیا اندھیرا  
 سُن کے مُلا کی آہ وزاری : اُو کوئی پاس ہی سے بولا  
 حاضر ہوں مدد کو جانِ دل سے : احمق ہوں اگر میں تمہی سے  
 کیا غم ہے جو رات ہے اندھیری : میں پیش یہ گھونسلہ کروں گا  
 اللہ نے مجھ کو دی ہے منزل : اک رات یہیں کرو بسیرا

اُو ہیں وہی جہاں میں اچھے  
 آتے ہیں کام جو دوسروں کے



## سید محمد جعفری

### جب لاوچلے گاجارہ

(نظیر اکبر آبادی کی نظم ”بنجارہ نامہ“ کی پیروڈی)

جب وفد بنا کر چودھریوں کے جاتا ہو پٹیارہ : کچھ اس میں افسر جاتے ہیں کچھ بیوپاری کچھ ناکاؤ  
ایکسیچنگ انھیں دے دیتا ہے یہ ملک ہمارا بیچارہ : ٹک حرم ہوا کو چھوڑ میاں مت لیس بدس پھرے مار

سب ٹھاٹھ پڑا رہ جائیگا جب لاوچلے گاجارہ

یہ کیسا دورہ آن پڑا ہے یونہی یا سرکاری ہے : یہ ملک و رقوم کی خدمت ہی لا لپچ کی بیماری ہے  
اے حب الوطن کی بیگانے ڈال رہے جو تیری بیماری ہے : گر تو ہے لکھی بنجارہ اور کھپ بھی تیری بھاری ہے

سب ٹھاٹھ پڑا رہ جائیگا جب لاوچلے گاجارہ

جس محفل میں تو جاتا ہو وہ اہل خرد کی محفل ہے : تو صرف وزارت کرتا ہے اور صرف اسی کے قابل ہے  
جو لپک تیرے کام نہیں اس کام کے اوپر لپک ہے : دوران سفر گر ٹوٹ گئی کا بینہ جس میں شامل ہے

سب ٹھاٹھ پڑا رہ جائیگا جب لاوچلے گاجارہ

مانا تو بڑا ہی شاطر ہے اور اس کی بڑا بیوپاری ہے : پر دیکھ تو تیرے ملک میں کیا افلاس ہے کیا ناداری ہے  
اور تو ہے ذخیرہ باز بڑا لا لپچ کی تجھے بیماری ہے : چیزوں کی جو قیمت زیادہ ہے یہ تیری صنعت کاری ہے

سب ٹھاٹھ پڑا رہ جائیگا جب لاوچلے گاجارہ



امپورٹ کے بگس پرمٹ اور سیوے رشوت خوری کے : پھر آزادی کا نام بھی ہر اور دعوے خود مختاری کے  
یہ چند ٹکوں کے بدلے میں نیلام تری خود داری کے : جب موت کا ڈیرہ آن پڑا پھر ڈونے ہیں ہیو پاری کے  
سب ٹھاٹھ پڑا رہ جائیگا جب لاد چلے گا بنجارہ

اس نفع خوری کے چکر میں توج کرنے جب جائیگا : پیتل جو پہن کر جائیگا سونے سے بدل کر لائے گا  
کسٹم سے تونچ کے نکلے گا اور حاجی بھی کہلایگا : قزاق اجل کا رستے میں جب بھالا مار کر لائے گا  
سب ٹھاٹھ پڑا رہ جائیگا جب لاد چلے گا بنجارہ

ان دھندوں میں ان پھندوں میں سب سے تری کٹ جائیگی : سر پر جو یہ ہین کی بدلی ہواک بارش میں چھٹ جائیگی  
یہ دولت جھٹ پٹ آئی ہر یہ دولت جھٹ پٹ جائیگی : یہ کھپ جو تو نے لادی ہر سب تھنوں میں بٹ جائیگی  
سب ٹھاٹھ پڑا رہ جائیگا جب لاد چلے گا بنجارہ

اے دوست ترا ہم درس تھا میں ٹوکا لچ میں ناکارہ : تھا باپ جو دولت مند تر کرتا تھا شکایت بے چارہ  
کہتا تھا یہ لڑکا دنیا میں اک روز پھر گیا آوارہ : اب ماہ و شان یورپ میں تو ان کا طفیلی ستارہ  
سب ٹھاٹھ پڑا رہ جائیگا جب لاد چلے گا بنجارہ

آزاد ممالک کی وہ فضا اور اچھا تیرا چال چلن : بدنام ہوئی ہر قوم تری رسولائے جہاں ہر تیرا وطن  
یہ دھن کہ کراچی میں مکان در اس میں اک پیر کی دہن : کیا مندر سجدتال کنویں کیا گھاٹ سرا کیا بلغ چمن  
سب ٹھاٹھ پڑا رہ جائیگا جب لاد چلے گا بنجارہ

## گوشت کا مرثیہ

(اقبال کی نظم ”شکوہ“ کی پیروڈی)

گوشت خوری کیلئے ملک میں مشہور ہیں ہم : جب بڑا ہوتا ہے قصابوں کی مجبور ہیں ہم  
چار ہفتے ہوئے قیلے سے بھی مجبور ہیں ہم : نالا آتا ہے اگر لب پہ تو معذور ہیں ہم

اے خدا شکوہ ارباب وفا بھی سن لے

خوگر گوشت سے سبزی کا گلہ بھی سن لے

آگیا عین ضیافت میں اگر ذکرِ بٹیر : اٹھ گئے میز سے ہونے بھی نہیں پاتے سیر  
گھاس کھا کر بھی جیتے ہیں نیستان میں بھی : تو ہی بتلاتے بندوں میں ہر کون ایسا دیر  
تھی جو ہمسائے کی مرغی وہ چرائی ہم نے

نام پر تیرے چھری اس پہ چلائی ہم نے

سرِ محفل مجھے کہتے ہوئے آتا ہر حجاب : کہ خفا گردن بڑے ہوئی تیغِ قصاب  
گوشت ملتا نہ تھا آلو کے بنائے ہیں کبنا : مرغ و ماہی ہوئے منڈی میں بھی اتنا کیاب

جلد پہنچا جو وہاں چل دیا مرغائے کر

آئے عشاق گئے وعدہ فرمائے کر

شہر میں گوشت کی خاطر صفتِ جام پھیرے : ہم پھرے 'جملہ اعزہ پھرے' خدام پھرے  
جس جگہ پہنچے اسی کوچے سے ناکام پھیرے : محفل کون و مکاں میں سحر و شام پھرے

شب میں چڑیوں کے بسیرے بھی نہ چھوڑے ہم نے  
بحرِ ظلمات میں دوڑا دیئے گھوڑے ہم نے

ہو گئی قورمے اور قلیے سے خالی دنیا : رہ گئی مرغِ پلاؤ کی خیالی دنیا  
گوشتِ رخصت ہوا دالوں نے سنبھالی دنیا : آج کل گھاس کی کرتی ہے جگالی دنیا

طعنِ اغیار ہے رسوائی و ناداری ہے  
کیا ترے ملک میں رہنے کا عوض خواری ہے



## وزیروں کی نماز

(اقبال کی نظم "شکوہ" کی پروڈی)

عبدالاضحیٰ کی نماز اور وہ انبوہ کثیر : جبکہ اللہ کے دربار میں تھے پاک وزیر  
وہ مسئلوں پر مسلط تھے بہ حسنِ تقدیر : تھے ریزروان کے مسئلے یہ مساوات کثیر

آج کل یہ ہے نماز اور کبھی وہ تھی نماز

ایک ہی صف میں کھڑے ہو گئے محمود و یاز

صفِ اول میں کھڑے تھے جو خدایانِ مجاز : یہ امیر اور یہ غریب اور یہ نشیب اور یہ فراز  
تجھ سے اے خالقِ کل چھپ نہیں سکتا ہے یہ از : تو حقیقی وہ مجازی، مجھے دونوں سے نیاز

آگ تکبر کی سینوں میں دبی رکھتے ہیں

کبھی رکھتے ہی نہیں اور کبھی رکھتے ہیں

پہلی صف میں وہ کھڑے تھے کہ جو تھیں بندہ نواز : سلسلہ بھی تھا صفوں اور قطاروں کا دراز

قربِ حکام کے جو یا تھے ہم جنگ طراز : آگیا عین لڑائی میں مگر وقتِ نماز

ایسی گڑبڑ ہوئی برپا کہ سمجھی ایک ہوئے

بندہ و صاحب و محتاج و غنی ایک ہوئے

نیشنل گارڈز بڑھے معرکہ آراؤں میں : جا کے نادانوں میں لڑتے کبھی داناؤں میں

ایک شاعر بھی چلے آئے تھے شیراؤں میں : جیسے اک رندِ خرابات ہو ملاؤں میں

آکے بیٹھے بھی نہ تھے وہ کہ نکالے بھی گئے  
جیب کتری گئی اُن کی یہ وصلہ لے بھی گئے

عطر میں ریشمی رومال بسایا ہم نے : ساتھ لائے تھے مصلیٰ وہ بچپایا ہم نے  
دُور سے چہرہ وزیروں کو دکھایا ہم نے : ہر بڑے شخص کو سینے سے لگایا ہم نے

پھر بھی ہم سے یہ گلا ہے کہ وفادار نہیں  
کون کہتا ہے کہ ہم لائق دربار نہیں

ذکر خطبے میں وزیروں کا جو پایا ہم نے : آسمانوں کو زمینوں سے ملایا ہم نے  
کعبہ دل کو صنم خانہ بنایا ہم نے : نقشِ توحید جبینوں سے مٹایا ہم نے

خوگر پیکر محسوس ہے انساں کی نظر  
مان لیتا کوئی اُن دیکھے خدا کو کیونکر

لوگ مصروف تھے باتوں میں خطبے میں مام : اور مشکل تھا وزیروں پہ قیام اور خرام  
توڑ کر اپنی صفوں اور قطاروں کا نظام : مضطرب ہاتھ ملانے کیلئے تھے جو عوام

ساز خاموش تھے فریاد سے معمور وزیر

قصہ درد سنانے سے تھے مجبور وزیر

مولوی لوگ تھے ان میں گنہگار بھی تھے : عجز والے بھی تھے مست مئے پندار بھی تھے  
افسر آئے تھے کلرک آئے تھے تاجر بھی تھے : سینکڑوں تھے کہ وزیر اُن کے نمک و آبرو بھی تھے

پھر بھی جوتی نہ چرائی کسی دل والے نے  
صرف اک جیب اڑائی کسی دل والے نے

ذکر مٹانے کیاروح کی بیماری کا : دخل تھا اس میں بھی دُنِیوی خریداری کا  
امتحان تھا مرے ایشار کا خود داری کا : لب پہ شکوہ تھا مرے قوم کی بیداری کا  
کچھ جو سمجھا مرے شکوے کو تو رضواں سمجھا  
مجھ کو قربانی کے دُنِیویوں کا غزل خواں سمجھا



# لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

(اقبال کی نظم "لا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ" کی پروڈی)

زباں سے کہتا ہوں ہاں لا الہ الا اللہ

نہیں عمل سے عیاں لا الہ الا اللہ

الاکٹ منٹ ہیں یاروں کی آستینوں میں

"نہ ہے زمیں نہ مکاں لا الہ الا اللہ"

خودی کو پال کے دُنبہ بنا دیا آخر

چھری ہو اس پہ رواں لا الہ الا اللہ

میں تجھ کو کہتا ہوں حاجی تو مجھ کو حاجی کہہ

فریبِ سود و زیاں لا الہ الا اللہ

مدیر و پیر و وزیر و سفیر و شیخ کبیر

بتانِ وہم و گساں لا الہ الا اللہ

نمازی آئیں نہ آئیں اذان تو دے دوں

مجھے ہے سکیم اذان لا الہ الا اللہ

خودی جو خود کا مونت ہے گھر میں رہتی ہے

صنم کردہ ہے جہاں لا الہ الا اللہ

جو مولوی ہیں وہ کھاتے ہیں رات دن حلوے

بہار ہو کہ خزاں لا الہ الا اللہ

وہ لیڈری جو اُجڑ جائے چند لفظوں میں

دوکانِ شیشہ گراں لا الہ الا اللہ

عجیب نصف غزل جعفری نے لکھی ہے

کہاں سے پہنچا کہاں لا الہ الا اللہ





# راجہ مہدی علی خاں

غالب ایک ریسٹوران میں  
ایک اینگلوانڈین حینہ کے ساتھ  
(مرزا غالب کی غزل کی پیروڈی)

(۱)

ہے گال پر اس تل کے سوا ایک نشان اور : تم کچھ بھی کہو ہم کو گزرتا ہے گماں اور  
تم کہتی ہو ”انگلش میں محبت کا کرباں“ : آتی نہیں اردو کے سوا مجھ کو زباں اور  
سعدی کی زباں ہی میں کچھ ارشاد کروں میں : ڈر ہے کہ یہ گزریں نہ کہیں تجھ کو گراں اور  
یارب یہ نہ سمجھی ہے نہ سمجھے گی مری بات : ملک اور دے اس کو جو نہ دے مجھ کو زباں اور

(۲)

کہے ہم ادھر بیٹھا ہے لے بوائے ادھر آؤ : لیمن کے سوا بھی ہے کوئی چیز یہاں اور  
لے آؤ ”وہ شے“ جلدی سراپا ورنہ یس لے : کہتے ہیں کہ غالب کا ہے اندازِ بیاں اور  
گر حکم ہو میڈم تو میں منگو اوں ٹن چاپ : کہہ دینا اگر چاہیے ”دل“ اور ”زباں“ اور  
”دل“ اور ”زباں“ کر لافرائی ارے بے برا : ”دل“ اور دے اس کو جو نہ دے مجھ کو زباں اور  
مرتا ہوں اس آواز پہ بل کتنا ہی بڑھ جائے : تو بوائے سے لیکن یہ کہے جائے کہ ہاں اور

ٹانگہ بھی مے پاس ہڑم ہڑم بھی مے پاس : ہوٹل کے علاوہ تجھے لے جاؤں کہاں اور

پاتے نہیں جب راہ تو رک جاتے ہیں تانگے : اُن دیکھ کے پبلک تجھے ہوتی ہڑ رواں "او  
کالوں کو بھگاتا ہوں تو آجاتے ہیں گوئے : تم ہو تو ابھی راہ میں ہیں سنگِ گراں اور

ٹانگوں ہیں کوڑوں کے نشاں بیٹھ پیہ نیل : ہر روز دکھاتی ہے تو اک داغِ نہاں اور  
تو بھاگ گئی سچ سے گرا تھ چھڑا کر : لے آئیں گے بازار سے اک حُورِ جاناں اور  
اے جانِ تمنا تجھے اک دو گل میں گھونسے : ہنگامِ شب وصل جو کی آہ و فغاں اور



## غالب باٹاشو کمپنی میں سیلزمین

(مرزا غالب کی غزل کی پروڈی)

کبھی تیرا نقش قدم دیکھتے ہیں : کبھی تیری چپل کو ہم دیکھتے ہیں  
 تے سرو قامت کے چھوٹے کم از کم : قیامت کے فتنے کو کم دیکھتے ہیں  
 بھلا کیسے لیس گے وہ چپل کی قیمت : جو تیری طرف دم بدم دیکھتے ہیں  
 ہمیں پیٹ دے تو اگر ہم بتا دیں : تجھے کس تماشا سے ہم دیکھتے ہیں  
 جنہوں نے نہ سجدہ کیا تھا خدا کو : تجھے ہو کے وہ "سربہ خم" دیکھتے ہیں  
 یہ مہندی رچا پاؤں چپل میں کھڑے : ذرا آج اسے چھو کے ہم دیکھتے ہیں

بنا کر "چاروں" کا ہم بھیس غالب

"تماشاے اہل کرم دیکھتے ہیں"



# غالب کے گھر کے سامنے رشتے کی بات چیت

(مرزا غالب کی غزل کی پیروڈی)

حشمت آرا سے کہیں میرا کمال اچھا ہے    مت کہو مجھ سے کہ خورشید جمال اچھا ہے  
 رشتہ کرتی نہیں اور پیسہ یہ ہر لحظہ نگاہ    جی میں کہتی ہیں کہ مفت آئے تو مال اچھا ہے  
 دیکھ مر جائیں گے ہم اتنا چڑھا دامت مانگ    وہ گدا جس کو نہ ہو خوئے سوال اچھا ہے  
 جیب کترا بہت اچھا ہے ہمارا لڑکا    جس طرح کا کہ کسی میں ہو کمال اچھا ہے  
 قطرہ دریا میں جو مل جائے تو دریا ہو جائے گا    میرے گھر میں تری لڑکی کا مال اچھا ہے  
 رشتہ کرنے میں نہ اب دیر لگا اے ظالم    اک برہمن نے کہا ہے کہ یہ سال اچھا ہے  
 ہم کو معلوم ہے جنت کی حقیقت لیکن    دل کے خوش رکھنے کو اچھا خیال اچھا ہے



# غلام احمد فرقت کا کوروی مظلومیؑ

(میراجی کی نظم "محرومی" کی پیروڈی)

میں کہتا ہوں تم سے، اگر صبح کو بھول کر بھی، کبھی سائیکل کی دوکان کی طرف سے نکلنا،  
تو پنچر کو جڑوا ہی لینا، اگر ہو گیا ہو تو اس پر تعجب نہیں ہے، نہ ہوگا)

ہمیشہ اسی رنگ میں چل رہی ہے، مقابل میں سب کی جواں سائیکلوں کے،  
اُترتے ہوئے اور چڑھتے ہوئے، مچلتے ہوئے اور لچکتے ہوئے، پھدکتا چلا جا رہا ہوں،  
ادھر آویہ تیلیاں، تم نے دیکھی نہیں ہیں کہ جو رنگ سارے بدن پر لگائے ہوئے ہیں،  
جہاں سیٹ تھی اب وہاں اک خلا ہے، مگر اس میں اب لاکے چمڑا بھرا ہے، کہ جس کو  
نہیں اب کوئی دیکھ سکتا،

ٹولونہ اس کو — جہاں پر لگی تھی کبھی ایک گھنٹی، ہر آواز جس کی چھپائے  
ہوئے تھی غضب ناک طوفان :

اسی کھڑکھڑاہٹ کے پیچھے سے، آہستہ بیٹھا ہوا، اور ڈرتا ہوا، چور سا میں  
چلا جا رہا تھا،

۱۔ اس نظم میں جہاں بریکٹ ختم ہو، اس کو ایک مصرعہ سمجھا جائے۔

بڑے زور سے کہہ رہا تھا — ”ہم آئے — ہم آئے“  
 مگر آنکھ جھپکی تو دیکھا یہ میں نے، کہ میں لڑ گیا ہوں کسی سائیکل سے،  
 ہجوم اک قرینے سے گھیرے کھڑا تھا،  
 میں کہتا تھا دل میں — چلو بھاگ نکلیں سپاہی مگر ہاتھ پکڑے ہوئے تھا،  
 پسینے پسینے ہوا جا رہا تھا،  
 پسینہ کو آخر ترس آگیا، میرے گھر پر گیا اور وہاں جا کے بھائی کو لایا، جہاں میں  
 کھڑا کب رہا تھا،  
 تمہیں اس کا احساس کا ہے کو ہوگا، یہ ذمہ ہے میرا،  
 شروع سے سلوک ایسا ان سائیکلوں سے رہا ہے پولیس کا، کہ جس میں بریک  
 ہوں نہ ہو کوئی گھنٹی، جو لڑ جائے جھونکے سے، ٹکرا کے کوئی، تو اس کو پتہ  
 بھی نہ ہوگا،  
 میں کہتا ہوں تم سے، اگر صبح کو بھول کر بھی سائیکل کی دوکان کی طرف سے  
 نکلنا، تو پنچر کو جڑوا ہی لینا، اگر ہو گیا ہو تو اس پر تعجب نہیں ہے، نہ ہوگا،  
 ہمیشہ اسی رنگ میں چل رہی ہے۔ مقابل میں سب کی جواں سائیکلوں کے،  
 یہ چالان کرواتی رہتی ہے میرا اور کہتی ہے مجھ سے — کہ جاؤ اگر تم اسی طرح  
 رکھو گے مجھ کو، تو ہر لمحہ چالان ہوگا تمہارا، جو گذرو گے تم دوش پر بیٹھ کر، تو  
 پاؤ گے اپنے کو اس دم اکیلا،

بلا لیمپ کے دائیں بائیں، تمہیں کچھ دکھائی نہ دے گا، سٹرک کی سیاہی، تمہاری حماقت  
پہ ہنستی رہے گی۔

مگر ڈھال پر رفتہ رفتہ، میرے دونوں پہتپوں کی گردش کے مانند، تمہیں دُور کی  
بات معلوم ہونے لگے گی۔

دھندلکے میں میرے فری وہیل کے — آنکھ کھل جائے گی۔

ایک تانگا چلا جا رہا تھا (

مگر اس سٹرک کی سطح پر، کوئی بھولا بھٹکا بھی تانگا نہ ہوگا (

اور اک دم شکستہ، فتادہ، میرا ہینڈل ٹوٹ کر، تم کو فرشِ حزیں پر لڑھکتا ہوا

بھاگ جائے گا پیٹہ، کہو یہ تمنا تو میری نہیں ہے (

بس اب اپنی غمناک ٹانگوں سے، پیڈل پہ مت زور دینا (

میں اب جانتی ہوں کہ میری وجہ سے، تمہارے ہوئے ہیں اُجالے اندھیرے میں چالان (

میں اب مانتا ہوں کہ جسمِ حزیں پر، ہزاروں ہیں گرنے کی چوٹیں، کہ جس کی اذیت سے

اکثر میں رو رو دیا ہوں (

بلا لیمپ کے دائیں بائیں، تمہیں کچھ دکھائی نہ دے گا سٹرک پر سیاہی تمہاری

حماقت پہ ہنستی رہے گی (

— میں اب جانتا ہوں کہ میں نے پولیس چوکیوں میں، سویرے سے تا شام،

معصوم حالت میں دیکھا ہے اپنے کو لکین۔ وہاں کامزا ایسا منہ کو لگا تھا کہ ہر بار

ہمراہ تیرے گیا ہوں)

وہاں جھڑکیوں، گھڑکیوں کے علاوہ، بہت کچھ مجھے گھر سے دینا پڑا ہے  
جسے سوچ کر اب، مسہری کے معصوم باندھوں کے اوپر، مجھے خواب آتا نہیں ہے)  
———— میں کانوں سے بیداریوں میں ابھی تک سُنا کرتا ہوں گونج ان جھڑکیوں کی  
———— سفید اور دھانی، گلابی وہ ڈائیں۔ جسے سُن کے کہتا ہوا اب تلک  
بھاگتا ہوں کہ آہٹ سیاہی کی یہ تو نہیں ہے۔

مجھے گوشہ گوشہ سے گھر کے پولیس کی، انہی جھڑکیوں کی صدا آرہی ہے)  
میں کہتا ہوں تم سے اگر صبح کو بھول کر بھی، کبھی سائیکل کی دوکان کی طرف سے  
نکلنا، تو پنچر کو جڑوا ہی لینا، اگر ہو گیا ہو تو اس پر تعجب نہیں ہے، نہ ہوگا۔





## ناتمام

رن - م رآشد کی نظم "انتقام" کی پیروڈی  
اس کا گھر اور اس کی رہ گزریا آتے ہیں۔

اک زنا نہ جسم اب تک یاد ہے

اور پیٹی کوٹ میں لپٹا بدن

لان پر سبزہ تھا اور سبزے پہ لان

تھی یہی جاڑوں کی رت

دیدہ شلوار پر بہتے ہوئے !

اصطبل میں دل کے ارمانوں کا شور

اور کنواری لڑکیوں کی بے حسی پر خشمگیں

جسم کے پوشیدہ گلیاروں میں گم

اک پُرانی عاشقی کی یادگار

تالیوں کے ٹھوکنے پر جن کے ہنستا ہے جہاں

جنس میں مردوں کے ننگ

اس کا گھر اور اس کی رہ گزریا آتے ہیں

ایک پیٹی کوٹ میں لپٹا بدن

اک زنائے کا بدن  
 جس کو میں سمجھا تھا کچھ، نکلا وہ کچھ  
 میرے ہونٹوں نے لیا تب رات بھر  
 جس سے اپنی تشنگی کی بے بسی کا انتقام  
 وہ زنا نہ جسم اب تک یاد ہے



## کبابی

(ن۔م۔راشد کی نظم "شرابی" کی پیروڈی)

آج میں پتوں کو چاٹ آیا ہوں

دیکھ کر سیخیں مجھے شعلہ بدایاں ہو گئیں

چاٹ کر دوکان کے پتے تمام

شکر کراے خاکروب

اس حماقت پر کوئی نادم ہو، میں نادم نہیں

ورنہ اک سیخ کبابِ ناتواں

کیا بجھا سکتی تھی میرے پیٹ کی دوزخ کی آگ

صبح سڑ جاتی نہ وہ

رات کھا جاتا جو میں

سیخ رنگیں کے بجائے

ایک موٹی مچھلی والوں کی رہو؟

شکر کراے خاکروب

چاٹ کر دوکان کے پتے تمام

ایک لقمہ بھی ہضم کرنے کے میں قابل نہیں

## رُخسار

(ڈاکٹر تاثیر کی نظم "رِس بھرے ہونٹ" سے متاثر ہو کر)

تیرے غازہ ملے ہوئے رُخسار

گر گریا کے پر سے بھی ہلکے

جیسے تسلے میں تاچینی کے

خونِ ناحق نفیس سا چھلکے

جیسے گر گٹ کی گول آنکھوں میں

خاک کا ایک نوجواں ذرّہ

شفقِ صبح وہ "ٹماڑناک"

جیسے پتلے پیاز کے چھلکے

تیرے رُخساریوں پھدکتے ہیں

یوں پھدکتے ہیں، یوں اُچکتے ہیں

بند تھیلے میں جیسے ایک بیڑ

کھال میں جھڑیاں نگاہ پہ بل

ایک پتلا سا بیکراں نالہ

گندگی کا نہ جس کی کوئی بدل

یک بیک پاس، پاس، آنکھ کے پاس  
 عجب صادق کی کچھ سیاہی میں  
 ایک سوئی گلی کے نگر پر  
 ان نگاہوں سے ہو گئی مد بھیڑ  
 رات بھر ہم لحاف کے اندر  
 یوں پھدکتے ہیں یوں اُچکتے ہیں  
 بند تھیلے میں جیسے ایک بٹیر



# مجید لاہوری

## ماڈرن آدمی نامہ

(نظیر اکبر آبادی کی نظم "آدمی نامہ" کی پیروڈی)

مونچھیں بڑھارہا ہے، سو ہے وہ بھی آدمی : دائرہ منڈا رہا ہے، سو ہے وہ بھی آدمی

مرغے جو کھارہا ہے، سو ہے وہ بھی آدمی : دلیا پکارہا ہے، سو ہے وہ بھی آدمی

ٹکڑے چبارہا ہے، سو ہے وہ بھی آدمی

اور "پتھ" اڑا رہا ہے، سو ہے وہ بھی آدمی

وہ بھی ہے آدمی جسے کوٹھی ہوئی الاٹ : وہ بھی ہے آدمی ملا جس کو گھرنہ گھاٹ

وہ بھی ہے آدمی کہ جو بیٹھا ہے بن کے لاٹ : وہ بھی ہے آدمی جو اٹھائے ہے سر پہ کھاٹ

موٹر میں جا رہا ہے، سو ہے وہ بھی آدمی

رکشا چلا رہا ہے، سو ہے وہ بھی آدمی

رشوت کے نوٹ جس نے لئے وہ بھی آدمی : ڈوروز جس نے فاتے کئے وہ بھی آدمی

جو آدمی کا خون پیے وہ بھی آدمی : جو پی کے غم کا زہر جیئے وہ بھی آدمی

آنسو بہا رہا ہے، سو ہے وہ بھی آدمی

اور مسکرا رہا ہے، سو ہے وہ بھی آدمی

وہ "لالو کھیتوی" ہو کہ ہو "گولی ماروی" : دفتر کا ہو کلرک کہ مسجد کا مولوی

وہ ہو "فقیر خان" کہ ہو سیٹھ ٹیوب جی" : وہ بھی ہے آدمی کہ جو کرتا ہے لیڈری

جوئیں میں جا رہا ہے، سو ہے وہ بھی آدمی

اور بس چلا رہا ہے، سو ہے وہ بھی آدمی

یہ جھونپڑے میں قید وہ بنگلے میں شاد ہے : یہ نامرادِ زلیّت، وہ با مُراد ہے

ہر "کالا چور" قابلِ صدا اعتماد ہے : یہ "زندہ باد" ادھر وہ ادھر "مردہ باد"

نعرے لگا رہا ہے، سو ہے وہ بھی آدمی

چندہ جو کھا رہا ہے، سو ہے وہ بھی آدمی

لٹھے کے تھان جس نے چُپپائے سو آدمی : پھرتا ہے چیتھڑے سے لگائے سو آدمی

بیٹھا ہوا ہے غلّہ دبائے سو آدمی : راشن نہ کارڈ پر بھی جو پائے سو آدمی

صدے اٹھا رہا ہے، سو ہے وہ بھی آدمی

دھوئیں مچا رہا ہے، سو ہے وہ بھی آدمی

————— ❖ —————

## ”لیڈری“

(نظیر اکبر آبادی کی نظم ”مفلسی“ کی پیروڈی)

”مل“ اور زمین الاٹ کراتی ہے لیڈری : اور کوٹھیوں پہ قبضہ جاتی ہے لیڈری  
 ”پنچ“ اور ”ڈنر“ منے سے اڑاتی ہے لیڈری : غم ساتھ ساتھ قوم کا کھاتی ہے لیڈری  
 فرصت ملے تو ”ٹور“ پہ جاتی ہے لیڈری

ہم لوگ ”زندہ باد“ کے نعرے لگاتے ہیں : ووٹوں کی بھیک لینے جب پل کے آتے ہیں  
 دے دے کے ووٹ ہم انھیں ممبر بناتے ہیں : کرسی پہ بیٹھ کر وہ ہمیں بھول جاتے ہیں

پھر دُور ہی سے جلوہ دکھاتی ہے لیڈری

اپنا ”جٹھا“ بنا کے وزارت بناتی ہے : جو کچھ بھی اس کو ملتا ہو وہ بانٹ کھاتی ہے  
 محروم جہاں ہے ”پلوزیشن“ میں آتی ہے : ترکش میں جتنے تیر ہیں سب آزما تی ہے  
 ناکام ہو کے شور مچاتی ہے لیڈری

دنیا میں لے کے سیٹھ سے لے یار و تافیر : ہے لیڈری کی زلفِ گرہ گیر کا اسیر  
 اک آن میں بنائے ”مڈل فیل“ کو وزیر : کیا کیا میں اور خوبیاں اس کی کہوں ”نظیر“

دُروں کو آفتاب بناتی ہے لیڈری



## فرمانِ ابلیس

(اقبال کی نظم ”فرمانِ خدا“ کی پیروڈی)

اُٹھو مری دنیا کے غریبوں کو مٹا دو  
 کاخِ اُسرار کے در و دیوار سجا دو  
 گرماؤ امیروں کا لہو ”وہسکی“ و ”رم“ سے  
 کنجشکِ فرمایہ کو شاہیں سے لڑا دو  
 جس کھیت سے دہقاں کو میسر ہوئی روزی  
 اس کھیت کے ہر خوشہ گندم کو جلا دو  
 سلطانیٰ فغفور کا آتا ہے زمانہ  
 جو نقشِ نیا تم کو نظر آئے مٹا دو  
 پھر خالق و مخلوق میں حائل رہیں پر دے  
 پیرانِ کلیسا کو کلیسا میں بٹھا دو  
 میں ناخوش و بیزار ہوں مٹی کے حرم سے  
 مہر لئے مَرَمَر کا محل اور بنا دو

## متفرق اشعار

(اساتذہ کے اشعار کی پیروڈیاں)

× نوٹ ہاتھوں میں وہ رشوت کے لئے پھرتے ہیں  
کوئی پوچھے کہ یہ کیا ہے تو چھائے نہ بنے

※

معرکہ ”چالو“ ہے وولٹوں کی طلب گاری کا  
امتحان ہے تیرے ایشار کا، خودداری کا

※

نٹو پشت سے ہے پیشہ آبار ”گداگری“  
کچھ ”لیڈری“ ذریعہ عزت نہیں مجھے

※

پہلے دل میں درد تھا اب ”چاولوں کی مل“ میں ہر  
المسد ”کسٹوڈین لیڈر“ بڑی مشکل میں ہے

※

خدا کے واسطے مجھ کو منسٹری دے دو  
مرا مزاج لڑکپن سے ”لیڈرانہ“ ہے

※

سیاست بے ضیافت جلوہ پیدا کر نہیں سکتی  
 دُتر چالور میں جس میں سیاست اس کو کہتے ہیں

❖

زاہد کو سکھا دیجئے آداب یہ مجلس کے  
 پیتے ہیں شراب اول کھاتے ہیں کباب آخر

❖

ان کے وعدے اُف تو بہ!  
 ”یو این او“ کی باتیں ہیں!

❖

اس کو بزنس کی ضرورت، نہ کسی سروس کی  
 جس کی قسمت میں ہو، قوم کا لیڈر ہونا

❖

## صادق مولیٰ

کیا یہ سب سچی باتیں ہیں - ؟

(ابن انشاء کی نظم "کیا یہ سب سچی باتیں ہیں؟" کی پروڈی)

کیا یہ سب سچی باتیں ہیں، جو لوگوں نے پھیلانی ہیں

صادق مولیٰ دلوانے ہیں، صادق مولیٰ سودائی ہیں

ہیں لاکھوں روگ زمانے میں، کیوں عشق ہے رسوا بیچارا

اس روگ کا روگی پھرتا ہے گلیوں گلیوں، مارا مارا

لوگوں سے پوچھتا پھرتا ہے، وہ درد کا مارا دکھارا

کب ٹھاٹھ پڑا رہ جائے گا؟ کب لا دل چلے گا بنجارا

کیا یہ سب سچی باتیں ہیں، جو لوگوں نے پھیلانی ہیں

صادق مولیٰ دلوانے ہیں، صادق مولیٰ سودائی ہیں

یہ بات عجیب سُناتے ہو کہ آس سے وہ بے آس ہوئے

سگریٹ کے دواک کش لیکر کچھ سوچ کے آپ اُداس ہوئے

کچھ عریاں نظیں بھی لکھیں، میراجی، کالی داس ہوئے

بی۔ اے میں نقل بھی کی لیکن دو چار برس نہ پاس ہوئے

کیا یہ سب سچی باتیں ہیں، جو لوگوں نے پھیلائی ہیں  
صادق مولیٰ دیوانے ہیں، صادق مولیٰ سودائی ہیں

جاسوسی ناول پڑھ پڑھ کر، وہ شاد نہیں آباد نہیں  
فلمی گانے گاتے ہیں مگر، وہ قیس نہیں فراد نہیں  
غزلیں بھی لکھتے ہیں لیکن، دوچار کے وہ اُستاد نہیں  
کہتے ہیں کہ اگلا پچھلا اب اُن کو بالکل یاد نہیں

کیا یہ سب سچی باتیں ہیں، جو لوگوں نے پھیلائی ہیں  
صادق مولیٰ دیوانے ہیں، صادق مولیٰ سودائی ہیں

وہ کالج کی اک لڑکی "ہاں تم نام نہ لو ہم جان گئے  
وہ اُن کے ساتھ جو پڑھتی تھی "ہم جان گئے پہچان گئے  
صادق مولیٰ اس کے دل کے بنگلے میں تھے مہمان گئے  
اس "لنڈیا" نے لیکن ان کو وہ "ڈاج" دیا ہم مان گئے

کیا یہ سب سچی باتیں ہیں، جو لوگوں نے پھیلائی ہیں  
صادق مولیٰ دیوانے ہیں، صادق مولیٰ سودائی ہیں

اس عشق سے کس کو لا بھ ہوا، اس عشق میں ہو ٹوٹا گھاٹا  
سننے ہیں صادق مولیٰ کو پاگل گئے نے ہے کاٹا  
کچھ نے ان کو سمجھایا بھی کچھ نے ان کا بھیجا چاٹا

لیکن وہ گھر سے رات گئے جاتے ہیں بندھوا کر ڈھاٹا

کیا یہ سب سچی باتیں ہیں، جو لوگوں نے پھیلائی ہیں۔

صادق مولیٰ دیوانے ہیں، صادق مولیٰ سودائی ہیں



## کالج کی اک لڑکی

(قتیل شفائی کی نظم ”سانولی سی اک عورت“ کی پیروڈی)

ٹھکرا دیتی ہے مجھ سے شادی کا ہر پیغام

کالج کی اک چنچل لڑکی ”مس کڑوی بادام“

وہ لڑکی جس کے ہونٹوں پر ناچیں فلمی گیت : اپنی بڑھتی بدنامی کو جو سمجھے ہے حیرت

لیکن پھر بھی میں نے جس کو اپنا بنایا میت : جس کے فلمی گیت پہ میں دینا چاہوں سنگیت

چھائے میرے ذہن پہ اکثر بن کر ”کھٹا آم“

کالج کی اک چنچل لڑکی ”مس کڑوی بادام“

لپٹا شکے ہونٹ بنائے جیسے سُرخ گلاب : ان کی رنگت کیا بتلاؤں جیسے کہ عناب

کالج کے سب لڑکے جسکی الفت میں بیتا : اس کی چال ہو سارس جیسی اسکا بدن کنجوا

جہاں بھی ملتی ہے میں اس کو کرتا ہوں پرنا

کالج کی اک چنچل لڑکی ”مس کڑوی بادام“

جب میں سکا ذکر کروں تو چونک پڑیں لوگ : کچھ کہتے ہیں اس لڑکے کو لگا ہی "مجنون ہو گیا"  
 یار لوگ کہتے ہیں صادق موٹی لے لو جوگ : بڑھے ٹھڈے بولیں "بیٹا کرنی کا پھل کھو گیا"

جس کی خاطر میں سہتا ہوں دنیا کے دشنام

کالج کی اک چنچل لڑکی "مس کڑوی بادام"

میں یاروں میں کہتا ہوں کہ چھوڑ پھیلے پتا : اب کی بار تو وہ منظور کرے گی میرا سا تھ  
 یار لوگ سنہس کر کہتے ہیں پھر کھاؤ گے نا : میں کہتا ہوں اس گھڑی لے جاؤں گا بارا

میری ان باتوں سے بھی ہر وہ کافی بدنام

کالج کی اک چنچل لڑکی "مس کڑوی بادام"

یوں تو سارا کالج ہی ہے اس کا دعویدار : لیکن سچ پوچھو تو میں ہی ہوں سچا حقدار  
 بیاہ رچالے گی اک نجب مجھ سے وہ خود دار : اس کے نام کو روئیں گے کالج کے در دیوار

چھوڑ ہی دے گی کالج شاید وہ کرے "بی کام"

کالج کی اک چنچل لڑکی "مس کڑوی بادام"

سوچ لیا ہی میں نے بھی وہ لڑکی میری میت : جس کے ہونٹوں پر ناچیں ہیں ہر دم گیت  
 مان لیا یہ بھی کہ ہر کچھ اور ہی اس کی ریت : لیکن میں ہونے دوں گا اور کسی کی جیت

چاہے میرے سر آجائے اغوا کا الزام

کالج کی اک چنچل لڑکی "مس کڑوی بادام"

## کلرک کے نام

(اقبال کی نظم "جاوید کے نام" کی پروڈی)

تو اک کلرک ہے اپنا مقام پیدا کر

کسائی اوپری کچھ صبح و شام پیدا کر

خدا عطا کرے تجھ کو خوشامدی لہجہ

تو افسران سے اپنے کلام پیدا کر

اور افسران سے پیدا کلام کر لے اگر

تو اس ذریعے سے بے دام دام پیدا کر

کہ لوگ خود ہی تجھے آکے رشوتیں دے جائیں

کچھ ایسی بات مرے نیک نام پیدا کر

ترا طریق غسری نہیں امیری ہو

خودی کو چھوڑ، کلرکی میں نام پیدا کر





## فرمانِ خدا

(اقتبال کی نظم ”فرمانِ خدا“ کی پروڈی)  
 اٹھو مری دُنیا کے ادیبوں کو جگادو  
 اب پہلی شہروں کے در و دیوار ہلادو  
 گرام و ادیبوں کا لہو سوزِ یقیں سے  
 کنجشک فرومایہ کو شاہیں سے لڑادو  
 اے شاعرو! جمہور کا آیا ہے زمانہ  
 جو نقشِ کہن تم کو نظر آئے گرادو  
 جس پرچے میں شائع نہ ہو تخلیق تمہاری  
 اس پرچے کے ہر صفحہ رنگیں کو جلا دو



## سید ضمیر حفیظ ریواز کی تصویر

(حقیقت جانندھری کی 'تصویر کشمیر' کی پیروڈی)

معرکہ درپیش ہے ریواز کی تفسیر کا : طالبانِ علم و فن کی بزمِ خوش تقدیر کا  
کھینچ کر نقشہ دکھانا ہے پلاؤ کھیر کا : کھیر کا کھانا مگر لانا ہے جوئے شیر کا

شاعری میں باندھنا ہے دیکھے کفگیر کا

ایک پہلو یہ بھی ہے ریواز کا تصویر کا

بلیاں یہ "زردہ پروردہ" ہماری بلیاں : یہ پلاؤ خور، فیرنی کی ماری بلیاں  
موٹی موٹی، پتلی پتلی، بھاری بھاری بلیاں : کاروباری بلیاں، بے اعتباری بلیاں

غل ہے جن کے نغمہ بتیاب و لقمہ گیر کا

ایک پہلو یہ بھی ہے ریواز کی تصویر کا

"فسٹ ایئر" والوں کی گھبراہٹ ہوئی سٹی لیا : "کمسن" ہم جھولوں کی شرماقی ہوئی ہم جھولیاں

میٹھے میٹھے قہقہے، یہ پیاری پیاری بولیاں : ان سے کھیل جا رہی ہیں شوربے کی بولیاں

ان کے کپڑوں پر گماں گلر گئی کشمیر کا

ایک پہلو یہ بھی ہے ریواز کی تصویر کا

لہ اسلامیہ کالج لاہور کا "ریواز ہوسٹل"

پاس کی گلیوں میں بچوں کو سلاتی لوریا : "کارکن لوٹوں" کا اغوا۔ صابنوں کی چوٹیاں  
چوریاں اور خوب روچوروں کی سینہ زوریا : صبحوں کی خاموشیاں۔ راتوں کی شور شراب

چھپے بے فکر یوں کے، شور دار و گیر کا

ایک پہلو یہ بھی ہے ریواز کی تصویر کا

روز فیش<sup>۱</sup> "مطبختوں کا" آب و دانہ دیکھئے : جھومنا، گانا، بپھرنا، جگمگانا دیکھئے  
دانہ دانہ چُن کے بُن کے دُھن کے کھانا دیکھئے : چل رہا ہے زندگی کا کارخانہ دیکھئے

سینہ شمشیر سے باہر ہے دم شمشیر کا

ایک پہلو یہ بھی ہے ریواز کی تصویر کا

خوبصورت اچکنیس، زرکار جوتوں کی بہا : ہر طرف پنجاب کے طرے قطار اندر قطار  
رات کی جاگی ہوئی آنکھوں میں خوابیدہ خا : پالتو مونچھیں گھنیری، لہلہاتی، سایہ دار

ہے گماں اک ایک نوکِ موہ نوکِ تیر کا

ایک پہلو یہ بھی ہے ریواز کی تصویر کا

کچھ "پڑھا کو" کورسوں کو بھی غذا سمجھے ہوئے : زندگی کو اک مشقت کی سزا سمجھے ہوئے  
پاس ہونے کے لئے مزار و اسجھے ہوئے : دل محمد کے خلاصوں کو خدا سمجھے ہوئے

"نقش فریادی ہر جن کی شوخی تحریر کا

ایک پہلو یہ بھی ہے ریواز کی تصویر کا

۱۔ خاص پکوان کا دن ۲۔ ریاضی کے استاد۔

ہم و خباب کے "خاصانِ طرہ باز" دیکھ ۛ اس کی زلفِ سنبلیں اس کی نگاہِ ناز دیکھ  
ان کے حجروں میں کتابوں سے زیادہ ساز دیکھ ۛ گت پٹیلے کی ریاضِ علم کے انداز دیکھ

ہر کوئی "رانجھا" کسی اپنی خیالی "ہیر" کا

ایک پہلو یہ بھی ہے ریواز کی تصویر کا

فیل ہو ہو کر جو بن جاتے ہیں "ابطالِ عظیم" ۛ جو ہیں مدت سے ان محبوب حجروں میں مقیم  
اپنے استادوں کے بھائی بند، یارانِ قید ۛ کتنی ٹہرائوں نے بانی، کتنے جلسوں کے عیم

جذبہ ناپید مگر نعلِ نعرۂ تکبیر کا

ایک پہلو یہ بھی ہے ریواز کی تصویر کا



# دلاور فگار

## ٹیچرس کا شکوہ

(اقبال کی نظم "شکوہ" کی پیروڈی)

کیوں غلط کاربنوں، فرض فراموش ہو ۛ طعنے بیگم کے سنوں اور ہمہ تن گوش رہوں  
کیوں نہ تنخواہ طلب کر کے سبکدوش رہوں ۛ ہم نوا میں کوئی بندھو ہوں کہ خاموش رہوں

برأت آموز میری تاب سخن ہے مجھ کو

شکوہ تنخواہ کا خاکم بدہن ہے مجھ کو

ہے بجا جذبہ ایشار میں مشہور ہیں ہم ۛ حق محنت نہ ملے جس کو وہ مزدور ہیں ہم  
ہو گئے پانچ مہینے کہ بدستور ہیں ہم ۛ فقر و فاقہ کی قسم سترمد و منصور ہیں ہم

حاکما! شکوہ اربابِ وفا بھی سن لے

خوگر مدح سے تھوڑا سا کھلا بھی سن لے

یوں تو مدت سے کالج میں تری ذاتِ قدیم ۛ شرط انصاف ہے اے والدِ اولادِ قدیم  
ہم نے بویا ہے ترے کھیت میں تخمِ تعلیم ۛ ہم نے ہر دور میں پیدا کئے بقراط و حکیم

ہم کو جمعیتِ خاطر یہ پریشانی تھی

ورنہ کھانے کی تو مسجد میں بھی آسانی تھی

ہم سے پہلے تھا عجب درس گہوں کا منظر : کوئی ایم۔ اے تھا نہ بی۔ اے تھا نہ کوئی انٹر  
مکیتی علم سے محدود تھی لڑکوں کی نظر : سیکھتا پھر کوئی سائنس ادب کو کیونکر

طالب علم کو ہم نے دیا پیغام ترا

قوتِ بازوئے احقر نے کیا کام ترا

ہم توجیتے ہیں فقط علم کی خدمت کیلئے : اور مرتے ہیں تو تعلیم کی عظمت کے لئے  
ٹیوشنیں کرتے ہیں کچھ وہ بھی ضرور کیلئے : ورنہ کیا اور ذرائع نہ تھے دولت کیلئے

قوم اپنی جو زر و مال جہاں پر مرنی

تیری "سروس" کے عوض پیری مری کی کرتی

مل نہیں سکتے اگر درجے میں اڑ جاتے ہیں : پاؤں لڑکوں کے بھی درجوں اکٹھڑ جاتے ہیں

غیر حاضر ہوا کوئی تو بگڑ جاتے ہیں : دوست کیا چیز ہیں شاگرد سے لڑ جاتے ہیں

نقشِ تعلیم کا ہر دل پہ بٹھایا ہم نے

بوڑھے طوطوں کو سبق یاد کرایا ہم نے

تو ہی کہہ دے کہ کیا پوسٹ جسٹر کس ہے : معرکہ انوجیلیشن کا کیا اثر کس نے ؟

امتحانوں میں بنا کر دیئے پیپر کس نے ؟ : دیئے شاگردوں کو انصاف سے نمبر کس نے ؟

کس کے ڈر سے طلباء سر سہمے ہوئے رہتے ہیں ؟

دبجے میں آتے ہی "مے آئی کم ان" کہتے ہیں

آگیا عین پڑھائی میں جو قرضے کا خیال : ماسٹر بھول گیا ماضی و مستقبل و حال  
 آگیا یاد کہ بھوکے ہیں مرے اہل عیال : کیسے ٹیکو رو اسد، کیسے کبیر و اقبال  
 کیٹے و شیلی و خیام و ولی ایک ہوئے

ذہن افلاس پہ پہنچے تو سمجھی ایک ہوئے

مختلف درجوں میں ٹیچر سحر و شام پھرے : مئے تعلیم کو لے کر صفتِ جام پھرے  
 سستہ سیونٹھ میں لیکر تراپیغام پھرے : پہنچے جس درجہ میں اس درجہ ناکام پھرے  
 روم تو روم ہیں میساں بھی نہ چھوٹے ہم نے  
 فیلڈ میں چھوڑ دیئے علم کے گھوڑے ہم نے

نفسِ امارہ کو ہر طرح سے مارا ہم نے : خواب میں بھی نہ کیا پے کا نظارہ ہم نے  
 کر لیا دودھ شکر گھی سے کنارہ ہم نے : کھا کے گڑ اور چنے وقت گزارا ہم نے  
 پھر بھی ہم سے یہ گلا ہے کہ وفادار نہیں  
 ہم وفادار تو، میں مرنے کو تیار نہیں

محکمے اور کئی بھی ہیں جو خوشحال بھی ہیں : ان میں شاعر بھی ہیں زرخیز بھی ہیں تو اکیلی بھی ہیں  
 ان میں ننگے بھی ہیں بھوکے بھی ہیں کنگال بھی ہیں : آنکھ والے بھی ہیں اندھے بھی ہیں وصال بھی ہیں

رحمتیں عام ہیں ہر کہتر و مہتر کے لئے

ڈیڑھ سو دن کا مہینہ ہے تو ٹیچر کے لئے

یہ شکایت نہیں ہیں ان کے خزانے معمور ✽ نہیں تختی پہ جنہیں نام بھی لکھنے کا شعور  
قہر تو یہ ہے کہ جاہل کو ملیں حورو و قصور ✽ اور ہم بی۔ٹی و سی۔ٹی کو فقط وعدہ حور

اب وہ پہلی سی کوئی رسم نہیں راہ نہیں  
بات کیا ہے کہ کئی ماہ سے تنخواہ نہیں

کوئی ڈی۔اے میں مساوات کا قائل نہ رہا ✽ انکریمینٹ بھی تنخواہ میں شامل نہ رہا  
ایریر وہ نہ رہا پلے نہ رہی، بل نہ رہا ✽ جس میں تھے فنڈ کے کاغذ وہی قائل نہ رہا

ہم کہ میدانِ عمل کے عملی غازی ہیں  
ہیں تو کالج میں ملازم مگر اعزازی ہیں

کوئی دہلی گیا کالج سے تو کوئی مدراس ✽ کوئی کہتا ہے کہ اب بندہ تو لیگا نبھاس  
کوئی ٹائمک میں ملازم ہوا با حشر و بایس ✽ لے اڑی سب کو غرض موج ہوئے افلاک  
لوگ بیتاب ہیں کالج سے نکلنے کے لئے  
اور کالج ہے کہ بیتاب کے جلنے کے لئے

لڑکے درجوں میں یہ کہتے ہیں کہ اُستاد گئے ✽ وہ جو کہتے تھے کہ کر لینا سبق یاد گئے  
وقت ہم لوگوں کا کرتے تھے جو برباد گئے ✽ اب نہ آئیں گے کہ سوئے عدم آباد گئے  
طعنہ زن لڑکے ہیں احساس تجھے ہے کہ نہیں  
اینے اسٹاف کا کچھ پاس تجھے ہے کہ نہیں



یہی حالت ہے تو ہو جائے گا ویرانہ چین : بوم و گرس نظر آئیں گے یہاں سایہ فلک  
تھا جوشاہین و کبوتر کا پُرا نامسکن : گھونسلے اپنے بنائیں گے یہاں زراغ و رغن

ایک ببل ہے کہ ہے محو تر تم اب تک

اس کے پوٹے میں ہے، دانے کا تلاطم اب تک

جاگ اُٹھے کاش کہ ببل کی نوا سے کالج : زندگی پائے نئی طرز و ادا سے کالج

پھر شفا یاب ہوتا شیرِ دعا سے کالج : رہے محفوظ ہر اک موجِ بلا سے کالج

ہے ہنسی لب پہ تو کیا، دل تو ہے رنجیدہ ترا

لے ظریفانہ سہی، نغمہ ہے سنجیدہ ترا



## اسٹوڈنٹ کی دعا

اقبال کی نظم ”بچے کی دعا“ کی پروڈی

لب پہ آتی ہے دُعا بن کے تمنا میری ✽ زندگی کھیل میں غارت ہو خدایا میری  
 فلم میں میرے چمکنے سے اُجالا ہو جائے متوجہ مری جانب ”مدھوبالا“ ہو جائے  
 زندگی ہو مری نوشاد کی صورت یارب فلم کی شمع سے ہو مجھ کو محبت یارب  
 ہو مرا کام بزرگوں کو نصیحت کرنا سٹھ گئے ہوں جو بزرگ ان کی مرمت کرنا  
 میرے اللہ پڑھائی سے بچانا مجھ کو نیک جو راہ ہو اس پر نہ چسلانا مجھ کو  
 ”مغل اعظم“ و ”برسات“ دکھانا مجھ کو ”پرتھوی راج“ و ”دوانند“ بنانا مجھ کو  
 عمر بھر مست رہوں کھاؤں پیوں عیش کرو چیک تو مجھ کو دلائے میں انھیں کیش کرو  
 شوق کی تشنہ لبی کچھ تو مجھ کو دے مالک کم سے کم جلوہ ٹن ٹن ہی دکھائے مالک  
 کیا کروں گا میں یہ تسلیم کی دولت پا کر میرے اللہ بنا دے مجھے جانی وا کر  
 علم کی دولت ارزاں مے قابل ہی نہیں جس سے تعمیر ہو ”عالم“ کی یہ وہ گل ہی نہیں  
 مجھ سے انگلش نہیں چلتی اُسے ایزی کرو بلکہ ممکن ہو تو اردو کو بھی ہندی کر دے  
 مجھ سے بالجبر کہا جاتا ہے ”پڑھ الجبر“ اس پہ تاکید کہ فریاد نہ کر مت گھبرا  
 کیوں سبق یاد کروں، کیوں مصیبت جھیلوں کیوں تفریح کروں، کیوں کرکٹ کھیلوں  
 اب کے نیا کو مری پار لگا دے مولیٰ امتحاں میں پرو موشن ہی دلا دے مولیٰ

کیسے آسان ہوں یہ دشوار سو مضمون بتا : پاس ہو جاؤں جسے کھلے وہ معجون بتا  
کم سے کم اتنی خوشی میرے مقدر میں ہو میں جو کچی سورتوں بس وہی پیپر میں ہو  
پارک میں سیر کروں سوٹ کی موجوں میں ہو اور اٹینڈنٹس رجسٹر میں پریزینٹ رہوں  
میری بگڑی ہوئی تقدیر بتا دے مالک نقل کرنے کی تدابیر بتا دے مالک  
پیر بیضا کو کبھی میں نے پیپر لکھا لن ترانی کو کبھی چیف منسٹر لکھا  
میں زلیخا کو کبھی شاہد کسن سمجھا شبِ ہجراں کو کبھی زوہر مومن سمجھا  
نقشہ بھرنے کا نیا رنگ نکالا میں نے بھر دیا پیسفک اوشن کو ہمالہ میں نے  
کیا ہوا ذہن اگر کُند و غبی رکھتا ہوں آگ "رومان" کی سینے میں بی رکھتا ہوں  
کیا ہوا لوگ اگر مجھ کو گدھا کہتے ہیں "ہوتی آئی ہو کہ اچھوں کو برا کہتے ہیں"

چند ار  
نہایت  
نہایت  
کاکر  
دعا ماننے والا  
یا لہ



سے بے خوف

## شہباز امر و ہوی جواب شکوہ تنخواہ

(اقبال کی نظم "جواب شکوہ" کی پروڈی)

شورِ ٹیچر بھی قیامت کا اثر رکھتا ہے : دو تہائی جو بشر کا ہے وہ شر رکھتا ہے  
بی ٹی النسل ہے میتھڈ پز نظر رکھتا ہے : روم سے اٹھتا ہے آفس میں گذر رکھتا ہے

اڑ کے فریاد مری ہیڈ کے دفتر پہنچی

در دفتر کے تھر و باب منسٹر پہنچی

گیٹ کیپر نے کہا سن کے کہیں ہے کوئی : تھا "پین" کا یہ اشارہ کہ یہیں ہے کوئی

اردی بولا کہ مغموم و حزیں ہے کوئی : دفتری کہتا تھا مردود و لعین ہے کوئی

کچھ جو سمجھا مرے شکوے کو تو ہتر سمجھا

مجھ کو لونڈوں کا ستایا ہوا ٹیچر سمجھا

تھی کلرکوں کو بھی حیرت کہ یہ آواز ہو کیا : اہل دفتر پہ بھی کھلتا نہیں یہ راز ہو کیا

قصر و ایوان پہ بھی ٹیچر کی تگ تاز ہو کیا : آگئی کرم کتابی کو بھی پرواز ہے کیا

غافل آداب سے ہیں اہل مدارس کیسے

دیدیں سرکار نے ان لوگوں کو سروس کیسے

اس قدر شوخ کہ طعنہ زنِ آفیسر ہے : تھا جو استاد ملائک یہ وہی ٹیچر ہے  
 سخت گستاخ ہے بے باک ہے خیرہ سر ہے : کوئی فرعون ہے چنگیز ہے ہر بڑا سر ہے  
 مفت میں شکوہ تنخواہ سے سرکھاتا ہے

ماسٹر ہے اسے ٹرٹر میں مزا آتا ہے

آئی آواز سنی ہم نے تمہاری فسیاد : واقعی تم فنِ شکوہ کے ہو پکے استاد  
 کہا تم نے جو ہمیں باقی جو رو بیداد : ہم بھی کہتے ہیں بجا ہے یہ تمہارا ارشاد  
 ہم تو سفاک بھی جلاد بھی ظالم بھی ہیں  
 کچھ عیاں تم پہ مگر اپنے من ظالم بھی ہیں

دیکھو تم دیدہ انصاف کی نظروں سے اگر : عاف ہو جائے ہو یاد یہ حقیقت تم پر  
 ہم نے ہر دور میں سمجھا تمہیں سب سے بہتر : ڈالی تم پر کرم خاص وزارت کی نظر  
 درس و تدریس کی مسند پہ بٹھایا تم کو  
 پاسباں قوم کے بچوں کا بنایا تم کو

تم نے لیکن یہ کیا ظلم و تم قوم کے ساتھ : سر پہ بچوں کے نہ رکھا کرم و لطف کا ہاتھ  
 ناک میں ان کی ڈسپلن کی نہ ڈالی کبھی ہاتھ : نہ دکھایا انھیں پابندی احکام کا ہاتھ  
 اپنے شاگرد کلاسوں میں نہ گھیرے تم نے  
 کر دیے فیلڈ میں آزاد بچہ پڑے تم نے

قوم کا ہم نے بنایا تھا جو تم کو معمار : اس کی تعمیر و ترقی کا کیا تھا مختار  
اس کی پاداش میں تم نے یہ کیا ہم پر وار : کر دیا وحدت ملی کی بنا کو مسمار

ڈال دی خاک رُخ صلح و رواداری پر

جنگ جو بن گئے نیتاؤں کی ٹٹکاری پر

تم نے اسکولوں میں نفرت کا اٹھایا طوفان : درس گاہوں کو فسادوں کا بنایا میدان  
جذبہ فرقہ پرستی کو چڑھا کر پروان : کر دیا قوم ملائک کو مجسم شیطان

علم کا ہاتھ سے بچوں کے علم چھین لیا

کر کے تلوار عطا ان کو قلم چھین لیا

ہم کو تسلیم کہ تم رکھتے ہو بیک کا گیان : ڈالٹن کا تمہیں معلوم ہے ماڈرن پلان  
ماونٹے سوری سے بھی پایا تم نے فیضان : ہے پراجیکٹ کے میٹھڈ کا بھی تم کو عرفان

علم رکھتے ہو مگر کوئی عمل تم میں نہیں

نخل تم سر و سہی کا ہو کہ پھل تم میں نہیں

تم میں بی بیڈ بھی، ایم۔ ایڈ بھی، بی۔ ٹی بھی ہیں : ایچ۔ ٹی۔ سی بھی ہیں، جی۔ ٹی بھی ہیں، سی۔ ٹی بھی ہیں

ایل۔ ٹی، ایس۔ وی، جے۔ وی بھی ہیں، وی۔ ٹی بھی ہیں : واقف گیس بھی ہیں، ماہر پی ٹی بھی ہیں

نام سب کچھ ہیں مگر کام ٹھکانے کے نہیں

دانت ہاتھی کے دکھانے کے ہیں کھانے کے نہیں

کبھی اسکول میں کرتے ہو رقم تم اشعار : کبھی پڑھتے ہو رسالہ، کبھی کوئی اخبار  
چھیر دیتے ہو کبھی کوئی سیاسی گفتار : کبھی کرتے ہو معمّوں کے اشاریہ وچار

وقت سارا انھیں شغلوں میں گنوا دیتے ہو

ڈائری ٹھیک مگر بھر کے دکھا دیتے ہو

وقت گپ شپ میں کیا کرتے ہو ہر روز خراب : کورس پڑھتے نہیں ہرگز کبھی بالاستیعاب

ختم پنچوں سے کراتے نہیں کوئی بھی کتاب : چھوڑتے رہتے ہو ہر ٹرم میں دن تھر ڈنصاب

صرف اہم جز و کتابوں کے پڑھا دیتے ہو

بلکہ طوطے کی طرح وہ بھی رٹا دیتے ہو

گیس پیپر سے جلاتے ہو کبھی ان کا دیا : حل شدہ پرچے پلاتے ہو کبھی پڑھ کے دُعا

ایسے لکھ دیتے ہو ایسا کبھی اعجاز نما : درد ہر گونہ مضامین کی جو ہوتا ہے دوا

پیپر آؤٹ کبھی کر دیتے ہو سیڈ بن کر

رول رہن کا ادا کرتے ہو رہن بن کر

فرض کو فرض نہیں جانتے اپنے زہار : کام اسکول کا کرتے ہو سمجھ کر بیگار

تم کو پنچوں کی بھلائی سے ہو کیونکر فرکار : بھوت سر پہ جب اپنی ہی پڑھائی کا سوار

امتحان ٹھاٹ سے ہر سال دیئے جاتے ہو

مفت سرکار سے تنخواہ لئے جاتے ہو

گھر بچوں کو پڑھاتے ہو جو تم صبح و مسا : کچھ خبر ہے کہ زیاں ہوتے ہیں اس سے کیا کیا؟  
 لونڈے جب چھین کے لے جاتے ہیں عقل ملا : صورتِ بوم میں ہو جاتا ہے تبدیل ہما  
 گھر میں پھر جاتی ہو بدھی یہ جب اس کی جھاڑو  
 جا کے اسکول میں بن جاتا ہے ٹیچر بدھو

جب تم اسکول پہنچتے ہو تو ہوتا یہ حال : قلب افسردہ، زباں گنگ، انرجی پامال  
 شدتِ ضعف بنا دیتی ہو اس جہنڈھال : درس کا شغل تو کیا، قال بھی ہوتا ہر حال  
 نیند کی جھونک میں مدہوش سے ہو جاتے ہو  
 سینہ میز پر سر ٹیک کے سو جاتے ہو

ممتحن تم کو بناتا ہے کوئی بورڈ اگر : ٹھیک ہوتا ہی نہیں جمینٹ تمہارا اکثر  
 سرسری ڈال کے اوراقِ نوشتہ پر نظر : صرف اٹکل سے چڑھا دیتے ہو ان پر نمبر  
 دام لیتے ہو مگر کام نہیں کرتے ہو  
 کیا اسی بات پر اشار کا دم بھرتے ہو

جب کہیں جاتے ہو تم انویجیلیٹر بن کر : ہم کو ظاہر ہے وہاں جو بھی دکھاتے ہو ٹھنڈ  
 اپنے پٹھوں کی شرارت پہ نہیں رکھتے نظر : نقل کرتے ہیں دھڑتے سے وہ بیخوف و خطر  
 لاکھ تم ان کو سوالات کے حل دیتے ہو  
 داؤ چلتا ہے تو کابی بھی بدل دیتے ہو



پیش ہم نے جو کیا ہے یہ تمہارا کردار : کر نہیں سکتے کسی طرح تم اس سے انکار  
بہتر اب حق میں تمہارے ہے یہی چارہ کا : اپنے ان کردہ گناہوں پہ کرو استغفار

صدق دل سے جو وفادار ہمارے بن جاؤ

چند ہی روز میں پھر راج دلائے بن جاؤ

تم نے تنخواہ کا ہم سے یہ کیا ہے جو گلا : حق تو یہ ہے کہ نہیں فعل تمہارا یہ بجا

درد جو رکھتے نہیں چاہتے ہو اس کی دوا : ہم سمجھتے ہیں یہ ہڑ لونگ کہاں تک آروا

رازِ پردہ کی تم سب کے خبر رکھتے ہو

اندھے آنکھوں کے نہیں، گدے کی نظر رکھتے ہو

ٹیوشن کرتے ہو ہر وقت بنا پر مشین : گھیر لیتے ہو بیک وقت بہت سی پلٹن

پیشگی فیس کے ہوتے ہیں جو ڈیلی درشن : خالی رہتا نہیں نوٹوں سے تمہارا دامن

دیکھتے تم کبھی افلاس کی صورت ہی نہیں

تم کو تنخواہ کی ہر ماہ ضرورت ہی نہیں

بن کے آ جاؤ گے جس وقت حقیقی ٹیچر : وہی ہم ہوں گے وہی تم وہی رحمت کی نظر

شکوہ تنخواہ کا لاؤ گے نہ ہرگز لب پر : پاس ہو گا نہ تمہارے کبھی عبرت کا گذر

خلد بن جائے گا گھر عیش سے جینا ہو گا

ڈیڑھ سو دن کا نہ پھر کوئی مہینا ہو گا

ترجمان آج بنا ہے جو ہمارا شہباز : رہ چکا ہے یہ مدارس میں تمہارا دم سار  
اہل اسکول کا معلوم ہے اس کو ہر راز : اسی باعث تو یہ بے باک ہریوں کا درواز

چہرہ رند سے پردہ نہ اٹھائے کیونکر  
گھر کا بھیدی ہے نکا کو نہ ڈھائے کیونکر



# رضا نقوی واپسی

## پروفیسر نامہ

دنظیر اکبر آبادی کی نظم "آدمی نامہ" کی پیروڈی

ڈی لٹ جسے ملا ہے سو ہے وہ بھی لکچر : پی۔ ایچ۔ ڈی جو ہوا ہے سو ہے وہ بھی لکچر  
پینہ کا جو پڑھا ہے سو ہے وہ بھی لکچر : انگلینڈ جو گیا ہے سو ہے وہ بھی لکچر  
بیرنگ جو پھرا ہے سو ہے وہ بھی لکچر

طبعا جو فلسفی ہے سو ہے وہ بھی لکچر : ذہنا جو منطقی ہے سو ہے وہ بھی لکچر  
عقلا جو مولوی ہے سو ہے وہ بھی لکچر : سہوا جو آدمی ہے سو ہے وہ بھی لکچر  
شکلا جو رو رہا ہے سو ہے وہ بھی لکچر

چالاک لو مڑی ہے سو ہے وہ بھی لکچر : اور جس میں گر بگی ہے سو ہے وہ بھی لکچر  
اٹھی جو کھوپڑی ہے سو ہے وہ بھی لکچر : ساون کی جو جھڑی ہے سو ہے وہ بھی لکچر  
چکنا جو اک گھڑا ہے سو ہے وہ بھی لکچر

وہ بھی کہ جس کے علم کی پونجی قلیل ہے : وہ بھی جو راہِ علم میں اک سنگِ میل ہے  
وہ بھی ہے لکچر، جو ادیبِ جلیل ہے : وہ بھی ہے لکچر کہ جو خانِ خلیل ہے  
جو اس کی فاختہ ہے سو ہے وہ بھی لکچر

درسی کتاب لکھ کے بنا ہے ادیب جو : اپنے مقام کو نہیں سمجھا غریب جو  
 بنتا پھرے ہے اہلِ قلم کا رقیب جو : اپنی حماقتوں کا ہے خود ہی نقیب جو  
 جو گھاس کا ٹٹا ہے سو ہے وہ بھی لکچر

ہر پیشہ کا پیر پکڑتا پھرے ہے جو : ہر آستان پہ ناک رگڑتا پھرے ہے جو  
 کوتاہیوں پہ اپنی اکڑتا پھرے ہے جو : بے وجہ ساتھیوں جھگڑتا پھرے ہے جو  
 لنگھی جو مارتا ہے سو ہے وہ بھی لکچر

جس کے دماغ میں ہر حماقت کا اک شگن : کھسکا ہر جس کا ذہن ٹلے جس طرح سونان  
 دامن کو اپنے مکہ کے صابن سے کر کے صفا : کپڑوں پہ دوستوں کے بعد لاف و صد گزنا  
 کیچڑ اچھالتا ہے سو ہے وہ بھی لکچر

اُلو خوشامدوں سے بنتے ہیں جس کو لوگ : اور انگلیوں پہ اپنی نچلتے ہیں جس کو لوگ  
 بندر بنا بنا کے کڈاتے ہیں جس کو لوگ : بیہوش کی طرح سے اڑاتے ہیں جس کو لوگ  
 جو بانس پر چڑھتا ہے سو ہے وہ بھی لکچر

ہوتا ہے جو ذلیل برابر کلاس میں : شاگرد جس کو کہتے ہیں لوفر کلاس میں  
 چڑھتا ہے جس کے سر پہ سنیچر کلاس میں : شاگردوں کو چھڑکے اکثر کلاس میں  
 پٹنے سے جو بچا ہے سو ہے وہ بھی لکچر

نالوں ہے جس کے ذوقِ سخن سے سخنوری : سینے میں جو ادب کے ہے تنقید کی چھری  
 جس کے قلم کی نوک سے زخمی ہر شاعری : باوصف تربیت ہے جو ہر دانش غبی

یعنی جو سر پھیرا ہے سو ہے وہ بھی لکچر

بے معنی شعر کو جو سمجھتا ہے معنی دار : اور معنی دار شعر میں جس کی سمجھ پہ بار

جو شاعری کو سمجھے سیاست کا قرضدار : کنجشک فن کو صید سمجھ کر عقاب دار

چنگل سے نوحیتا ہے سو ہے وہ بھی لکچر

حقہ کی نئے کو زور سے دانتوں میں دبا کر : اگلے قلم سے رشک و رقابت کے جو شرر

گردش میں جس کی عقل ہو چکر میں جس کا سر : یاروں کو اپنے دیکھ کے بام عروج پر

کھمبا جو نوحیتا ہے سو ہے وہ بھی لکچر

دہ مینڈ کی کہ جس کو ہو تنقید کا زکا : منہ جس کا بے لگام قلم جس کا بے زمام

لکھتا ہے جو مقالہ و مضمون بدل کے نا : تھو کے جو آسمان پہ بے نیل و بے مرام

و آہی پہ بھونکتا ہے سو ہے وہ بھی لکچر



## پروگرام

(جوش ملیح آبادی کی نظم ”پروگرام“ کی پروڈیاں)

(۱)

### بڑا صاحب

افسر کو اگر آپ کہیں ڈھونڈنا چاہیں  
وہ پچھلے پہر خواب کے ٹاپو ملے گا  
اور صبح کو وہ بہر ہوا خوری سڑک پر  
چلتا ہوا بلڈوگ کے پہلو میں ملے گا  
اور دن کو وہ کرسی رعونت پہ بعد شان  
فائل پہ جھکا ورزش ابرو میں ملے گا  
اور صبح کو وہ صاحب انگریز خصائل  
پنٹو میں، ری پبلک میں، بلازو میں ملے گا  
اور رات کو وہ شہر کے مشہور کلب میں  
پیمائش طولِ قد و گیسو میں ملے گا



لے دے دے پٹنہ کے چند بڑے ہوٹل۔

( ۲ )

## شاعر

شاعر کو اگر آپ کبھی ڈھونڈنا چاہیں  
 وہ پچھلے پہر فکر کی دلدل میں ملے گا  
 اور صبح کو آئینہ لئے سامنے اپنے  
 اشعارِ تغزل کی ریہرسل میں ملے گا  
 دن کو وہ جگر گوشہ بیکاری و افلاس  
 بستر پہ خیالات کے جنگل میں ملے گا  
 اور شام کو حلقے میں مریدانِ سخن کے  
 بیٹھا ہوا رحمانیہ ہوٹل میں ملے گا  
 اور شب کو سرِ بزمِ سخن صدر کے نزدیک  
 گالوں کو پھیلانے صفِ اول میں ملے گا

## مُلا

مُلا کو اگر آپ کبھی ڈھونڈنا چاہیں  
 وہ پچھلے پہر تفتخ کی حالت میں ملے گا  
 اور صبح کو وہ بندہ مجبورِ مراسم  
 سُکڑا ہوا محرابِ عبادت میں ملے گا  
 بعد اس کے وہ ہوٹل میں خدا دین میاں کے  
 ناسازیِ معدہ کی شکایت میں ملے گا  
 اور ظہر کے کچھ بعد وہ لکھتا ہوا تعویذ  
 عوراتِ محلّہ کی رفاقت میں ملے گا  
 اور شام کو جنّات کی مسجد میں کنویں پر  
 تسخیرِ اجتنہ کی ریاضت میں ملے گا  
 اور محفلِ میلاد ہو یا بزمِ عروسی  
 ہرات وہ بریانی کی دعوت میں ملے گا



(۴)  
لیڈر

لیڈر کو اگر آپ کہیں ڈھونڈنا چاہیں  
 رہ کھلے پہر نجرۂ دلبر میں ملے گا  
 اور صبح کو وہ بندۂ اغراض و مقاصد  
 سرخم کئے دربار منسٹر میں ملے گا  
 اور دن کو وہ جنتا کی چراگاہ کا بھینسا  
 چرتا ہوا پر مٹ کسی دفتہ میں ملے گا  
 اور شام کو اجباب کے پیسوں کی بدلت  
 ہوٹل میں کہیں یا کسی کچہر میں ملے گا  
 اور رات کو ہاتھوں میں لئے بھات کی تھالی  
 بیوی سے جھگڑتا ہوا وہ گھر میں ملے گا

(۵)

## پروفیسر

کالج کے مدرس سے جو ہو آپ کو ملنا  
 وہ پچھلے پہر اپنے نشین میں ملے گا  
 اور صبح کو وہ چند کتابوں کا مؤلف  
 ناشر سے تقاضائے کمیشن میں ملے گا  
 اور دن کو وہ کالج میں پڑھانے سے زیادہ  
 مشاطگی زلفِ الیکشن میں ملے گا  
 کھولے گا سیاست کی گرہ چشمِ زدن میں  
 لیکن دم لکچر بڑی الجھن میں ملے گا  
 غالب کے کسی شعر کا مطلب نہ سمجھ کر  
 پیش طلبا قلب کی دھڑکن میں ملے گا  
 الجھے گا جو اقبال کے گیسوئے خودی میں  
 تجزیہ فنِ کاری ملتیں میں ملے گا  
 لکچر بھی جو دے گا تو وہ میٹر سے زیادہ  
 الجھا ہوا اسٹائل و ڈکشن میں ملے گا

تحقیق کا سودا کبھی ہوگا تو سرِ شام  
 پڑھتا ہوا کتبہ کسی مدفن میں ملے گا  
 اور رات کو بچوں کو کسی بات پہ دھپکے  
 مکھی کی طرح بیوی سے کھن کھن میں ملے گا



# شوکت تھا نوی

مومن

(اقبال کی نظم ”مومن“ کی پیروڈی)

دُنیا میں

کمزور مقابل ہو تو فولاد ہے مومن  
انگریز ہو سرکار تو اولاد ہے مومن  
قہاری و غفاری و قدوسی و جبروت  
اس قسم کی ہر قید سے آزاد ہے مومن  
ہو جنگ کا میدان تو اک طفلِ دلبستاں  
کالج میں اگر ہے تو پری زاد ہے مومن

جنت میں

شکوہ ہے فرشتوں کو کم آ میر ہے مومن  
خُوروں کو شکایت کہ بہت تیز ہے مومن

## متفرق اشعار

(اساتذہ کے اشعار کی پیسروڈیاں)  
 کیا سے کیا بیرم کو اکبر تو نے ہاں ہاں کر دیا  
 پہلے خاں، پھر خانِ خاں، پھر خانِ خاناں کر دیا

❖

اگر یہی اپنی اصلیت ہے تو اس کو کب تک چھپا سکو گے  
 جو چُپ رہے گی زبانِ قینچی، تو دھار چمکے گی اُسترے کی

❖

فاتے کا خوگر ہوا انسان تو مٹ جاتی ہے بھوک  
 اس قدر فاتے پڑے ہم پر کہ لقمہ ہو گئے

❖

اگ رہا ہے ترے رخسار پہ سبزہ غالب  
 تو ہے سجدے میں ترے رُخ پہ بہار آئی ہے

❖

ہنگامہ ہے کیوں برپا، نسبت ہی تو بھیجی ہو  
 ڈاکہ تو نہیں ڈالا، چوری تو نہیں کی ہے

## ظریف جلیپوری

ابھی تو میں جوان ہوں

احفیظ جالندھری کی نظم ”ابھی تو میں جوان ہوں“ کی پروڈی

زمانہ سازگار ہے : کہ عشق پر مدار ہے

وہ حُسن کی بہار ہے : غضب کا یہ نکھار ہے

دلِ حزیں کہاں چلا

پلٹ پلٹ ادھر تو آ

ابے یہ کیا، ابے یہ کیا

اٹھا نظر، نظر اٹھا

نظر اٹھا کے دیکھ ادھر : یہ بے شمار فتنہ گر

چلے ہیں جانبِ صدر : خبر ہے تجھ کو بے خبر

وہ گوری گوری انگلیاں

نقاب سے ہوئی عیاں

اور اک ہجوم عاشقاں

صدر کی سمت ہے رواں

کوئی یہاں، کوئی وہاں عجیب سا ہے یہ سماں  
 ”خیال زُہد ابھی کہاں

ابھی تو میں جوان ہوں“

محبتوں کا ذکر ہے ! نہ دل کی کوئی فکر ہے  
 نہ خبط ہے ثواب کا نہ ڈر ہے کچھ عذاب کا

مگر سُنو تو پھل بھری

عجیب شے ہو واقعی

ہے عشق اور حُسن کی

ازل سے پکی دوستی

وہ مائلِ گرینہ ہوں نگاہیں حشر خیز ہوں

ادائیں برق ریز ہوں گمان کیوں نہ تیز ہوں

یہ مہ لقاؤں کی نظر

جو حُسن سے ہے تربت

بلائے مجھ کو اپنے گھر

تمہیں بتاؤ دوڑ کر

میں کیوں نہ جاؤں پیشتر : کمی ہو حُسن میں اگر

نہیں ہے مجھ کو اس کا ڈر

”ابھی تو میں جوان ہوں“

یہ فکر کوئے یار کی : یہ دید گلزار کی  
یہ میرے دل کے حوصلے : یہ ان کے لاکھوں چو نچلے

جنون عشق ہو گیا

نہ ہنس گیا نہ رو گیا

رقیب ایسا کھو گیا

جگا کے مجھ کو سو گیا

درست سب کہانیاں : دُھلی ہوئی جوانیاں  
کریں جو مہربانیاں : تو بھولوں لن ترانیاں

اب ایسے در پہ یہ جہیں

کبھی نہیں، کبھی نہیں

عدو ہے مارِ آستیں

رگڑ دوں اس کا مُنہ یہیں

نکل پڑے گی مُنہ سے جہیں : جب اس کو آئے گا یقیں

کہ صرف یہ اکڑ نہیں

”ابھی تو میں جوان ہوں“

ہو ساتھ گھر گرسبت کا : نہ ہوش چیسز سبت کا



خیال بُت پرست کا : مہینہ ہو اگست کا

نہ عقل اور حواسِ گم

نہ خوف اور ہراسِ گم

جو دل تھا میرے پاسِ گم

میرا لُکینگ کلاسِ گم

نہ عشق میں کمی رہے : نہ آنکھ میں نمی رہے

جو دھاک ہے جمی رہے : مگر تو آدمی رہے

ظریف وہ غزل سنا

کہ جھوم اُٹھے مشاعرا

ہو شعر خواہ پھسپھسا

”جگر میں آگ دے لگا“

ہر ایک لب پہ ہو صدا : کہ خوب شعر گا دیا

”سنائے جا، سنائے جا“

ابھی تو میں جوان ہوں“

— ※ —

# سلیمان خطیب

## بے چارگی

(مخدوم محی الدین کی نظم ”چارہ گر“ کی پیروڈی)

میکدے سے ذرا دور

اس موڑ پر

ایک غلے کی اونچی دکان کے تلے

چند بھوکے کھڑے تھے

بڑی دیر سے

چلچلاتی ہوئی چیل سی دھوپ میں

بد نصیبی کے تھوکے ہوئے روپ میں

سب بدن جل گئے

بھوک کی آگ میں

غلہ ان کا خُدا

غلہ ان کی دُعا

غلہ مشکل کشا

غلّہ حرفِ چتا  
سب بدن جل گئے  
بھوک کی آگ میں

پھر سُنو دوستو !

اک لطیفہ ہوا

اک تماشا ہوا

اک شکوفہ کھلا

اک مائی کو کیو میں بچہ ہوا

صف میں بھوکوں کی پھر اک اضافہ ہوا

مسجدوں کے مناروں نے دیکھا اسے

مندروں کے کواڑوں نے دیکھا اسے

میکدوں کی دراڑوں نے دیکھا اسے

ہم نے دیکھا اسے

دن میں اور رات میں

نور و ظلمات میں

سب بدن جل گئے

## بھوک کی آگ میں

یہ فضاؤں میں اُڑتا ہوا آدمی  
 جس کی مٹھی میں شمس و قمر بند ہیں  
 ایک چاول کی مٹھی کا محتاج ہے  
 یہ بتا چارہ گر! تیری زنبیل میں  
 کچھ علاج و مداوائے فاقہ بھی ہے  
 غلہ امسال تھوڑا جوارزاں ہوا  
 ہم بھی کالتے پھریں گے مرے دوستو!  
 اک چنبیلی کے منڈوے تلے  
 دُؤ بدن جل گئے، پیار کی آگ میں



## بند ہوئے تل چلو

(مخدوم محی الدین کی نظم ”چاند تاروں کا بن“ کی پیروڈی)

ہمد موسا تھ دو : ہاتھ میں ہاتھ دو

سوئے منزل چلو : بند ہوئے تل چلو

اب ہے مشکل چلو

رات کی تل چھٹیں ہیں ، اندھیرا بھی ہے

صبح کا کچھ اُجالا ، اُجالا بھی ہے

اپنی چو خانہ لنگی لگائے ہوئے

منہ کو منہ میں تھوڑا چھپائے ہوئے

سر جھکائے ہوئے تن چرائے ہوئے

اپنے اپنے گھڑوں کو اٹھائے ہوئے

دوش پر

سوئے منزل چلو

بند ہوئے تل چلو

اب ہے مشکل چلو

ہمد موسا تھ دو

نل پہ بیٹھے رہو  
 پیاسی آنکھوں کے خالی کٹورے لئے  
 منتظر مرد و زن  
 سارے پیاسے بدن  
 سارا جلتا ہے تن  
 سارا جلتا ہے من  
 جن میں گا گر بھی ہے  
 بوڑھا بھانچہ بھی ہے  
 کچی مٹکی بھی ہے  
 پکا مٹکا بھی ہے  
 پھوٹا ڈبہ بھی ہے  
 خشک تالاب ہیں  
 آنکھیں پر آب ہیں

سوئے منزل چلو : بند ہوئے نل چلو  
 نل سے پانی کا قطرہ تو ٹپکا نہیں  
 خشک پلکوں پہ تارے اترتے رہے  
 رات بھر جھلملاتی رہی شمع صبح وطن

ہم ہیں تشنہ دہن  
 ہم ہیں اہل دکن  
 کنواں سوکھا ہوا  
 حبیب نادار کا

ہمد موساتھ دو : ہاتھ میں ہاتھ دو  
 سوئے منزل چلو : بند ہوئے نل چلو

گرم جھونکے چلے  
 شعلے برسا گئے  
 کھیت کھلا گئے  
 کچھ روہانے گئے  
 گھر سے پیاسے گئے  
 دھوپ میں سو گئے  
 موت کے ہو گئے

ہمد موساتھ دو : ہاتھ میں ہاتھ دو  
 سوئے منزل چلو : بند ہوئے نل چلو

کچھ اماں صد مکر و فن  
 جن کا اُجلا ہے تن

جن کا کالا ہے من  
 پھینک کر اپنی نوکِ زباں  
 اٹھتی بڑھتی لہری گئے  
 یعنی پوری نہری گئے  
 خونِ نورِ سحر پی گئے

ہمد موساتھ دو : ہاتھ میں ہاتھ دو  
 سوئے منزل چلو : بند ہوئے نل چلو





# ماہرِ جس لکھنوی

## شکوہ شکر

( اقبال کی نظم "شکوہ" کی پیروڈی )

کیوں نمک خوار بنوں زود فراموش ہوں : فکرِ زردہ نہ کروں محو غمِ دوش رہوں  
گڑ کے طعنے بھی سنوں اور ہمہ تن گوش ہوں : ہم نشیں میں کوئی مُردہ ہوں کو خاموش ہوں  
نفع اندوزوں سے شدت کی جلن ہے مجھ کو

شکوہ شکر سے 'یہ خاکم بہ دہن ہے مجھ کو

خاص درجے کی ٹھاسوں میں تو مشہور ہیں ہم : اب کہ چٹنی سے مہرے سے بھی مجبور ہیں ہم  
مرتبہاں کہتے ہیں فریاد سے معمور ہیں ہم : نالہ آتا ہے اگر لب پہ تو معذور ہیں ہم  
اے شکر شکوہ اربابِ غذا بھی سن لے

تلخ کاموں سے ذرا اپنا گلا بھی سن لے

ہم نے مانا کہ تری نسل ہے اتنی ہی قدیم : جتنے یہ غنچہ و گل جتنی پُرانی ہے شمیم  
شہد کی مکھیاں تھیں صاحبِ لطفِ عظیم : تجھ کو لے کر جو پھریں چار طرف مثلِ نسیم

کس کو جمعیتِ خاطر یہ پریشانی ہے

بس کہ مکھی ہی ترے نام کی دیوانی ہے

یاد تو ہوگا تجھے اپنا وہ پہلا منظر : کہہ لگتی تھی پہاڑوں میں کبھی بیڑوں پر  
خوگر پیکر محسوس جو تھی اپنی نظر : دوسری شکل میں لائے ہیں تجھے ہم کیونکر

تجھ کو معلوم ہے لیتا تھا کوئی نام تیرا

کس کی قوت سے ہوا بول سرِ انجام تیرا

تجھ سے بیگانہ تھے سلجوتی بھی تورانی بھی : اہل چیں چین میں ایران میں ایرانی بھی  
تھے بڑے شہرہ آفاق تو ایرانی بھی : ایک سے ایک یہودی بھی تھے نصرانی بھی

کی ہے ہل بیلوں سے کھیتوں چڑھائی کس نے

بو کے گئے کو تری بات بنائی کس نے

تھے ہمیں ایک ترے معرکہ آراؤں میں : ناؤ پر لاد کے بھیجا تجھے دریاؤں میں  
کیسا میں ڈال کے پہنچایا کلیساؤں میں : گاڑے جھنڈے تھے ہر شہر میں ہر گاؤں میں

کہیں فہرست میں ہوتے جو باندازوں کی

ترادم بھرتے یونہی چھاؤں میں تلواروں کی

ہم جو جیتے تھے تو کیا صرف اسی درگت کیلئے : کیا نہ مرتے تھے ترے نام کی عظمت کیلئے

کھیت گوڑے تھے کوئی اپنی حکومت کیلئے : صرف ہل والے تجھے لیتے ہیں دولت کیلئے

یہ سمجھتے تو نہ یوں ان کو غنی کر دیتے

ہل بنانے کے عوض مل شکنی کر دیتے

ٹل نہیں سکتے تھے جو ہم کھیت میں لڑ جاتے تھے : پاؤں سب چوروں کے منڈھوں سے اکٹڑ جاتے تھے  
پاس آئے جو ترے کوئی، بگڑ جاتے تھے : لاٹھیاں تان لیا کرتے تھے، لڑ جاتے تھے

نقش اس طرح ہر اک لپہ بٹھائے ہم نے

جان دے دے کے ترے کھیت بچائے ہم نے

قوم سیٹھوں کی نہ یوں تیری طلبگار ہوئی : نہ ترے واسطے زحمت کش پیکار ہوئی  
کس کی محنت سے یہ کھیتی تری تیار ہوئی : کون سی آنکھ تھی جورات کو بیدار ہوئی

امتحان گاہ میں دل والے کہاں جتے تھے

آکے کھیتوں میں یہ مل والے کہاں جتے تھے

اب بھی ہر دل میں ہمارے وہی سوز اور وہی ساز : جھولے ہاتھوں میں لئے صبح، پہر بعد نماز  
ایک ہی صف میں کھڑے ہو گئے محمود و ایاز : نہ کوئی بندہ رہا اور نہ کوئی بندہ نواز

بندہ و صاحب و محتاج و غنی ایک ہوئے

آکے دوکان پہ راشن کی سمجھی ایک ہوئے

اور دوکان سے راشن کی جو ناکام پھرے : حسرت و صل میں تنگے بھی لئے دام پھرے

بڑی دوکانوں پہ لے لے کے ترانام پھرے : مضطرب ہجیر میں تیرے سحر و شام پھرے

چھوٹے چھوٹے بھی دوکاندار نہ چھوٹے ہنر

چور بازار میں دوڑا دیئے گھوڑے ہم نے

یوں تو دنیا میں بہت تیرے خریدار بھی ہیں : دانه دانه تراچک لینے کو تیار بھی ہیں  
نفع خوری میں وہ چالاک ہیں ہشیار بھی ہیں : سیکڑوں میں کہتے نام سے بیزار بھی ہیں

رحمتیں ہیں تری فی رینی کی دوکانوں پر

برق گرتی ہے تو بے چارے پریشانیوں پر

ہم سے بیچاروں پہ دیدار ترا ہے نایاب : اور گداسوں میں کوئی حد ہے تری اور خفا

گھر میں مہمان جو آتے ہیں تو آتا ہے حجاب : چائے بھی ان کو پلا سکتے نہیں خانہ خراب

ہائے اب کس سے کہیں پیش جو دشواری ہے

کیا ترے نام پہ مرنے کا عوض خواری ہے

بن گئی تیری نئی چاہنے والی دنیا : رہ گئی اپنے لئے ایک خیالی دنیا

نفع خوروں نے بنادی تری کالی دنیا : پا کے یہ حال حکومت نے سنبھالی دنیا

ذسہی تو نہ ملے ہم کو ترا نام رہے

چائے نمکین ہی پی لیں گے جو ناکام رہے



# طالب خوند میری

”شکوہ“ — اردو کا اپنے وطن سے

(اقبال کی نظم ”شکوہ“ کی پیروڈی)

کیوں زیاں کار نبوں، نطق فراموش ہو ۛ فکرِ فردانہ کروں، غافلِ بے ہوش رہوں  
 طعنے اپنوں کے سنوں اور ہمہ تن گوش رہو ۛ کوئی پیدائشی گونگی ہوں کہ خاموش رہوں  
 جرات آموز مری تاب سخن ہے مجھ کو

شکوہ تجھ سے ہی بہت خاکِ وطن ہے مجھ کو

ہے بجا شعبہ تعلیم میں مشہور ہوں میں ۛ پھر بھی اسکول سے کالج سے بہت دور ہوں میں  
 اب مکانوں کے دوکانوں سے بھی کافور ہوں میں ۛ ایک زندانِ سیاست ہی میں محصور ہوں میں  
 اے وطن میری تباہی کی کتھا بھی سن لے

ایک مجبور سے تھوڑا سا گلہ بھی سن لے

تیری تہذیب و تمدن میں زمانے میں عظیم ۛ تیری دھرتی پہ میں کب لے کئی اقوامِ مقیم  
 یوں تو موجود یہاں کتنی زبانیں تھیں قدیم ۛ مجھ سے پیدا ہوا لوگوں میں مگر ذوقِ سلیم

مجھ سے بس اہل تعصب کو پریشانی تھی

ورنہ دنیا مرے اسلوب کی دیوانی تھی

مجھ سے پہلے تھا عجب تیری زبانوں کا اثر : کہیں اظہار کے پتھر کہیں لہجہ کنکر  
کہیں الفاظ پر رک جاتی تھی لنگڑا کے نظر : سیکھتا پھر کوئی معذور زبانیں کیونکر

آکے میں نے ہی تغزل سے بھرا جام ترا

میں نے پھولوں کی زبانوں سے لیا نام ترا

محفلِ خور و کلاں میں صفتِ جام پھری : لے کے آسان قواعدِ سر و شام پھری  
لکھنؤ، دلی و پنجاب تا آسام پھری : کیا کبھی کام سے اپنے کہیں ناکام پھری

شہر تو شہر ہیں قریے بھی نہ چھوڑے میں نے

دُور، دیہات میں دوڑا دیئے گھوڑے میں نے

فتنہ پروازیہ کہتے ہیں غزل خواں گئے : طنز کرتے ہیں کہ اردو کے نگہبان گئے  
میر و غالب سے سخنور بھی پریشان گئے : اپنی بغلوں میں دبائے ہوئے دیوان گئے

ان کے طعنوں کا بھی احساس تجھے ہر کہ نہیں

ان بزرگوں کا بھی کچھ پاس تجھے ہے کہ نہیں

ریختی میر کی اور فیض کی اردو بھی وہی : میرے تیور بھی وہی، حُسن کا جادو بھی وہی  
اے مرے پیارے وطن، میں بھی ہی تو بھی ہی : تیری مٹی کی مری رُوح میں خوشبو بھی وہی

پھر یہ بیزارگی یہ چشمِ غضب کیا معنی

مجھ سے غیروں کا سا برتاؤ یہ اب کیا معنی

میں تو پیدا ہوئی بھارت میں محبت کیلئے : سب برتتے ہیں مگر اپنی ضرورت کیلئے  
 مہرہ خاص ہوں ارباب سیاست کیلئے : نعرہ زود اثر ہوں میں حکومت کیلئے

جب بھی آتا ہے الیکشن تو میں یاد آتی ہوں

ورنہ پھر سب کے دماغوں سے نکل جاتی ہوں

سرپرستی رہی نیتاؤں کی مانند سراب : مجھ پہ ٹوٹا ہے بہت ان کی عنایت کا عذاب

ان کے حیلوں کی کوئی حد نہ بہانوں کا حساب : میں نے دیکھے ہیں بہت ان کے دکھائے ہوئے خواب

فطرتاً ان کی طبیعت میں اداکاری ہے

ان کے وعدوں سے بہلنا مری بیماری ہے

اک زمانے سے جنہیں گھاس نہ ڈالی دنیا : کر رہی ہے انہیں لہجوں کی جگانی دنیا

ہر طرف اور زبانوں نے سنبھالی دنیا : رہ گئی میرے لئے صرف خیالی دنیا

اے وطن میرا ٹھکانہ بھی کہیں ہے کہ نہیں

تیری وسعت میں کوئی میری زمیں ہو کہ نہیں

— ❖ —

# شفیق فاطمہ شعریٰ

## سبزی بازار

(محمور جالندھری کی نظم "گرمی بازار" کی پیروڈی)

ایک بکری نام جتی خوب صورت بھولی بھالی

رنگ بھورا، خوش گلو، خوش فعل، بانگی

گھر سے باہر لوٹ چوری گھر میں کرتی ہے جگالی

صبح ہوتے گھر سے نکلے جاگ اٹھیں سونے والے

اور پھر وہ شاعرانہ تمکنت سے

گالیاں اور کوسنے ہمسائی کے ہنس منس کے ٹالے

دیکھ کر سبزی فروش اس کو سنبھل کر بیٹھ جائیں

جیسے دل ہی دل میں اپنے کہہ رہے ہوں

تو قریب آ تو سہی شیطان، مزا تجھ کو چکھائیں



کوئی بھی گھس کر بھرے بازار میں شلجم چرائے  
 اس کے بدلے بے خطا جتنی سدھارے  
 گونڈ واڑہ کی طرف جیسے دلہن سسرال جائے

اس کے دم سے اپنے آنگن میں ہے پانی پت کی بلبل  
 کوئی اس سے سیکھ لے فتنے جگانا  
 سب کی کھیتی اس کی کھیتی، سارے جنگل اس کے جنگل

گر کبھی ایسا مقام آئے جہاں ہوں بند راہیں  
 پھاند کر دیوار ہو جاتی ہے غائب  
 اور رہ جاتی ہیں سب کی شرم سے نیچی نگاہیں

چو کڑی بھرتی ہے یا اڑتی ہے شاخ گل ہوا میں  
 رشک دریا ہے خرام ناز اس کا  
 اس کی میا ہٹ سے نبسی گونج اٹھتی ہو فضا میں

موہ لیتی ہے دلوں کو اس کی چشم آہوانہ  
 سن رکھیں وہ سب جو اس کی تاک میں ہیں  
 جو کبھی نہیم اس کو مارے۔ چوک جائے گا نشانہ

چند مالی جن کو جہتی کے تعاقب کا جنوں ہے  
 نیم کے سائے میں بیٹھے ہانپتے ہیں  
 اس جہاں میں خاتمہ سب کی تگ و دو کا سکون ہے

مدعی جلتے رہیں یہ تو ہے اپنی اپنی قسمت  
 ہو گئی ہمسائی کی بدھیا بھی لنگڑی  
 ہے بزرگوں کا مقولہ "جیسی حرکت ویسی درگت"

ایک بکری نام جمی سب گڈریوں کی دلاری  
 عزم جس کا اس حقیقت کا پیامی  
 ایک ہنگامے پہ رونق گھر کی ہے موقوف ساری

# للتا کماری

## زندگی

(جذبی کی نظم "موت" کی پیروڈی)

اپنے دھوئے ہوئے بالوں کو سکھالوں تو چلوں  
اپنی ننھی کو ذرا دودھ پلاؤں تو چلوں  
اور نوکر پہ بھی کچھ رعب جمالوں تو چلوں  
ابھی چلتی ہوں ذرا خود کو سنبھالوں تو چلوں

وہ مرے بچے کی شلوار کہاں ہے، لانا  
میرے شوہر کی وہ دستار کہاں ہے، لانا  
وہ مری جوتی و پیزا ر کہاں ہے، لانا  
ایک دو پان ذرا اور بنالوں تو چلوں

اور دکھلائے گی کیا مجھ کو یہ شب بیداری  
یعنی اس وقت اندھیری ہے یہ دنیا ساری  
رات جاگی ہوں تو اب تک ہیں پپوٹے بھاری  
سرسہ آنکھوں میں ذرا اور لگالوں تو چلوں

دور ہے ہیں جو مرے لال تو رونے دو انھیں  
جان کھونے پہ ہیں آمادہ تو کھونے دو انھیں  
ہیں جو بے حال تو بے حال ہی ہونے دو انھیں  
نظم پڑھنی ہے مجھے، نظم سالوں تو چلوں  
راہ میں کار جو بگڑی تو مصیبت ہوگی  
دیر ہو جائے گی اور مفت کی خفت ہوگی  
گھر اگر دیر سے پٹی تو قیامت ہوگی  
اپنے دلور کو بھی میں ساتھ بٹھالوں تو چلوں



# گوپی ناتھ دامن

(میر کی غزل کی پیروڈی)

اُٹے ہو گئے سارے دوڑ، نوٹوں نے وہ کا کیا  
 آخر لالہ لکھی مل نے میرا کام تم کا کیا  
 ناحق دلی والوں پر یہ تہمت ہے مختاری کی  
 چاہیں سو سرکار کریں ہم کو عبث بدنام کیا  
 یاں کے نظم و نسق میں ہم کو دخل جو ہے سوا اتنا ہی  
 اس لیڈر کو سلام کیا اور لیڈر کو پرنا کیا  
 بیکاروں کا شغل ہی کیا ہے پچسی ہے یا شطرنج  
 کھٹ پٹ، کھٹ پٹ، کھٹ پٹ، صبح سے تاشا کیا  
 میرے دین و مذہب کو کیا پوچھتے ہو تم میں نے تو  
 مسجد میں چوپائی گائی، ٹھاکر جی کو سلام کیا  
 سارے لیڈر تہمت ہارے، سارے افسر بے بس تھے  
 دس روپے میں بابو جی نے میرا سارا کام کیا  
 مندر سے بھی میرا تعلق اور کلب گھر سے بھی ربط  
 صبح و شام تو مالا پھیری، رات کو شغل جبا کیا

۱۴۸

# مضطر مجاز

کہہ مکر نیاں

دامیر خسرو کی "کہہ مکر نیوں" کی پروڈی

۲

گال چھوئے، پیشانی چوئے  
پٹا پٹا ساتھ ہی گھوئے  
ساتھ نہ چھوڑے اک پل اک تل  
اے سکھی سا جن  
نا سکھی آنچل

۴

پہنچا پکڑے، ہاتھ موڑے  
پکڑے ہاتھ تو ہاتھ نہ چھوڑے  
دکھ دکھ جائے کلائی پاپن  
اے سکھی سا جن  
نا سکھی کنگن

۱

تن من میں اک آگ لگا دے  
آنکھیں، گال، بدن، دہکا دے  
ڈھیلے کر دے انجر پنجر  
اے سکھی سا جن  
نا سکھی فیور

۳

جیون کے سب بھید وہ کھولے  
بستر میں بھی ساتھ وہ ہوئے  
ہاتھ نہ چھوڑے نیند آنے تک  
اے سکھی سا جن  
نہ سکھی پُستک